مینا (۱)

برای فارسی آموزان



آموزش زبان فارسی در جهان

۱





مینا (۱)

ویراست اول

عنوان و نام پدیدآور	:	مینا (۱)/مؤلفان رضا مرادصحرائی ... [و دیگران]؛ تصویرسازی بهرام ارجمندنیا ... [و دیگران].
مشخصات نشر	:	تهران: بنیاد سعدی، انتشارات آزفا، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	:	۱۱۵ ص.: مصور(رنگی)، جدول.
شابک	:	۹۷۸-۶۲۲-۹۷۲۸۱۰-۹
وضعیت فهرست‌نویسی	:	فیپا
یادداشت	:	مؤلفان: رضا مرادصحرائی، افسانه غریبی، داود ملک‌لو، سمانه صادقی، منیره شهباز، مریم سلطانی.
یادداشت	:	تصویرسازی بهرام ارجمندنیا، امیر خالقی، طراوت نیکی، علی گنجوی، سحر آزادمهر، ملیکا سادات‌رضوی.
موضوع	:	فارسی -- راهنمای آموزشی -- خارجیان
موضوع	:	Persian language -- Study and teaching -- Foreign speakers
موضوع	:	فارسی -- کتاب‌های درسی برای خارجیان
موضوع	:	Persian language -- Textbooks for foreign speakers
شناسه افزوده	:	صحرائی، رضامراد، ۱۳۵۵ -
رده بندی کنگره	:	PIR۲۸۲۷
رده بندی دیویی	:	۴۸فا/۴۲
شماره کتابشناسی ملی	:	۷۳۶۱۵۸۵



مؤلفان: رضا مرادصحرائی، افسانه غریبی، داود ملک‌لو، سمانه صادقی، منیره شهباز، مریم سلطانی.
صفحه آرا: رحیمه همرنگ
طراحی جلد: محمد محرابی
لیتوگرافی، چاپ و صحافی: شرکت اُفست
چاپ: دوم، ۱۴۰۱
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۲۸۱۰-۹

انتشارات بین‌المللی آزفا: **بنیاد سعدی:**
تهران، ولنجک، خیابان ۱۵ شرقی، بعد از خیابان ساسان، پلاک ۱۷

انتشارات بین‌المللی آزفا	بنیاد سعدی
کد پستی: ۱۹۸۵۸۶۴۴۴۹	کد پستی: ۱۹۸۵۸۶۴۴۴۹
تلفن: ۲۲۴۱۴۳۸۴ (۰۰۹۸۲۱)	تلفن: ۹۸-۲۲۴۱۴۳۹۳ (۰۰۹۸۲۱)
نمابر: ۲۲۴۱۴۳۸۲ (۰۰۹۸۲۱)	نمابر: ۲۲۴۱۴۳۵۷ (۰۰۹۸۲۱)

www.saadifoundation.ir



یادداشت

بنیـاد سـعدی مؤسسـه‌ای اسـت کـه بـا هـدف گسـترش زبـان فارسـی در جهـان تأسـیس شده‌است و وظیفـۀ آمـوزش ایـن زبـان را بـه فارسـی‌آموزان خارجـی و ایرانیـان مقیـم خـارج از ایـران بـر عهـده دارد. طبـق بنـد نهـم مـادۀ دوم اساسـنامۀ بنیـاد، «تألیـف و تولیـد کتـاب، نرم‌افـزار، منابـع و وسـایل آموزشـی و کمک‌آموزشـی زبـان و ادبیـات فارسـی بـه زبان‌هـای مختلـف جهـان و حمایـت از تولیـد ایـن منابـع و محصـولات» یکـی از وظایـف بنیـاد سـعدی اسـت. بنابرایـن، بنیـاد از آغـاز تأسـیس، تألیـف کتاب‌هـای درسـی گوناگـون را در دسـتور کار خـود قـرار داده‌اسـت. اکنـون جـای خوشـوقتی اسـت کـه جلـد سـوم از مجموعـۀ «مینـا» منتشـر می‌شـود و در دسـترس فارسـی‌آموزان قـرار می‌گیـرد. همـکاران ایـن جانـب در بنیـاد کوشـیده‌اند تـا ایـن کتـاب را بـر پایـۀ روش‌هـای علـم آمـوزش زبـان دوم طراحـی و تألیـف کننـد و از دسـتاوردهای علمـی جدیـد در ایـن فـن بهـره گیرنـد. آنـان در عیـن حـال سـعی کرده‌انـد کتابـی جـذاب و خواندنـی تألیـف کننـد. امیـد اسـت گام‌هـای بعـدی، مـا را در راه تأمیـن کتـاب درسـی بـرای فارسـی‌آموزان بـه پیـش بـرد و بنیـاد بتوانـد بـا تولیـد انـواع نرم‌افزارهـای آمـوزش زبـان، کار آمـوزش زبـان فارسـی را آسـان‌تر کنـد.

وظیفـۀ خـود می‌دانـم از همـۀ کسـانی کـه در تألیـف ایـن کتـاب همـکاری داشـته‌اند، به‌ویـژه از جنـاب آقـای دکتـر صحرائـی، سـپاس‌گزاری کنـم.

دکتر غلام‌علی حداد عادل
رییس بنیاد سعدی



سپاس‌گزاری

کتـاب حاضـر حاصـل همـکاری مجموعـۀ بنیـاد سـعدی و همچنیـن افـرادی اسـت کـه بـا ایـن بنیـاد در تعامـل و ارتبـاط مسـتمر هسـتند. در هـر یـک از مراحـل تهیـۀ ایـن کتـاب، چـه مرحلـۀ پژوهـش، چـه مرحلـۀ تهیـۀ درس‌هـا و چـه مرحلـۀ نقـد و نظرخواهـی، از دقت‌نظـر و توجـه دوسـتان و همـکاران گرانقـدر خـود بهره‌منـد شـده‌ایم؛ مخصوصـاً:

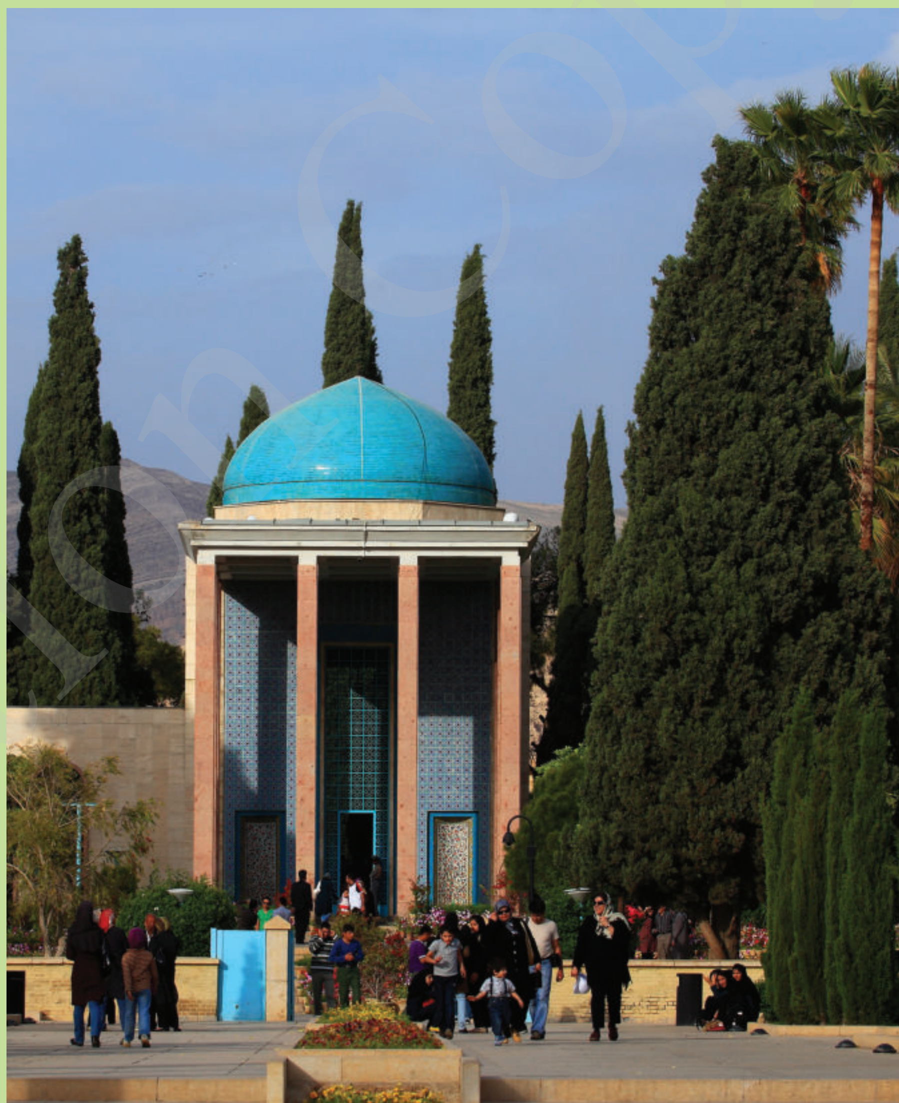
معاونـان محتـرم بنیـاد، اعضـای محتـرم شـورای بنیـاد و کلیـۀ کارشناسـان محتـرم بـه خصـوص خانم‌هـا شـهناز احمـدی قـادر، مونـا افشـار، لیـلا بنفشـه، زهـرا سـالمی، فائزه مرصـوص، هدی سـلیمی و آقایـان محمـد بهرامـی، امیرحسـین مجیری.

به‌نام خدا

علم آموزش زبان دوم/ خارجی از حدود ۷۰ سال پیش و با معرفی برنامۀ درسی دستوری ساختگرا (Structural) و روش تدریس شنیداری-گفتاری (Audio Lingual) متحول شد. در طول این هفت دهه، پژوهشگران مختلف، همواره در جستجوی کشف بهترین روش (Method) و بهترین برنامۀ درسی (Syllabus) برای آموزش زبان دوم و خارجی بوده‌اند. برنامه‌های درسی ساختگرا و دستورمحور، به‌تدریج جای خود را به برنامه‌های مهارتی و ارتباطی داده‌اند. تغییر برنامه‌ها و کتاب‌های آموزش، مستقیماً تحول روشهای تدریس را در پی داشت و به‌همین ترتیب، آزمون‌ها و نظام‌های ارزشیابی نیز به‌جای سنجش دانش محض زبانی، بر سنجش کنش ارتباطی متمرکز شده‌اند. حاصل این تکوین، تهیه و تدوین برنامه‌ها و کتاب‌هایی است که به‌جای آموزش دربارۀ زبان به آموزش زبان می‌پردازند.

این سیر تکوینی در آموزش زبان فارسی به خارجیان کمتر بازتاب یافته است. در حالی‌که در روزهای باشکوه دورۀ ارتباطی آموزش زبان دوم/ خارجی هستیم، بسیاری از منابع آموزش زبان فارسی به خارجیان با نگاه به برنامۀ ساختگرا/ دستوری، تألیف شده‌اند و به آموزش دربارۀ زبان فارسی می‌پردازند. در مقابل، فارسی آموزان از طریق برنامه‌های مهارتی و ارتباطی، زبان فارسی را می‌آموزند و از آن برای ارتباط‌های واقعی و روزمره بهره می‌گیرند. این ویژگی، اساس تدوین مجموعۀ مینا بوده است.

بنیاد سعدی، پس از بررسی دقیق وضع موجود و مطالعۀ برنامه‌های درسی موفق، به‌ویژه بررسی مواد آموزشی موجود برای آموزش زبان‌هایی مانند انگلیسی، آلمانی،



فرانسـوی، ترکـی، روسـی و عربـی، تولیـد مجموعـهٔ آموزشـی مینـا را آغـاز نمـود. ایـن مجموعـه بـر پایـهٔ برنامـهٔ درسـی کارمحـور (Task-based) تدویـن شـده و اجـرای آن نیـز تنهـا بـر پایـهٔ رویکـرد ارتباطـی آمـوزش زبـان(Communicative Language Teaching =CLT) امکان‌پذیـر اسـت. درس‌هـای ایـن مجموعـهٔ آموزشـی، تلفیقـی هدفمنـد از سـه حـوزهٔ کارکـرد (Function)، دسـتور (Grammar) و واژه (Vocabulary) هسـتند. در همـهٔ درس‌هـا، بـه چهـار مهـارت شـنیدن، صحبت‌کـردن، خوانـدن و نوشـتن توجـه شـده اسـت. تمرین‌هـای کتـاب، غالبـاً از نـوع ارتباطـی هسـتند و انجـام آنهـا، به‌انجـام رسـاندن یـک کار زبانـی در بافـت واقعـی زندگـی روزمـره اسـت.

در مجموعهٔ آموزشی مینا:

۱. بـه تفاوت‌هـای دوگونـهٔ گفتـاری و نوشـتاری زبـان فارسـی توجـه شـده و تـلاش شـده اسـت گونـهٔ گفتـاری فارسـی معیـار در کتـاب تدریـس شـود.

۲. آمـوزش دسـتور در ایـن کتـاب در کل اسـتنباطی و غیرمسـتقیم اسـت، اگرچـه در مـواردی هـم، بـا توجـه بـه شـرایط بافـت، بـه صـورت مسـتقیم و قیاسـی عمـل شـده اسـت.

۳. کارکردهای زبانی و صورت‌های دستوری در بافت‌ها و موقعیت‌های کاملاً معنادار تدریس شده‌اند.

۴. واکه‌های کوتاه، جز در موارد ضروری، نمایش داده نشده‌اند.

۵. تصویرگری کتاب منطبق بر متن درس و متناسب با اهداف ارتباطی کتاب است.

۶. تمرین‌هـای کتـاب بسـیار متنـوع و اغلـب از نـوع شـناختی و ارتباطـی هسـتند. چینـش تمرین‌هـا در هـر درس نیـز از سـاده (تشـخیصی) بـه دشـوار (تولیـدی) اسـت. عـلاوه بـر آن، تلکیف‌هـای کارمحـور، همـواره مـورد توجـه بـوده اسـت.

۷. در تدوین محتوا به‌گونه‌ای عمل شده که انجام فعالیت/تکلیف مستلزم همکاری گروهی فارسی‌آموزان است.

مینـا، در ادبیـات فارسـی به‌معنای«مـرغ سـخنگو» اسـت. امیدواریـم کسـانی کـه بـا ایـن کتـاب زبـان فارسـی را می‌آموزنـد، بتواننـد به‌خوبـی و به‌راحتـی بـه ایـن زبـان سـخن بگوینـد و بنویسـند. در پایـان، از تمامـی مخاطبـان، به‌ویـژه مدرسـان زبـان فارسـی تقاضـا داریـم مـا را از دیدگاه‌هـا و نقدهـای سـازندهٔ خـود بهره‌منـد فرماینـد.

رضامراد صحرائی
سرپرست گروه تألیف
و عضو هیأت علمی دانشگاه علامه طباطبائی

سخنی با معلمان

معلمان گرامی! برای این که بتوانید این کتاب را به بهترین نحو به فارسی‌آموزان تدریس کنید، لازم است با ساختار درس‌های آن آشنا شوید. کتاب حاضر نخستین جلد از مجموعهٔ «مینا» است و ۸ درس دارد. در اینجا به معرفی بخش‌های مختلف هر درس می‌پردازیم.
هر درس این کتاب ۱۰ صفحه دارد و شامل قسمت‌های اصلی زیر است:

۱ **کارکرد:** این بخش صفحات اول و چهارم هر درس را به خود اختصاص می دهد. صفحات کارکرد همیشه با یک گفتگو شروع می‌شود. در هر یک از این گفتگوها سعی‌شده‌است یکی از کاربردهای زبان (مانند پرسیدن و گفتن شغل، توصیف افراد، خرید کردن و مانند اینها) تدریس شود. فارسی‌آموز این امکان را دارد که علاوه بر خواندن متن این گفتگو، به متن شنیداری آن نیز گوش دهد. پس از گفتگو، معمولاً یک تمرین درک‌مطلب آورده شده‌است. فارسی‌آموز برای حل‌کردن این تمرین باید دوباره به گفتگو گوش کند. این کار دو هدف دارد: یکی این که گوش فارسی‌آموز به شنیدن آواهای فارسی عادت کند و دیگر این که بتواند تمرین را حل کند. فارسی‌آموز بعد از همهٔ گفتگوها با جدول «الگو» روبرو می‌شود. او در این جدول، بیشتر پرسش‌ها و پاسخ‌های رایج در خصوص آن کاربرد خاص از زبان را که گفتگو نیز دربارهٔ آن است، می‌بیند. در این جا، وظیفهٔ معلم این است که با استفاده از جدول الگو و تمرین «گفتگو»، به فارسی‌آموزان کمک کند روش‌های مختلف استفاده از زبان برای یک منظور و هدف خاص را یاد بگیرند. در بیشتر تمرین‌های گفتگو، برای راهنمایی، یک پرسش و پاسخ نمونه قرار داده شده‌است. در واقع، انجام این تمرین به فارسی‌آموزان فرصت می‌دهد خود را در شرایطی قرار دهند که لازم باشد در آن معنی و منظور خاصی را به یکدیگر منتقل کنند.

۲ **واژه:** این بخش صفحات دوم و پنجم هر درس را شامل می‌شود. در این صفحات، سعی شده‌است ابتدا واژه‌ها تا جایی که امکان دارد، با تصویر آموزش داده شوند. طبیعی است که برای بعضی از واژه‌ها نمی‌توان تصویر مناسبی پیدا کرد (مانند اصطلاحات بانکی، تیپ‌های شخصیتی و مانند اینها)، اما در هر صورت، فارسی‌آموز این فرصت را دارد که واژه‌ها را بشنود و با طرز تلفظ آنها آشنا شود. سپس فارسی‌آموز تمرین‌هایی را انجام می‌دهد تا واژه‌هایی را که دیده‌است، بهتر یاد بگیرد.

۳ **دستور:** این بخش در صفحات سوم، ششم و نهم هر درس قرار دارد. در این صفحات، فارسی‌آموز ابتدا با کمک تصویر و جمله‌های نمونه، نکتهٔ دستوری موردنظر را می‌بینند. فارسی‌آموز پس از دقت در نمونه‌های ارائه‌شده به کمک معلم، با حل‌کردن تمرین‌هایی، باید بتواند آن نکته یا قاعدهٔ دستوری را به خوبی یاد بگیرد؛ هرچند در اغلب صفحات دستور تلاش شده‌است در کادرهایی با عنوان «کشف قاعده»، به‌طور مشخص و مستقیم به قواعد دستوری اشاره شود.

۴ **خوانـدن:** ایـن بخـش در صفحـات هفتـم و هشـتم هـر درس قـرار گرفته‌است. در بخـش خوانـدن، یـک متـن خوانـدن وجـود دارد. سـعی شده‌اسـت متن‌هـا جذابیـت و تنـوع لازم را داشته‌باشـند. پـس از هـر کـدام از متن‌هـا، تمرین‌هـای درک مطلـب آورده شده‌است. بـا انجام دادن تمرین‌هـای درک مطلـب در کلاس، می‌تـوان از میـزان درک متـن توسـط فارسـی‌آموزان اطـلاع حاصـل کـرد. توصیـه می‌شـود بـه تمرین‌هـای درک مطلـب اکتفـا نشـود و در صـورت لـزوم واژه‌هـای ناآشـنا بـه طـور ویـژه تدریـس شـوند. همچنیـن، می‌تـوان متـن را بـه چنـد قطعـه تقسـیم و سـپس آن را تدریـس کـرد.

۵ **همــه چیــز بــا هــم:** ایـن بخـش صفحـهٔ دهـم هـر درس را بـه خـود اختصـاص می‌دهـد. در ایـن بخـش، معمـولاً چنـد تکلیـف وجـود دارد کـه زبان‌آمـوزان بایـد بـا توجـه بـه واژه‌هـا و نـکات دسـتوری یـا کارکردهایـی کـه در درس یـاد گرفته‌انـد، آنهـا را انجـام دهنـد. بـرای انجـام تکالیـف ایـن بخـش ممکـن اسـت لازم باشـد در اینترنـت جسـت‌وجو کننـد.

در ایـن کتـاب سـعی شده‌اسـت بـرای انتقـال بهتـر مفاهیـم، از تمرین‌هـا و فعالیت‌هـای متنوعـی اسـتفاده شـود. بعضـی از ایـن تمرین‌هـا تشـخیصی هسـتند؛ یعنـی فارسـی‌آموز بـرای انجـام آنهـا بایـد چیـزی را در آنچـه کـه می‌شـنود یـا می‌خوانـد، تشـخیص دهـد و بـر اسـاس آن، در یـک جـدول علامـت بزنـد یـا واژه‌هایـی را بنویسـد. امـا بعضـی دیگـر از ایـن تمرین‌هـا تولیـدی هسـتند؛ یعنـی فارسـی‌آموز بـرای انجـام آنهـا بایـد بـا هم‌کلاسـی خـود گفتگـو کنـد یـا جملـه یـا متنـی را بنویسـد. در ادامـه، مهم‌تریـنِ ایـن تمرین‌هـا را جداجـدا معرفـی می‌کنیـم:

● **گفتگـو:** ایـن فعالیت‌هـا غالبـاً در صفحـهٔ مکالمـه قـرار دارنـد و بهتریـن فرصـت بـرای تمریـن و تکـرار فارسـی گفتـاری و غیررسـمی هسـتند. تمرین‌هـای گفتگـو در اکثـر صفحـات کارکـرد بـا جـدول الگـو و نمونـه همـراه هسـتند و از ایـن طریـق فارسـی‌آموز را در تولیـد گفتـار بـه زبـان فارسـی یـاری می‌کننـد.

الگو

پُرسِش

هَوا چطوره؟

هَوای تِهران چطوره؟

تو تِهران هَوا چطوره؟

پاسُخ

بارون می‌آد.

هوا بارونیه.

۳ به الگو نِگاه کنید و مانَندِ نِمونه دَربارهٔ هَوایِ شَهرهایِ خُود، گُفتگو کنید.

هَوای آمِستِردام چطوره؟

آفتابیه. هَوایِ لَندَن چطوره؟

اَبریه.

● **علامـت زدنـی:** در ایـن تمرین‌هـا، تنهـا کاری کـه فارسـی‌آموز انجـام می‌دهـد ایـن اسـت کـه متنـی را می‌شـنود یـا می‌خوانـد و سـپس بـر اسـاس صـورت تمریـن، در یـک جـدول یـا کادر علامت‌هایـی می‌زننـد.

۲ ۵۲ گوش کنید و مُشَخّص کنید کُدام واژه را می‌شنوید؟

۱. گِران	گِران‌تَر ✓	۲. خُوشمَزه	خُوشمَزه‌تَر
۳. بُلَند	بُلَندتَر	۴. روشَن	روشَن‌تَر
۵. بُزُرگ	بُزُرگ‌تَر	۶. تَمیز	تَمیزتَر

شماره‌گذاری: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با دیدن یک تصویر، که در آن چند چیز شماره‌گذاری شده‌اند یا با کمک چند تصویر که هر کدام شمارهٔ مخصوص دارند، آن شماره‌ها را در جلوی واژهٔ مربوط می‌نویسد. گاهی هم این شماره‌ها در کنار آن واژه نوشته‌شده‌است و فارسی‌آموز باید آن شماره را در کنار تصویر بنویسد. البته گوش‌دادن به متن شنیداری به خوبی او را در انجام تمرین یاری می‌کند.

۱ | ۵۰ شُمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ واژهٔ مُناسبِ آن بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

بُلوز
پالتو
تی‌شِرت
مانتو
دامَن
جوراب
پیراهَن
دَستکِش
کُت
شَلوار
کَمَربَند
روسَری
ژاکَت
شال‌گَردَن
کُلاه
کَفش
پوتین
کَتانی

تکمیل جدول: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با جدولی روبرو می‌شود که تنها بخشی از اطلاعات در آن نوشته شده‌است و او باید با گوش دادن به یک متن شنیداری یا خواندن یک متن، جدول را کامل کند.

۲ | ۴۸ آقای حمیدی در برنامهٔ « آیا می دانید ... » شرکت کرده است. به پرسش های مجری و پاسخ های آقای حمیدی گوش کنید و جدول زیر را کامل کنید.

موضوع پرسش	پاسخ آقای حمیدی
کشورهای قارهٔ اروپا	
ماه های ۳۱ روزهٔ سال شمسی	
سفر به کرهٔ ماه	
زنبور عسل در یک کندو	
جزایر اندونزی	

چندگزینه‌ای: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با سوالاتی روبرو می‌شود که دو یا چند پاسخ برای آنها نوشته شده‌است و او باید با توجه به تصویر، خواندن متن یا جمله یا گوش‌دادن به متن شنیداری، گزینهٔ مطابق با تصویر یا متن را از میان آنها انتخاب کند.

۲ | در جُملِه‌هایِ زیر، دورِ گُزینهٔ دُرُست خَط بِکشید.

۱. بازارِ تَبریز دَر ------------ شُلوغ است. — الف. پاییز / ب. غَرب / پ. اِسفَند
۲. آگوئِدا در ------------ کِشوَرِ پُرتِغال است. — الف. شُمال / ب. غَرب / پ. شَرق
۳. دانشگاه علامه طباطبایی ------------ دانشکده دارد. — الف. دویست / ب. دوازده / پ. شش
۴. آب‌وهوای سیدنی ------------ است. — الف. سَرد / ب. گَرم / پ. مُعتَدِل

دسته‌بندی: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز باید تلاش کند واژه‌ها را در دسته‌بندی‌های مختلف جا دهد.

۲ | واحِدِ اندازه‌گیری یا شَمارِشِ هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر چیست؟ بعضی از خوراکی‌ها در بیش از یک ستون قَرار می‌گیرَند.

هَویج / شیر / پَنیر / سیب‌زَمینی / سَبزی / ماست / نَمَک / تُخمِ‌مُرغ / ماکارونی

کیلو	دانه / تا	بسته

۳ | هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر در کُدام دَسته قَرار می‌گیرَند؟

	میوه	سَبزی	لَبَنیات
سیب			
هَویج			
پیاز			
شیر			
گیلاس			
پَنیر			
سیب‌زَمینی			
کَره			

جورکردنی: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با دو ستون از واژه‌ها یا جمله‌ها روبرو می‌شود. این دو ستون به نحوی با یکدیگر مرتبط هستند. او باید ببیند هر کدام از موارد از ستون سمت راست با کدام مورد از ستون سمت چپ مرتبط است و سپس آن دو را به هم وصل کند. در بعضی موارد نیز در یک طرف فهرستی از واژه‌ها قرار دارند و در طرف دیگر، مجموعه‌ای از تصاویر آن واژه‌ها. فارسی‌آموز باید هر واژه را به تصویر خود وصل کند.

۱ | ۳۴ نام هر پدیده آب و هوایی و فصل را به تصویر مربوط به آن وصل کنید. سپس مشخص کنید هر پدیده مربوط به کدام فصل است.

زمستان / برف / باران / باد / پاییز
ابر / تابستان / آفتاب / بهار / توفان

جمله‌سازی: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با مجموعه‌ای از واژه‌های به‌هم‌ریخته یا یک سؤال روبرو می‌شود. او باید با مرتب‌کردن آن واژه‌ها یک جملهٔ دستوری بسازد یا، با توجه به صورت تمرین، جمله‌ای در پاسخ به آن سؤال بنویسد.

۳ | مانَندِ نِمونه بَرای تَصویرهایِ زیر جُمله بِسازید.

شما راننده هستید؟
۱. نَه. ما راننده نیستیم. ما تعمیرکار هستیم.

حمید و رضا فروشَنده هستند؟
۲. نَه. ------------

شما کارگَر هستید؟
۳. نَه. ------------

آنها پُلیس هستند؟
۴. نَه. ------------

درست/نادرست: در این تمرین‌ها، که غالباً پس از مکالمه یا متن خواندن می‌آیند، فارسی‌آموز با چند جمله روبرو می‌شود و با توجه به آنچه از مکالمه یا متن خواندن فهمیده‌است، باید مشخص کند آن جمله مطابق اطلاعات متن هست یا نه.

۱ با تَوجه به مَتن، مُشَخص کنید کدام جمله درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. مَریم تَک‌فَرزَند است.	☐	☐
۲. مادَرِ شادی پِزشک است.	☐	☐
۳. مادَربُزُرگ و پِدربُزُرگِ سوگند دور از آنها زندگی می‌کنند.	☐	☐
۴. مَریم شَبیهِ پدرش است.	☐	☐
۵. مادَربُزرگِ شادی دور از آنها زِندگی می‌کُند.	☐	☐
۶. سُوگَند و سُوگُل خواهَر هستند.	☐	☐
۷. مادَربزرگِ شادی بَداَخلاق است.	☐	☐
۸. اسمِ پدرِ شادی رِضا است.	☐	☐

پرکردنی: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز با جمله‌هایی روبرو می‌شود که یک یا چند کلمه از آنها حذف شده‌است و او باید با گوش‌دادن به یک متن شنیداری، دقت در یک تصویر یا بافت و یا خواندن یک سؤال، جای خالی را در آن جمله پر کند. البته گاهی هم تنها چند واژه در اختیار فارسی‌آموز قرار می‌گیرد تا او با همان واژه‌ها جمله‌ها را کامل کند.

۳ جاهای خالی را پر کنید.

۱. پدرِ سوگند ۳۵ ساله است.
۲. ---------- و ---------- ۲۵ ساله هَستند.
۳. ------------------ مِهرَبان است.
۴. ------ ، خواهَرَش و ------ قَدکوتاه هَستند.
۵. ---------- نُه ساله است.
۶. ---------- شادی ۲۸ ساله و پزِشک است.
۷. پدرِ ---------- در تهران کار می‌کُند.
۸. ---------------- خانه‌دار است.

کوته‌پاسخ: در این تمرین‌ها، که پس از متن خواندن می‌آیند، فارسی‌آموز با چند سؤال روبرو می‌شود که باید با توجه به متن به آنها پاسخ دهد.

۲ دوباره متن را بخوانید به پرسش های زیر پاسخ کوتاه بدهید.

۱. پدر سوگند چند خواهر و برادر دارد؟ ------------------------
۲. شغل مادر شادی چیست؟ ------------------------------
۳. خواهر مریم چند ساله است؟ ----------------------------

نوشتن: در این تمرین‌ها، فارسی‌آموز باید با توجه به چیزهایی که در طول درس یاد گرفته‌است، به تولید نوشتار فارسی دست بزند. تمرین نوشتن، مانند هر تمرین تولیدی دیگر، به فارسی‌آموز کمک می‌کند چیزهایی را که آموخته‌است، در ذهن خود تثبیت کند.

۴ اُتاقِ کار، اُتاقِ خواب یا خوابگاهِ خُود را توصیف کنید.

شخصی: در این فعالیت‌ها، فارسی‌آموز به پرسش‌هایی دربارهٔ خود، یا کشور یا فرهنگش پاسخ دهد. این تمرین‌ها نوعی از فعالیت‌های تولیدی هستند و به زبان‌آموزان کمک می کنند که براساس تجربه و دانش خود فعالیتی را انجام دهند و از طریق آن، زبان فارسی را در خود تقویت کنند.

۱ می توانید مانند نمونه دو رکورد از رکوردهای گینس را نام ببرید؟ کدام یک از این رکوردها مربوط به کشور شماست؟



بُزرگ‌تَرین کَفشِ دُنیا

همچنین تعداد قابل‌توجهی تمرین شنیداری در این کتاب وجود دارد که ممکن است از نوع کوته‌پاسخ، علامت‌زدنی، تکمیل جدول، درست/ نادرست یا انواع دیگری باشد. این تمرین‌ها، با علامت و یک شماره در کنار آن مشخص شده‌اند. این علامت ▶ به این معنی است که در وب‌گاه کتاب، یک فایل برای هر یک از این تمرین‌ها وجود دارد. شماره‌ای که باید در وب‌گاه کتاب به دنبال آن بگردید، همان شمارهٔ کنار این علامت است. نشانی وب‌گاه روی جلد درج شده‌است.

۲ ▶۳۰ مینا برای پسرش از سفر سوغاتی آورده است. گوش کنید و مشخص کنید چه چیزهایی خریده است.

توپ بزرگ ☐	خط‌کشِ بلند ☐	مسواکِ نرم ☐	اسباب بازی فکری ☐	جامدادی گران ☐	آدامس های بادکنکی ☐
توپ کوچک ☐	خط‌کشِ کوتاه ☐	مسواکِ زبر ☐	اسباب بازی چوبی ☐	جامدادی استوانه ای ☐	آدامس های توپی ☐

سخنی با فارسی‌آموزان

فارسی‌آموزان عزیز! **مینا** به همهٔ مهارت‌های زبانی موردنیاز شما توجه کرده‌است. شما به کمک این کتاب می‌توانید توانایی‌تان در خواندن، شنیدن، نوشتن و صحبت‌کردن به زبان فارسی را بهتر کنید. همهٔ درس‌های این کتاب دارای بخش‌های یکسان هستند. در هر درس، بخش‌های زیر را می‌بینید:

کارکرد

- **کارکرد:** در بخش کارکرد، یک گفتگو را می‌خوانید و می‌شنوید. به واژه‌هایی که در این گفتگوها می‌شنوید، دقت کنید. در بخش واژه، این واژه‌ها و واژه‌های دیگری که به آن‌ها مربوط هستند را یاد می‌گیرید.



- **گفتگو:** این تمرین خیلی مهم است. شما باید در این تمرین، با هم‌کلاسی خود گفتگو کنید. موضوع گفتگوی شما و هم‌کلاسی‌تان همان موضوع کارکرد است.



- **الگو:** تمرین گفتگو را باید به کمک الگو انجام دهید. در جدول الگو، پرسش‌ها و پاسخ‌های بیشتری مربوط به موضوع کارکرد را می‌بینید و در انجام تمرین گفتگو از آن‌ها استفاده می‌کنید.

واژه

- **واژه:** در بخش واژه، بعضی از واژه‌هایی را که در کارکرد دیده‌اید، با کمک تصویرهای آن‌ها یاد می‌گیرید. همچنین واژه‌های دیگری را که از نظر معنایی با آن واژه‌ها در یک گروه هستند، یاد می‌گیرید.



- **کشــف قاعــده:** ایـن بخـش را در صفحـهٔ دسـتور می‌بینیـد. اگـر بـا خوانـدن جمله‌هـای نمونـه و فکـر کـردن دربـارهٔ آن‌هـا نتوانیـد آن نکتـهٔ دسـتوری را بفهمیـد، می‌توانیـد بـا خوانـدن «کشـف قاعـده»، کمـی بـه آن نکتـهٔ دسـتوری نزدیـک شـوید. بخـش کشـف قاعـده هـم ماننـد یـک تمریـن اسـت. اگـر آن را انجـام دهیـد، آن نکتـهٔ دسـتوری را دقیـق مـی فهمیـد.

خواندن

- **خوانــدن:** در ایـن بخـش یـک متـن می‌خوانیـد. خوانـدن متـن بـه شـما کمـک می‌کنـد بـا زبـان فارسـی رسـمی بیشـتر آشـنا شـوید. همچنیـن بـا پاسـخ دادن بـه پرسـش‌های پـس از آن، می‌توانیـد ببینیـد چـه قـدر از آن متـن را فهمیده‌ایــد.

همه‌چیز باهم

- **همــه چیــز بــا هــم:** در ایـن بخـش، معمـولا چنـد تکلیـف وجـود دارد کـه بایـد بـا توجـه بـه واژه‌هـا و نـکات دسـتوری یـا کارکردهایـی کـه در درس یـاد گرفته‌ایـد، آنهـا را انجـام دهیـد. بـرای انجـام تکالیـف ایـن بخـش ممکـن اسـت لازم باشـد در اینترنـت جسـتجو کنیـد.

همچنیـن، در ایـن کتـاب، تمرین‌هـای مختلفـی وجـود دارد کـه هـر کـدام بـه نوعـی مهارت‌هـای زبانـی شـما را تقویـت می‌کنـد. یکـی از مهم‌تریـن ایـن تمرین‌هـا، تمرین‌هـای شـنیداری هسـتند. بـرای انجـام ایـن تمرین‌هـا شـما بایـد بـه یـک تک‌گویـی یـا گفتگـو گـوش کنیـد و تمریـن را بـر اسـاس آن انجـام دهیـد. ایـن تمرین‌هـا هم‌چنیـن بـه شـما کمـک می‌کنـد روان صحبـت کنیـد.

راهنمای تَلفّظِ حُروف وَ صِداها

هم‌خوان‌ها (consonants)

حروف فارسی	نشانهٔ واجی	مثال انگلیسی	مثال فارسی
ب	/b/	book	باران/bā.rān/
پ	/p/	pen	پا/pā/
ت ، ط	/t/	ten	توپ/tup/، طناب/ta.nāb/
س ، ص ، ث	/s/	rice, sad	سبز/sabz/، صابون/sā.bun/، کثیف/ka.sif/
د	/d/	do	دود/dud/
ظ ، ز ، ض ، ذ	/z/	zoo	زنبور/zan.bur/، ظرف/zarf/، غذا/qa.zā/، وضو/vo.zu/
ق ، غ	/q/	-	قرمز/qer.mez/، غذا/qa.zā/
ف	/f/	food	فرش/farʃ/، کفش/kafʃ/
ک	/k/	cat, ask	کتاب/ke.tāb/
گ	/g/	get	گل/gol/، سگ/sag/
ل	/l/	ball, let	لب/lab/، پل/pol/
م	/m/	milk	میز/miz/
ن	/n/	pen	نمک/na.mak/
و	/v/	very	وان/vān/
ح ، ه	/h/	hit	هند/hend/، حباب/ho.bāb/

	حروف فارسی	نشانهٔ واجی	مثال انگلیسی	مثال فارسی
هم‌خوان‌ها (consonants)	ع، ء	ʔ	-	عسل/ʔa.sal/، ساعت/sā.ʔat/، رئیس/ra.ʔis/
	خ	x	-	خرس/xers/
	ج	ʤ	Job, age	جنگل/ʤan.gal/
	چ	ʧ	cheese	چشم/ʧeʃm/
	ش	ʃ	she	شیر/ʃir/
	یـ ی	j	yes	یخ/jax/
	ر	r	red	رود/rud/
	ژ	ʒ	television	ژله/ʒe.le/، گاراژ/gā.rāʒ/

	حروف فارسی	نشانهٔ واجی	مثال انگلیسی	مثال فارسی
واکه‌ها (vowels)	اَ ـَ	/a/	cat	دَر/dar/
	اِ ـِ ـه ه	/e/	get	اِستخر/es.taxr/[1]، سه/se/
	اُ ـُ	/ɔː/[2]	saw	اُردک/ɔːr.dak/، پُر/pɔːr/
	آ	/ā/[3]	on, God	بابا/bā.bā/، آب/āb/
	یـ، ایـ، ای	/i/	happy	دیر/dir/، ایران/i.rān/
	او، و	/u/	good	موش/muʃ/، گردو/ger.du/

۱. نشانهٔ /ʔ/ (انسدادی چاکنایی) در واژه‌هایی که با این واج شروع می‌شوند، آگاهانه و برای جلوگیری از سردرگمی نوآموزان حذف شده‌است.

۲. این واج در انگلیسی معادل تقریبی واج اُ ـُ در زبان فارسی است.

۳. معادل نشانه /ā/ در جدول آی. پی. ای، به صورت /ɑ/ است. این جابجایی، آگاهانه و برای ساده کردن نشانهٔ واج آ در فارسی بوده‌است.

فهرست

حوزه‌های واژگانی	دستور	خواندن
• کشورها • ملیت‌ها • زبان‌ها • احوال‌پرسی • سن	• ضمیرهای فاعلی مفرد من، تو و او • صورت مثبت (متصل و منفصل) و مفرد فعل بودن • صورت منفی و مفرد فعل بودن • آهنگ جمله‌های خبری و پرسشی	• توصیف افراد
• گفتگوهای روزمره • شغل • محل کار	• ضمیرهای فاعلی جمع ما، شما و آنها • صورت مثبت (متصل و منفصل) و جمع فعل بودن • صورت منفی و جمع فعل بودن • آیا + جملهٔ پرسشی • پاسخ به پرسش مثبت و منفی	• شغل و محل کار
• وسایل شخصی • وسایل اتاق • حروف اضافهٔ مکان • اشیای کلاس	• ضمیرهای اشارهٔ مفرد و جمع • نشانهٔ جمع ـ ها و ـ ان • پرسش واژهٔ کجا • تفاوت هست و است	• توصیف مکان
• ویژگی‌های ظاهری افراد و اشیا • آب‌وهوا • فصل‌ها	• اسم + صفت • صفت + فعل بودن • اسم + اسم	• توصیف مکان
• نسبت‌های خانوادگی درجهٔ یک • وسایل	• داشتن و نداشتن • مالِ من، مال تو، ... • ضمیر ملکی جدا • ضمیر ملکی پیوسته	• اعضای خانواده
• خوراکی‌ها و نوشیدنی‌ها • واحد وزن و واحدهای شمارش • پوشاک • رنگ‌ها	• عدد + اسم • چند + اسم • صفت برتر • صفت برترین	• خیابان‌های خاص
• مکان‌های عمومی • قیدهای مکان • وسایل نقلیهٔ عمومی	• فعل امر • فعل نهی • حروف اضافهٔ از، به، با و تا	• برنامهٔ روزانه و هفتگی
• کارهای روزانه • ساعت • روزهای هفته • ماه‌های تقویم خورشیدی	• صورت مثبت حال استمراری • صورت منفی حال استمراری • اعداد ترتیبی • قیدهای تکرار	• مرغ مینا

- پرسیدن و گفتن نام
- پرسیدن و گفتن ملیّت

۱ گوش کُنید و زیرِ اِسم‌ها خَط بِکِشید. ۱



مُعَلِم: سَلام بَچّه‌ها. مَن راد هَستَم. مَن مُعَلِمِ شُما هَستَم. اِسمِ تُو چیه؟

حنان: مَن حَنان بَعید هَستَم.

مُعَلِم: اَهلِ کُجایی حَنان؟

حنان: من لُبنانی هَستم.

مُعَلِم: اِسمِ تُو چیه؟

چانگ: من چانگ مین هَستم.

مُعَلِم: آقایِ چانگ، تو کُره‌ای هَستی؟

چانگ: نَه. من کُره‌ای نیستَم. من چینی‌اَم.

مُعَلِم: اسمِ تو چیه؟

ریکاردو: من ریکاردُو هَستم.

مُعَلِم: ریکاردو تو اَهلِ کجایی؟

ریکاردو: من ایتالیایی هستم.

مُعَلِم: تو چطور؟

مین‌هی: من مین هی هستم. من اَهلِ کُره هستم.

مُعَلِم: تو اسمِت چیه؟ اَهلِ کُجایی؟

آمیتا: من آمیتا کاپور هستم. من هِندی‌ام.

مُعَلِم: اسمِ تو چیه؟ ..ممم.. اسمِ شما چیه؟

آمیتا: اون نلسُونه.

نِلسُون: ببخشید. من نِلسون ساخو هستم. اهلِ سودانم.

۲ دوباره گوش کُنید و ردیف‌ها را به هَم وَصل کُنید. ۱

ریکاردُو	مین هی	حَنان	چانگ	نِلسون	آمیتا
هِندی	چینی	کُره‌ای	ایتالیایی	سودانی	لُبنانی

الگو

پُرسیدَنِ اِسم

اِسمِ شُما چیه؟ / اِسمِتون چیه؟

اِسمِ تو چیه؟ / اِسمِت چیه؟

اهلِ کجایی؟

گُفتَنِ اِسم

من ---------- هستم.

اِسمَم ---------- است.

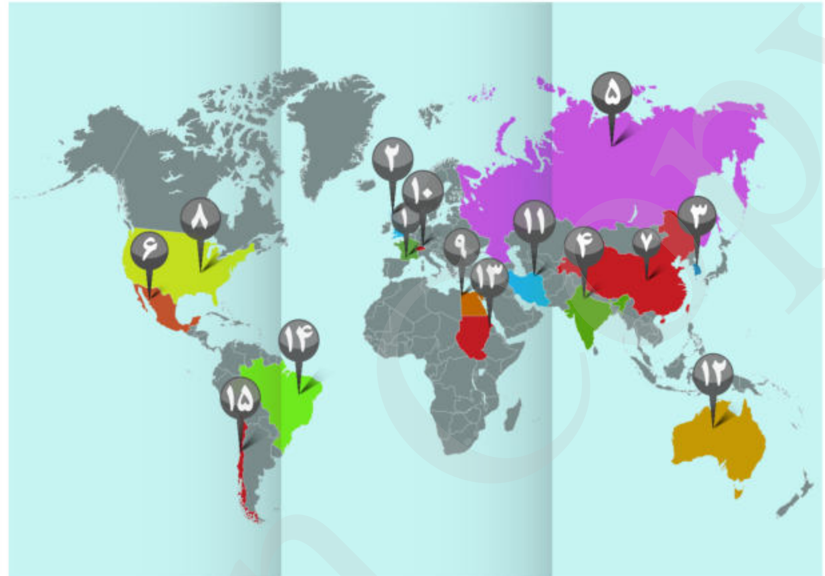
من اهلِ -------- هستم.

۳ مانند الگو با هم‌کلاسی خود گفتگو کنید.

واژه

- کشورها
- ملیّت‌ها

۱ ۲ گوش کُنید و عَددِ مَربوط به هَر کشور را کنارِ اِسمِ آن بِنویسید.



سوئیس ☐	مِصر ☐	اِنگلیس ☐
کُرهٔ جُنوبی ☐	روسیه ☐	سودان ☐
اُستralیا ☐	آمریکا ☐	چین ☐
مِکزیک ☐	ایران ☐	بِرزیل ☐
هِند ☐	شیلی ☐	فَرانسه ☐

۲ ۳ نامِ چند کشور و ملّیت‌هایِ آنها را در ستون‌هایِ زیر می‌بینید. گوش کنید و جاهای خالی را پر کنید.

کشور	ملیت	کشور	ملیّت	کشور	ملیّت
روسیه	روس	--------	ایرانی	ترکیه	--------
--------	مِصری	اِنگلیس	اِنگلیسی	--------	چینی
سودان	--------	سوئیس	--------	--------	--------

کشف قاعده:

- برای ساختن ملیت از ---------- + ی استفاده می‌کنیم.
- ساختن بعضی از ملیت‌ها کمی تفاوت دارد مانند: روس و . . .

۳ ۴ گوش کُنید و جاهایِ خالی را پُر کُنید.

ـی	ـایی	ای	یی	سایر
----------	----------	----------	----------	----------

دستور

- ضَمیرهایِ فاعِلی مُفرَد
- صورت مُثبَت و مُفرَد فِعلِ بودَن

۱ به تصویرها نگاه کنید. ضمیرهای «من»، «تو» و «او» را در جای مناسب بنویسید.



ضَمیر	فِعل	شکل کامل	شکل کوتاه	
من	هستَم	من روس / آلمانی هَستم.	من روسَم.	من آلمانی‌ام.
تو	هَستی	تو روس / برزیلی هستی.	تو روسی.	تو برزیلی‌ای.
او	اَست	او روس / برزیلی است.	___	___

۲ ۵ گوش کُنید و زیر جمله‌ای که می‌شنوید خط بکشید.

۱. من اُتریشی هستم. / من اُتریشی اَم.

۲. او اهلِ شیلی است. / او شیلیاییه.

۳. تو اهلِ کُجا هستی؟ / تو اهلِ کجایی؟

۴. اسم او پروین است. / اسم او پروینه.

۵. او ژاپنی است. / او ژاپنیه.

۶. او سعید است. / اون سعیده.



۳ جمله‌های زیر را کامل کنید.

۱. ---------- مِصری هستم.

۲. ---------- هُلَندی است.

۳. ---------- ژاپُنی هستی.

۴. فِرانک فَرانسَوی ----------

۵. تو چینی ----------

۶. تو اهل کجا ----------؟

کارکرد • سَلام و احوال‌پُرسیِ دوستانه و رسمی

۱ ۶ گوش کُنید و جاهای خالی را پر کنید.



الگو

احوال‌پُرسی

حالِ شما چِطوره؟
حالِتون چِطوره؟
حالِت چِطوره؟
چِطوری؟
خوبی؟

پاسُخ

مَمنون. خوبَم.
مُتشَکّرَم.
بَد نیستَم.

۲ به اُلگو نِگاه کُنید و مانَندِ نمونه گُفتِگو کُنید.

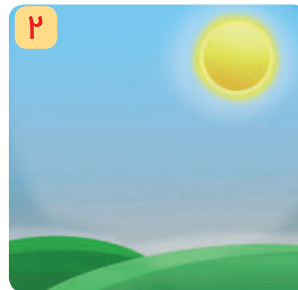
سَلام. چِطوری؟
مَمنون. خوبَم. تو چِطوری؟
مَنَم خوبَم. مَمنون.

واژه

- احوال‌پُرسی و بیان سِن
- زبان‌ها

۱ شُمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ عِبارَتِ مُناسِبِ آن بِنویسید.









- ☐ صُبح به خِیر
- ☐ سلام
- ☐ شَب به خیر
- ☐ خَداحافِظ

۲ ▶۷ سه دانِشجو خُودشان را مُعَرِّفی می‌کُنند. گوش کُنید و جَدوَل را کامِل کُنید.

نام	نامِ خانوادگی	کِشور	سِن	زَبان
--------------	فیشِر	--------------	۲۲	آلمانی
نهال	--------------	تونس	۲۰	--------------
جان‌سو	--------------	کُرهٔ جنوبی	--------------	--------------

۳ ▶۸ مجری تلویزیون با سارا و مریم، دو دانشجو، صحبت می‌کند. گوش کنید و با عبارت‌های زیر این دو دانشجو را معرفی کنید.

- اسم او ----------
- او اهل ----------
- او به زبان های ---------- صحبت می‌کند.
- او ---------- ساله است. / ---------- سالشه.





۱ گفتگو را بخوانید. او اهل کجاست؟ --------



■ تو چینی هستی؟

● نه. من چینی نیستم. من سودانی هستم.

+		−	
ضَمیرِ فاعِلی	فِعل	ضَمیرِ فاعِلی	فِعل
من	هستم.	من	نیستَم.
تو	هستی.	تو	نیستی.
او	است.	او	نیست.

۲ گوش کُنید و جاهایِ خالی را پُر کُنید. ۹

۱. هوانگ تو چینی هستی؟ ● نه. من چینی نیستم. من ----------------- .

۲. سارا تو ایرانی هستی؟ ● نه. من ایرانی نیستم. من ---------------- .

۳. جُورجا تو هِندی هستی؟ ● نه. من هندی نیستم. من ----------------- .

۳ مانَندِ نِمونه، بَرای تَصویرها جُمله بِسازید.



کُره‌ای او کره‌ای است.

ایرانی او ایرانی نیست.



ایتالیایی لوکا ------------

فرانسوی ----------------



کِنیایی بِلال -----------

تُرکیه‌ای ----------------



پاکِستانی شِکُفته --------

آرژانتینی ---------------

۴ مانندِ نِمونه گُفتِگو کُنید.

آنا تو آلمانی هستی؟

نه. من آلمانی نیستم. من روس هستم.

۱ **به تَصویرهای زیر نِگاه کُنید. آیا این اَفراد را می‌شِناسید؟**

۲ ۱۰ **مَتن‌های زیر را بِخوانید. کدام فرد به زبان فارسی صحبت می‌کند؟**



نام او شَهرام است. نامِ خانِوادِگیِ او ناظِری است. شهرام ۷۱ ساله است.
او ایرانی اَست و به فارسی و کُردی صُحبت می‌کُند.



نامِ او جیان لوئیجی است. نامِ خانوادگیِ او بوفُون است. جیان لوئیجی ۴۳ سال دارد. او ایتالیایی است و به ایتالیایی صُحبت می‌کُند.



نامِ او ایزابِل است. نامِ خانوادگیِ او آلِنده است. ایزابِل ۷۹ ساله است. او اهلِ پِرو است و به اسپانیایی صحبت می‌کند.

درک مطلب

۱ با تَوَجُّه به مَتن، جاهایِ خالی را پُر کُنید.

۱. شَهرامِ ناظِری --------------- است.

۲. --------------- اهلِ ایتالیا و ----- ساله است.

۳. شَهرامِ ناظِری به زَبان‌هایِ ------- و ------- صُحبت می‌کند.

۴. بوفُون به زَبانِ --------------- صحبت می‌کند.

۵. ایزابِل اهلِ --------------- است و ------ سال دارد.

۲ گفتگو کنید.

- از هَم‌کلاسیِ خُود نام و مِلیّتِ یک فَردِ مَشهور را بپُرسید.
- یک فَردِ مَشهور از کشورِ خُود را مُعَرّفی کُنید.

۳ با تَوَجُّه به اِطّلاعاتِ زیر، یک بَند دَربارۀ این فَرد بِنویسید.



نامِ: راجر
نامِ خانِوادگی: فِدرِر
کِشوَر: سوئیس
مِلیَّت: سوئیسی
تاریخِ تَوَلُّد: ۱۹۸۱

----

۱ ۱۱ گوش کنید و زیر جمله‌های پرسشی خط بکشید.



- بِبَخشید. تو چینی هستی؟
- نَه. من چینی نیستم.
- کُره‌ای هستی؟
- نَه. کُره‌ای هَم نیستم.
- ژاپنی نیستی؟
- نَه. من تاجیک هستم.

جُمله‌هایِ پُرسِشی	جُمله‌هایِ خَبَری
تو چینی هَستی؟	تو چینی هَستی.
آنها ایرانی هَستند؟	آنها ایرانی هَستند.

۲ ۱۲ به جُمله‌ها گوش کُنید و با عَلامَتِ ( ) وَ ( ) آهَنگِ جُمله‌ها را مُشَخَّص کُنید.

۱. --------　۲. ---------　۳. ---------　۴. ---------　۵. ---------

همه چیز با هم

۱ دَر جَدولِ زیر پَنج مِلیّت را پیدا کُنید و مانَندِ نمونه دورِ آنها خَط بِکشید.

ا	آ	ل	م	ا	ن	ی
ن	ا	ن	ه	ن	د	ی
گ	ژ	ا	پ	ن	ی	ک
ل	پ	د	ص	چ	چ	ی
ی	ه	ر	ک	ی	ت	ز
س	و	د	ا	ن	ی	م
ی	ل	ی	ل	ی	ز	ر

۲ الف. به نَقشه نِگاه کُنید و بِگویید هَر نَماد مَربوط به کُدام کِشور است؟

ب: مِلیّت مَربوط به هَر کِشور را بِنویسید.

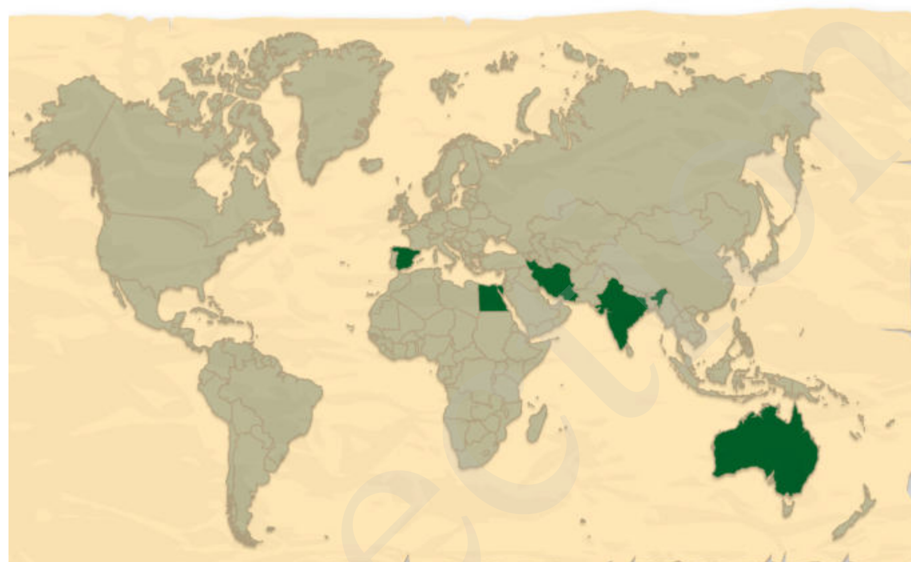

۱


۲


۳


۴


۵



کِشوَر	مِلیّت
۱. -------------	-------------
۲. -------------	-------------
۳. -------------	-------------
۴. -------------	-------------
۵. -------------	-------------

۳ دَر این نَقشه بَرای خُودِتان یک کشور بِکشید و به پُرسش‌های زیر پاسُخ دَهید.



۱. اسمِ کِشورتان چیست؟ ----------------

۲. مِلیّتِ شُما چیست؟ -------------------

۳. به چه زَبانی صُحبَت می‌کُنید؟ ---------

۴. شما در کِشورتان چطُور می‌گویید:

سلام= --------- صُبح به خیر= ---------

چطوری؟= ---------- خوبَم= -----------

۵. نَمادِ کِشور شُما چیست؟ --------------

۱ ▸۱۳ مَریَم و هادی در مَنزِل یِکی از دوستانِشان مِهمان هَستَند. گوش کُنید و نامِ میزبان‌ها را بِگویید.



بیتا سَلام مَریم جون. چِطوری؟

مَریم سلام بیتا جون. مِرسی. خوبَم، تو چِطوری؟

بیتا خوبَم، خُدا رُو شُکر. خُوش اومدین.

مریم مَمنون. مُعَرّفی می‌کنم. ایشون هَمسَرم هَستن، هادی.

هادی سلام. خُوش‌وَقتَم. حالِتون چطوره؟

فَرهاد خیلی مَمنون. ما هَم از آشنایی‌تون خُوش‌وَقتیم.

بیتا ایشون هَم هَمسَرِ مَن هَستن، فَرهاد.

فَرهاد خُوش‌وَقتم. خِیلی خُوش اومَدین. بِفَرمایین!

هادی خواهِش می‌کنم.

هَستَن = هَستَند
بِفَرمایین = بِفَرمایید
خوش اومَدین = خوش آمَدید

۲ ▸۱۳ دوباره گوش کنید و جاهایِ خالی را پُر کنید.

نوشتاری /ān/، /ām/	گُفتاری /un/، /um/
جان	----جون----
ایشان	-------------
حالتان	-------------
آشنایی‌تان	-------------
خوش آمدید	-------------

دَر بَعضـی اَز مَوارِد /ان/ به /اون/ وَ /ام/ به /اوم/ تَبدیل نِمی‌شَـوَد، مانَند:

اسمِ کِشوَرها:	آلمان	~~آلمون~~
اسمِ شَهرها:	گُرگان	~~گرگون~~
اسمِ اَفراد:	کامران	~~کامرون~~
	پِدرام	~~پدروم~~

الگو

آشنایی
از آشنایی با شما / از آشنایی‌تون خُوش‌وقتم.
خُوش‌وقتم.
از آشنایی‌تون/ آشنایی با شما خُوشحال شدم

پاسُخ
مَن هَم از آشنایی با شما / آشنایی‌تون خُوش‌وقتم.
مَن هَم / مَنَم هَمین‌طور

۳ به اُلگو نِگاه کنید و مانندِ نِمونه خودِتان را مُعَرفی کنید.

مَن راد هَستَم. از آشنایی‌تون خُوش‌وَقتَم.
مَن کَمالی هَستَم. مَنَم از آشنایی با شُما خُوش‌وَقتَم.

۱ ۱۴ گوش کنید و مشخص کنید کدام عبارت را می‌شنوید.







- ممنون. ☐
- خوبم. ☐

- بِبَخشید. ☐
- بِفرمایید. ☐

- خداحافظ ☐
- سلام. ☐

۲ هَر یِک از عِبارَت‌های زیر را در جایِ خالیِ مُناسِب بِنویسید.



خُوش‌وقتم
مُتِشَکِّرَم
حالِتون چِطوره؟
خوبَم



پس تا فردا
می‌بینمت
خدانگهدار

- **کارمَند:** سلام آقایِ مُدیر. ------------------ (۱).
- **مُدیر:** سلام. خوبم. --------- (۲). شُما چِطورین؟
- **کارمَند:** مَنَم -------------- (۳).
- **مُدیر:** ایشون آقایِ اَحمَدی، کارمَندِ جَدید هَستند.
- **کارمَند:** سلام آقایِ اَحمَدی -------------- (۴).

- **عبدالله:** خُب. من دیگه باید برم.
- **علی:** باشه. روز خوبی داشته باشی.
- **عبدالله:** تو هم همینطور. -------------- (۵).
- **علی:** --------------(۶) . خداحافظ.
- **عبدالله:** --------------(۷) .

۳ در دو موقعیت سلام و خداحافظی قرار بگیرید و با همکلاسی‌هایتان گفتگو کنید.

دستور

- ضمیرهای ما، شما، آنها
- صورت مثبت و جمع فعل بودن

۱ ضَمیرهایِ ما، شُما و آنها را در جملهٔ مربوط به آنها بنویسید.



------ با هم دوست هستیم.



------ ایرانی هستید.



------ دوستان من هستند.

ضَمیر	فِعل	شِکلِ کامِل	شِکلِ کوتاه	
ما	هَستیم	ما پِزِشک هَستیم.	ما پِزِشکیم.	ما خوانَندِه‌ایم.
شما	هَستید	شما پِزِشک هَستید.	شما پِزِشکید.	شما خوانَندِه‌اید.
آنها	هَستَند	آنها پِزِشک هَستَند.	آنها پِزِشکَند.	آنها خوانَندِه‌اند.

۲ ۱۵ گوش کنید و مُشَخَّص کنید کُدام صورَت را می‌شِنَوید.

۱. من و ندا دانشجو هستیم.
من و ندا دانشجواِیم.

۲. شما کارگر هستید.
شما کارگرید.

۳. تو و سعید معلّم هستید.
تو و سعید معلّمید.

۴. آنها خواننده هستند.
آنها خواننده‌اند.

۵. ما روس هستیم.
ما روسیم.

۳ مانند نِمونه جاهایِ خالی را پُر کنید.



۱. ما چینی هستیم.
ما دانِشجو هستیم.



۲.آنها --------------
--- مُهَندس -----



۳. شُما --------------
--- کارمَند ------



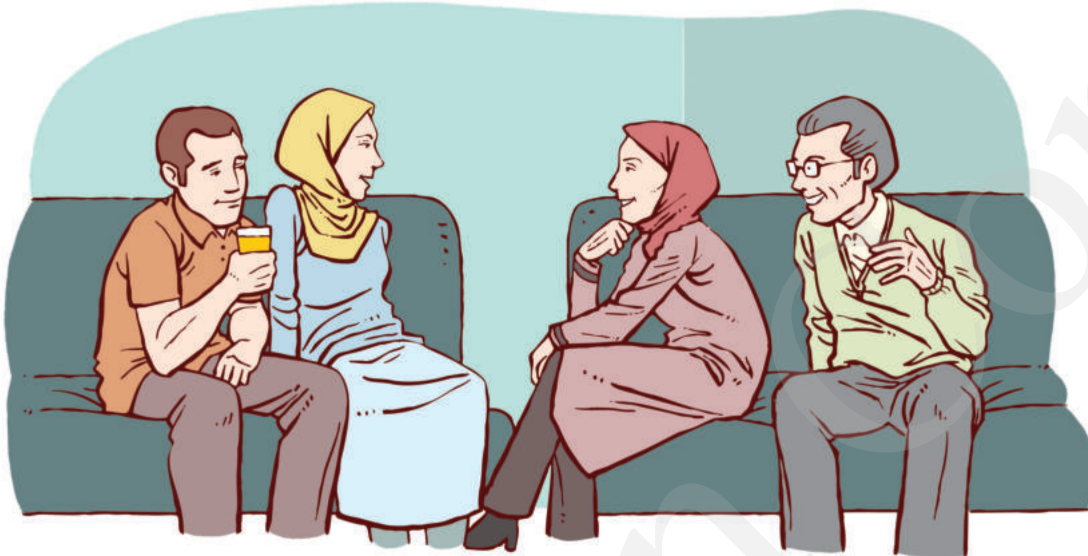
۴.ما --------------
--- خَبَرنِگار ----

کارکرد

- پُرسیدَن و گُفتَنِ شُغل
- پُرسیدَن و گُفتَنِ مَحلِ کار

۱ ۱۶ این اَفراد دَر موردِ شُغلِشان صُحبَت می‌کنند. گوش کنید و بِگویید فَرهاد چه کاره است.

پِزِشک ☐ مُعَلِّم ☐ کارمَند ☐



فرهاد: خُب، آقا هادی! شما کُجا کار می‌کنین؟
هادی: تو بیمارِستان کار می‌کنم. من دُکتُرم. شُغلِ شما چیه؟
فرهاد: من کارمَندم. تو بانکِ دِی کار می‌کنم.
هادی: شما و هَمسرِتون هَمکار هستید؟
بیتا: نَه. ما هَمکار نیستیم. من معلّم هستم.
هادی: شما کُجا کار می‌کنین؟
بیتا: من تو یه مَدرِسهٔ اِبتِدایی دَرس می‌دَم.

شما (برای احترام) = تو
تو/ توی = دَر

۲ با تَوَجُّه به گفتگوی بالا، جُمله‌های زیر را دُرُست کنید.

۱. فَرهاد ~~پرستار~~ است. فَرهاد کارمَند است.
۲. بیتا کارمَند است. ....
۳. هادی رانَنده است. ....
۴. هادی در فُروشگاه کار می‌کند. ....
۵. فَرهاد در رِستوران کار می‌کند. ....
۶. بیتا در هُتِل کار می‌کند. ....

الگو

پُرسیدَنِ شُغل
شُغلِ شما / تو چیه؟
شُغلِتون / شُغلِت چیه؟
شما چه کاره هَستید؟

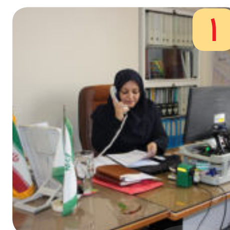
پاسُخ
من --------- هستم.
من ---------َم.

۳ به اُلگو نِگاه کنید و شُغلِ هَم‌کلاسیِ خُود را بِپُرسید.

واژه

- شغل
- محل کار

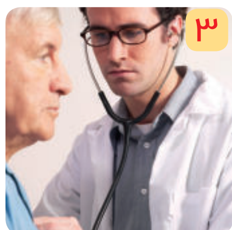
۱ ▶۱۷ به تصویرها نگاه کنید و بگویید چه کسی کجا کار می‌کند. سپس گوش دهید و پاسخ خود را چک کنید.



۱
شغل ---------------
محل کار ----------



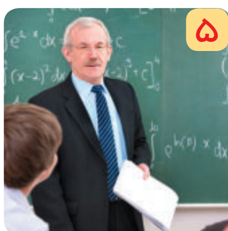
۲
شغل ---------------
محل کار ----------



۳
شغل ---------------
محل کار ----------



۴
شغل ---------------
محل کار ----------



۵
شغل ---------------
محل کار ----------



۶
شغل ---------------
محل کار ----------

۲ در جُملەهایِ زیر ، دُورِ واژه دُرُست خط بِکِشید.

۱. پِزِشک‌ها دَر (بیمارِستان / اداره / دانشگاه) کار می‌کنند.
۲. آشپزها در (دانشگاه / رستوران / مطب) کار می‌کُنند.
۳. کارگرها دَر (کارخانه / آرایشگاه / اداره) کار می‌کنند.
۴. آرایشگَرها در (هُتل / دانِشگاه / آرایِشگاه) کار می‌کنند.
۵. فُروشَندەها دَر (رِستوران / بیمارِستان/ فُروشگاه) کار می‌کنند.
۶. خلبان دَر (کِی/ چند / کجا) کار می‌کند؟

۳ ▶۱۸ چَند دوست پَس از سال‌ها دَر رِستوران با هم ناهار می‌خورند وَ دَربارۀ شغلشان صحبَت می‌کنند.گوش کنید و جَدول را کامل کنید.

نام	شغل	شهر	محلِ‌کار
سَعید	--------	اِصفِهان	--------
اَحمد	مُهندِس بَرق	--------	-------- نَفت
--------	معلّم ریاضی	--------	دَبیرِستان
--------	--------	--------	--------



دستور

• صورَتِ مَنفی و جَمعِ فِعلِ بودَن

۱ به تصویر نگاه کنید. آیا آنها معلم هستند؟



+		−	
ضَمیرِ فاعِلی	فِعل	ضَمیرِ فاعِلی	فِعل
ما	هستیم.	ما	نیستیم.
شُما	هستید.	شُما	نیستید.
آنها	هستند.	آنها	نیستند.

کشف قاعده:

• برای منفی کردن فعل ---------- از نیست + شناسه استفاده می‌کنیم.

۲ ▶۱۹ هَر یک از افرادِ زیر چه‌کاره هَستَند؟ گوش کنید و عَلامت بزنید.

۱. من و فرانک
☒ مهندس ☐ دکتر

۲. تو و سحر
☐ وکیل ☐ قاضی

۳. پاتریک و مالوین
☐ خبرنگار ☐ نویسنده

۴. من و همسرم
☐ حسابدار ☐ منشی

۵. شما و برادرتان
☐ تاجر ☐ فروشنده

۳ مانَندِ نِمونه بَرای تَصویرهایِ زیر جُمله بِسازید.



شما راننده هستید؟

۱. نَه. ما راننده نیستیم. ما تعمیرکار هستیم.



حمید و رضا فروشَنده هستند؟

۲. نَه. ----------------



شما کارگَر هستید؟

۳. نَه. ----------------



آنها پُلیس هستند؟

۴. نَه. ----------------

خواندن

• شغل و محل کار

۱ شما چه شغل هایی می‌شناسید؟ چندتا از آنها را نام ببرید.

۲ ۲۰ متن‌های زیر را بخوانید و بگویید حامد و وحید چه چیزی می‌فروشند؟



سینا رانَندهٔ تاکسی است. او در خیابان کار می‌کند. به نَظَرِ او، شغل رانندگی بسیار سخت است. رانندگی در سروصدای خیابان او را بسیار خسته می‌کند. بعضی وقت‌ها هم ترافیک شدید می‌شود. همچنین، هر روز مسافران زیادی سوار ماشین او می‌شوند. بعضی از این مسافران بی‌ادب هستند.



نام من آرش است. من آرایشگر هستم و در آرایشگاه کار می‌کنم. من شغلم را دوست دارم. به نظرم، شغل آرایشگری بسیار جالب است. من در شغلم تجربهٔ زیادی دارم و می‌دانم هر کسی چه مدل‌مویی را بیشتر دوست دارد. مثلاً بیشتر جوان‌ها موی بلند دوست دارند. همچنین، من صحبت‌کردن با مشتری‌ها را دوست دارم.



حامد و وحید میوه‌فروش هستند. آنها در میوه‌فروشی کار می‌کنند. این شغل برای آنها کمی خسته‌کننده است. آنها هر روز صبح باید میوه‌های جدید را مرتب در قفسه‌ها بچینند. همچنین، مشتری‌های زیادی هر روز به مغازهٔ آنها می‌آیند. البته حامد و وحید از شغلشان بسیار راضی هستند چون درآمد آنها از میوه‌فروشی زیاد است.



مژگان خانه‌دار است. او کارهای خانه را انجام می‌دهد. به نظرِ او خانه‌داری وَقت‌گیر است. او هر روز غذا می‌پزد و گَردگیری می‌کند. همچنین، او بعضی از روزها لباس اتو می‌کند و جاروبرقی می‌کشد. البته مژگان دوستان زیادی دارد و با آنها به خرید می‌رود.

درک مطلب

۱ با توجه به متن، مشخص کنید هر جمله دربارهٔ چه کسی است.

		رانندهٔ تاکسی	میوه فروش	آرایشگر	خانه دار
۱	درست کردن ناهار و شام				
۲	داشتن مشتری های زیاد				
۳	مدل های مختلف مو				
۴	ماشین ها و صدای زیاد				
۵	تمیز کردن خانه				

۲ با توجه به متن، واژه‌ها را برای هر شغل دسته بندی کنید.

ترافیک - گردگیری- جوانان- جالب- وقت گیر- مسافر- خسته کننده - سخت - راضی-
کارهای خانه - قفسه - خیابان - آرایشگاه - خانه - میوه فروشی- مشتری

رانندهٔ تاکسی	
آرایشگری	
خانه داری	
میوه فروشی	

۳ آیا کسی را می‌شناسید که روی دریا و در کشتی کار می‌کند؟ درباره این کار از او بپرسید و یک متن با ۳۰ واژه درباره او بنویسید.

دستور

- آیا + جملهٔ پرسشی
- پاسخ به پرسش مثبت و منفی

۱ به تصویرها نگاه کنید ودر جاهای خالی صورت درست فعل را بنویسید.





- آیا آن آقا راننده است؟
- بله. ایشان راننده ---------- .

- آیا آن آقا پلیس است؟
- بله. او پلیس است.

- آن آقا پلیس نیست؟
- چرا. ایشان پلیس ---------- .



کشف قاعده:

- برای ساختن پرسش با جواب بله / نه، واژهٔ پرسشی آیا را در ابتدای جمله ☐ انتهای جمله ☐ می‌گذاریم.
- جملهٔ پرسشی بدون آیا، درست ☐ اشتباه ☐ است.
- برای پاسخ مثبت به پرسش مثبت از واژهٔ بله ☐ چرا ☐ نه ☐ استفاده می‌کنیم.
- برای پاسخ منفی به پرسش مثبت از واژهٔ بله ☐ چرا ☐ نه ☐ استفاده می‌کنیم.
- برای پاسخ مثبت به پرسش ------------ از واژهٔ چرا استفاده می‌کنیم.

۲ ۲۱ لیلا آلبوم عکس‌های خانوادگی‌اش را نگاه می‌کند و از مادرش دربارهٔ عکس‌ها می‌پرسد. گوش دهید و مشخص کنید مادر چه پاسخی به هر کدام از پرسش‌های لیلا می‌دهد.

۱. این عکس خاله زهراست؟
۲. اینها دوقلوهای دایی بهرام نیستند؟
۳. این بچگیِ سیمینه؟
۴. این آقا، آقای اکبری همسایَمون نیست؟
۵. اون دختر کوچیک من نیستم؟

۳ به تصویرها نگاه کنید و به پرسش هر تصویر با *بله*، *نه* و *چرا* پاسخ دهید.


او پزشک است؟ ----------


آنها پنگوئن هستند؟ ----------


تو آفریقایی نیستی؟ ----------


این در نیست؟ ----------

همه چیز با هم

۱ برای خُودِتان یک کارتِ ویزیت دُرُست کنید.

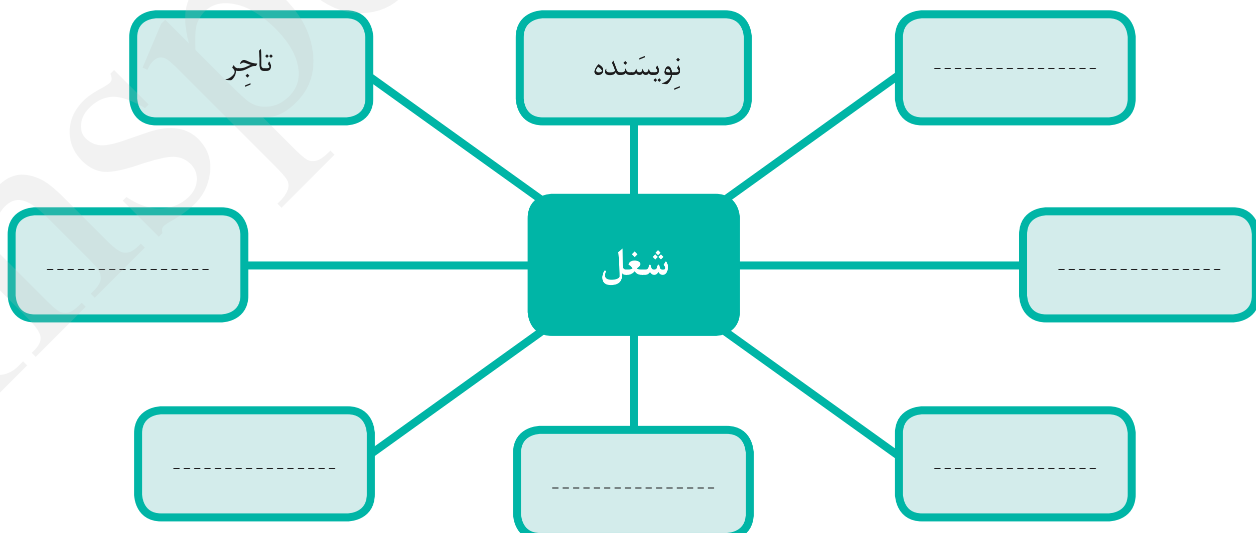
نام و نامِ خانوادگی: ....
تلفنِ همراه: ....
شغل: ....
آدرِس: ....
تلفن: ....
ایمِیل: ....

۲ کارتِ ویزیتِتان را با کارتِ ویزیتِ هَم‌کِلاسی‌تان عَوَض کُنید وَ با تَوَجُّه به آن کارت، خُودِتان را مُعَرِّفی کنید.

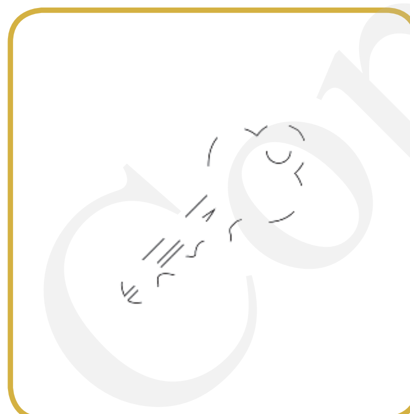
سلام. اِسمِ من امیر هاشمی است. من مُهَندِس هَستم و در شِرکَتِ رایانا دَر تِهران کار می‌کنم. این کارتِ مَن است.



۳ چه شُغل‌هایِ دیگری می‌شِناسید؟



۱ ۲۲ یوسف در مسابقه « حدس بزن » شرکت کرده است. در مرحله تشخیص اشیاء نقطه چین، یوسف ۳ تصویر نقطه چین می بیند و باید آنها را حدس بزند. به گفتگوی مجری و یوسف گوش دهید و نام درست اشیاء را بنویسید.







مجری: خب، تصویر اول. این چیه؟
یوسف: این یه بستنیه.
مجری: خیر. اشتباهه. پاسخ صحیح کلیده.
یوسف: تصویر بعدی.
مجری: تصویر دوم. این چیه؟
یوسف: فکر کنم یه عینکه.
مجری: ببینم... بله. درسته. ۱۰ امتیاز برای شما.
یوسف: تصویر بعدی.
مجری: و تصویر سوم. اینها چیَن؟
یوسف: نمی دونم. بُرِسَن یا مسواکن... ممم... مسواکن.
مجری: بله کاملاً درسته. ۱۰ امتیاز دیگه برای شما.

الگو

پرسیدن اسم اشیاء
این چیه؟
اینا چیَن؟

پاسُخ
این ....ـه
اینا ....ـَن

۲ به اُلگو نِگاه کنید و مانندِ نِمونه گفتگو کنید.

این چیه؟
این کتابه؟



واژه

- وسایل شخصی
- وسایل اتاق

۱ ۲۳ **کیفِ سارا رویِ زَمین افتاده است. او دارَد وَسایِلَش را جَمع می‌کُنَد. گوش کنید و مُشَخَّص کنید کُدام واژه‌ها را می‌شِنَوید.**



کیفِ پول	خَمیر دَندان
مُوبایل	عِینَک آفتابی
کِلید	لیوان
مِسواک	تَقویم
کِرِم	آینه

۲ ۲۴ **شُمارهٔ هَر تَصویر را کنار واژهٔ مناسِبِ آن بِنِویسید. سپس گوش کنید و چک کنید.**



تِلفُن	فَرش	آینه	دَر	پَرده	پَنجِره
کامپیوتِر	کِتاب	صَندلی	کُمُد	تَختِ‌خواب	میز

۱ به تصویرها نگاه کنید. می توانید جمله ها را به تصویرها وصل کنید.

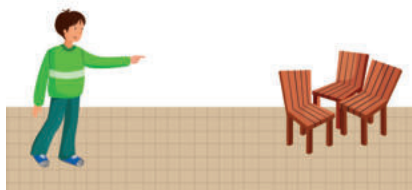



آن صَندلی است.

اینها صَندلی هستند.

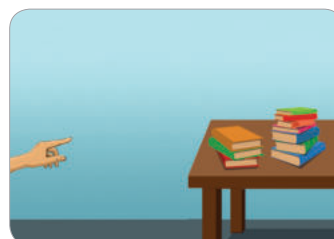
آنها صَندلی هستند.

این صَندلی است.

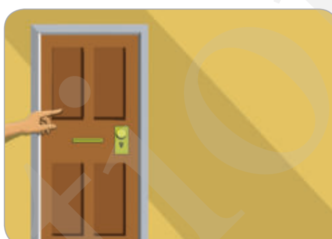



کشف قاعده: • برای اشاره به نزدیک از این و -------- استفاده می‌کنیم.
• برای اشاره به دور از -------- و آنها استفاده می‌کنیم.

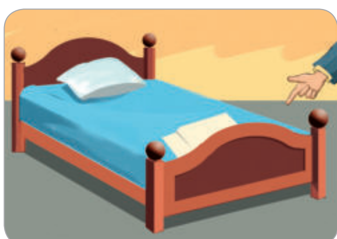
۲ بَرایِ تصویرهایِ زیر ، یک پُرسِش و یک پاسُخ بِنویسید.



۱. آنها چه هستند؟
آنها کتاب هستند.



۲. این--------------- ؟



۳. این--------------- ؟



۴. آن--------------- ؟



۵. آن--------------- ؟



۶. این--------------- ؟
----

۳ حالا شما بگویید اینها چی هستند.






کارکرد
• پُرسیدَن و گفتنِ جایِ اشیا

۱ ▶۲۵ سَعید در آشپَزخانه است. او لیوانَش را پِیدا نِمی‌کُنَد. به گُفتگو گوش کنید و بِگویید لیوانِ او کُجاست.







● سَعید: آتوسا، لیوانِ مَن کُجاست؟
■ آتوسا: تویِ کابینِته.

● سَعید: لیوانَم تویِ کابینِت نیست. کُجاست؟
■ آتوسا: اونجا نیست؟ پَس کِنارِ تِلفُنه.



کو = کجاست.

● سَعید: اینجا هَم نیست. پَس این لیوانِ من کو؟
■ آتوسا: اِ... ، حَتماً رویِ میزه.
● سَعید: آره. اینجاست.

الگو

پُرسیدَنِ جایِ اشیاء

لیوان کو؟
لیوان کجاست؟

پاسُخ

کنارِ ---------
بینِ ---------
بالایِ --------
زیرِ ---------

رویِ ---------
تویِ ---------
پشتِ --------
جلویِ -------

۲ به الگو نگاه کنید و مانَندِ نِمونه گُفتگو کنید.



کتاب‌ها کُجا هستند؟
کتاب‌ها تویِ کُمُد هستند.

واژه

- حروفِ اضافهٔ مَکان
- اشیایِ کلاس

۱ ۲۶ حروف اضافه مکان را در جای مناسب آن بنویسید. سپس گوش کنید و پاسخ خود را چک کنید.

کنارِ
تویِ
زیرِ
رویِ
بالایِ
جلویِ
بینِ

۱ توپ ------ جَعبه است.

۲ توپ ------ جَعبه است.

۳ توپ ------ دو جَعبه است.

۴ توپ ------ جَعبه است.

۵ توپ ------ جَعبه است.

۶ توپ ------ جَعبه است.

۷ توپ ------ جَعبه است.

۲ با تَوَجه به تصویر در جُملههایِ زیر، دورِ گزینهٔ دُرُست خط بِکِشید.



۱. تَخته رویِ / زیرِ دیوار است.
۲. ماژیک جِلویِ / پُشتِ تَخته است.
۳. خَط‌کِش تویِ / پُشتِ کیف است.
۴. ساعَت دیواری کِنارِ / زیرِ تَخته است.
۵. دَفتَر بینِ / کِنارِ کیف وَ کامپیوتِر است.
۶. کیف کِنارِ / بالایِ کامپیوتِر است.

۱ نِشانهٔ جَمعِ ـها و ـان (کودک‌ها، کودکان)


ساعَت


ساعَت‌ها


کودک


کودکان

۲ واژه‌های زیر را جَمع بِبَندید.

۱. تَخته ---------- ۳. مُبل ------- ۵. کامپیوتر -------- ۷. دست -------- ۹. دیوار ---------- ۱۱. لامپ --------

۲. صَندلی ---------- ۴. میز -------- ۶. درخت ---------- ۸. پزشک -------- ۱۰. موبایل -------- ۱۲. کیف ---------


کشف قاعده:

- علامت جمع ـ ها در گفتار به ---------- تبدیل می‌شود.
- علامت جمع در فارسی ----- و ـ ان است. نشانه ----- برای همه و نشانهٔ ـ ان برای جانداران استفاده می‌شود.

۳ ۲۷ شاگِردِ کافی‌شاپ در حالِ مرتب کردنِ وسایل است. گوش کنید و بِگویید کُدام واژه‌ها را می‌شنوید.



۱. لیوان‌ها / لیوانا

۲. فِنجونا / فِنجان‌ها

۳. صَندلیا / صَندلی‌ها

۴. شُکُلات‌ها / شُکُلاتا

۵. کِیکا / کِیک‌ها

خواندن

• توصیف مکان

۱ شما در کجا زندگی می‌کنید؟ خانه یا خوابگاه؟

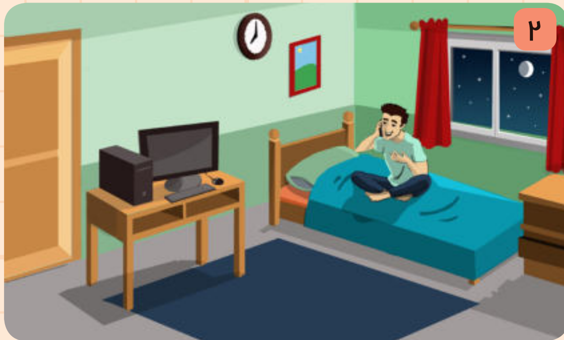
۲ خانه یا خوابگاه شما چگونه است؟ بزرگ یا کوچک؟ خلوت یا شلوغ؟

۳ چه چیزهایی در آن قرار دارد؟

۴ ▶۲۸ متن‌های زیر را بخوانید و بگویید کدام مکان بخشی از دانشگاه است؟



ژالِه وَ مَروه دَر تُرکیه وَ دَر شَهرِ آنکارا دَرس می‌خوانَند. اینجا خوابگاه است. قَفَسهٔ کِتاب کِنارِ تَخت است و در قَفَسه چَند کِتاب و سی‌دی هست.



اینجا اُتاقِ مُحَمَّد است. تَخت‌خواب کِنارِ پَنجره است. میزِ تَحریر کِنارِ دَر و کامپیوتر رویِ میز است. ساعَت دیواری هَم رویِ دیوار است.



ما دَر یزد وَ دَر شرکت بیمه کار می‌کنیم. اینجا دَفتَرِ ماست. دَر این دَفتَر، چهار میز وَ پَنج صَندلی هَست. زیرِ هَر میز یک سَطلِ زُباله وُجود دارَد. کامپیوتر و تلفن رویِ میز هستند.



آقایِ صَدری مُرَبّیِ وَرزِش است. باشگاهِ او کِنارِ رستورانِ دانشگاه است. اینجا سالُنِ وَرزشیِ دانشگاه است. دانشجویانِ او نامُرَتَّب هستند. لیوان‌هایشان رویِ میز است و کیف‌هایشان رویِ زَمین کِنارِ میزِ پینگ‌پونگ است.

درک مطلب

۱ با تَوَجّه به مَتن، مُشَخَّص کنید کُدام جُمله دُرست و کُدام جُمله نادُرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. دَر خوابگاه، کتاب و سی‌دی‌ها رویِ میز هستند.	☐	☐
۲. دَر دَفترِ شِرکتِ بیمه، کامپیوترِ زیرِ میز است.	☐	☐
۳. میزِ مُحَمَّد کِنارِ دَر است.	☐	☐
۴. شِرکت بیمه در شَهر آنکارا است.	☐	☐
۵. کیف‌هایِ دانِشجویانِ آقایِ صَدری رویِ میزِ پینگ‌پونگ است.	☐	☐

۲ با تَوَجّه به مَتن ها، مُشَخَّص کنید هر یک از وسایل زیر در کدام مکان‌ها هستند.

تخت			
کامپیوتر			
میز			

۳ با تَوَجّه به مَتن‌ها، به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

۱. اتاق ژاله و مروه و اتاق محمد با هم چه تفاوتی دارند؟

۲. سالن ورزشی آقای صدری با بقیهٔ مکان‌ها چه تفاوتی دارد؟

۳. شرکت بیمه کجاست و چه وسایلی در آن هست؟

۴ اُتاقِ کار، اُتاقِ خواب یا خوابگاهِ خُود را توصیف کنید.

دستور

• تفاوت هست و است

۱ در این اتاق توپ کجاست؟ آیا در این اتاق تختخواب هست؟



• توپ کنار کامپیوتر **است**.

• توپ روی میز **نیست**.

• در این اتاق کمد **هست**.

• در این اتاق تخت خواب **نیست**.

کشف قاعده:

• برای مشخص کردن جای اشیاء از ---------- و نیست استفاده می‌کنیم.

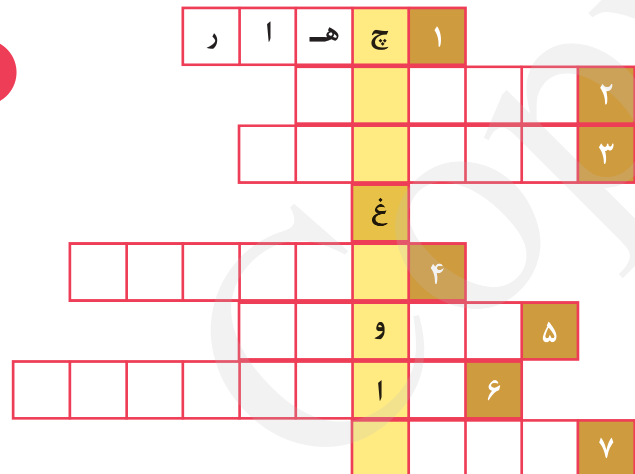
• برای بیان وجود اشیاء در یک مکان از هست و ---------- استفاده می‌کنیم.

۲ به تَصویر نِگاه کنید و مُشَخّص کنید کُدام‌یک اَز چیزهای زیر در تَصویر هَست.

صَندلی	☑	گُلدان	☐
میز	☐	نَقشه	☐
تابلو	☐	کامپیوتِر	☐
دَفتَر	☐	توپ	☐
ساعَت	☐	پَنجره	☐
تَختِ‌خواب	☐	کابینِت	☐

همه چیز با هم

۱ به تَصویرها نگاه کنید وَ جَدولِ زیر را کامِل کنید.

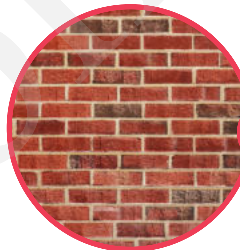


۱ ۴













۲ چه تَفاوُت‌هایی بِین این دُو تَصویر می‌بینید؟ آنها را بگویید.

نِمونه: دَر تَصویرِ یک، گُلدان هست. دَر تَصویرِ دو، گُلدان نیست.





۴

• توصیف افراد

۱ ۲۹ **اَمیر دَر پارک گُم شُده است. مادَرِ اَمیر از نِگَهبان دَربارهٔ او می‌پُرسَد. گوش کنید و ویژگی‌هایِ ظاهِری اَمیر را عَلامَت بِزنید.**



- چاق ....
- مویِ فر ....
- چِشمِ آبی ....
- بور ....
- مویِ صاف ....
- سَبزه ....
- قَدبُلَند ....


سَبزه‌س = سبزه است

مادَر: بِبَخشید شما یک پِسَربَچّهٔ چهار ساله نَدیدین؟

نِگَهبانِ پارک: پِسَرتون چه شِکلیه؟

مادَر: سَبزه‌س، قَدِش بُلَنده، موهاش مِشکی و فره، چِشماش هَم قَهوه‌ایه.

نِگَهبانِ پارک: لِباسِش چه جوریه؟

مادَر: یه تی‌شِرتِ قِرمز، شَلوارِ جینِ آبی وَ کَتونیِ سِفید پوشیده.

نِگَهبانِ پارک: اون نیست؟

مادَر: آره. خودِشه.

الگو

پُرسِش

چه شِکلیه؟

چه جوریه؟

پاسُخ

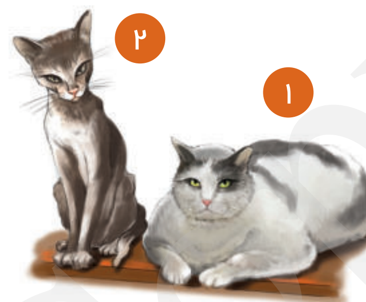
قَدِش بُلَنده / کوتاهه.
موهاش صافه / فره / بوره.
بوره / سَبزه‌س / سفیده.
کوچیکه / بزرگه / تَمیزه.

۲ **به الگو نِگاه کُنید و مانَندِ نمونه دَربارهٔ ویژگی‌هایِ ظاهِریِ هم‌کِلاسیِ خود گفتگو کُنید.**

مَریم چه شِکلیه؟

قَدِش بُلَنده. موهاش صافه.

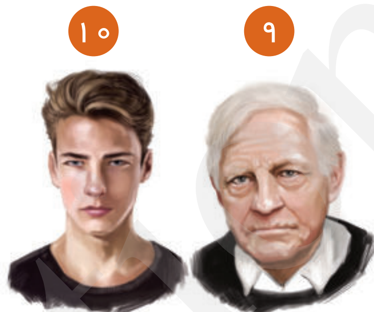
۱ شُمارهٔ هر تَصویر را کِنارِ صِفَتِ مُناسِبِ آن بِنویسید. سپس گوش کنید و چک کنید. ۳۰











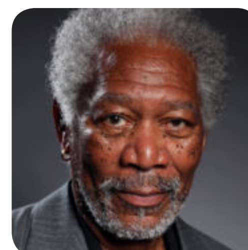


صاف ☐	فِر ☐
سَبُک ☐	سَنگین ☐
قَدبُلند ☐	قَدکوتاه ☐
کوچَک ☐	بُزُرگ ☐
کَثیف ☐	تَمیز ☐
لاغَر ☐	چاق ☐
جَوان ☐	پیر ☐
زیبا ☐	زِشت ☐





۲ با اِستِفاده از صِفَت‌هایِ بالا، این افراد را توصیف کنید.



۱. مورگان فریمن چه شِکلیه؟

مورگان فریمن پیره.

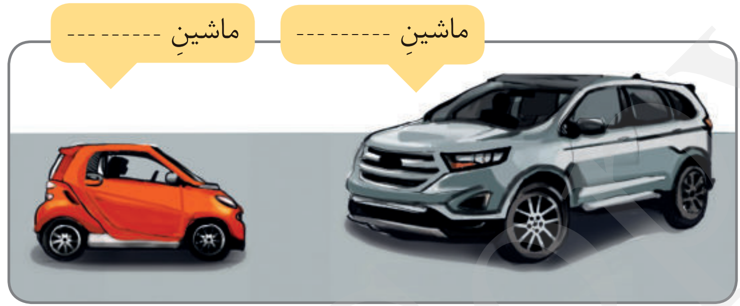


۲. جومپا لاهیری چه شِکلیه؟

دستور

• اسم + صفت

۱ به تصویرهای زیر نگاه کنید. کدام ماشین کوچک و کدام ماشین بزرگ است؟







کشف قاعده:

• برای بیان ویژگی یک چیز، از قاعدهٔ اسم + ـِ + صفت استفاده می‌کنیم.

• در ترکیب (اسم + ـِ + صفت) وقتی آخر--------- یکی از صداهای ɔ: ،ā و e باشد از ۀ یا یِ استفاده می‌کنیم.

۲ ▶۳۱ مینا برای پسرش از سفر سوغاتی آورده است. گوش کنید و مشخص کنید چه چیزهایی خریده است.

توپ بزرگ	خط‌کشِ بلند	مسواکِ نرم	اسباب‌بازی فکری	جامدادی گران	آدامس‌های بادکنکی
توپ کوچک	خط‌کشِ کوتاه	مسواکِ زبر	اسباب‌بازی چوبی	جامدادی استوانه ای	آدامس‌های توپی

۳ ▶۳۲ به ترکیب‌های اسم و صفت گوش دهید و مشخص کنید کجا صدای ـِ و کجا صدای ـی می‌شنوید.

ـِ	ـی		
		کیفِ کثیف	kif – e – kasif
		خانۀ بزرگ	xāne – je – bɔ:zɔ:rg
		مویِ بلند	mu – je – bɔ:land
		کِشویِ کوچک	keʃɔ: – je – kutʃak
		روستایِ زیبا	rustā – je – zibā

۴ بَرایِ هَر تَصویر یِک تَرکیب وَصفی بِنویسید.








۱. ----------- ۲. ----------- ۳. ----------- ۴. ----------- ۵. ----------- ۶. -----------

۱ ۳۳ به گُفتِگوی این اَفراد گوش کنید. هَوایِ بِرزیل چِطور است؟



- **دیوید:** چِقدر اِمروز هَوا گَرمه!
- **آنا:** آره. قاهره هَمیشه تو تابِستون خِیلی گَرمه.
- **دیوید:** تُو اهلِ مُسکوِیی. اونجا هَوا چِطوره؟
- **آنا:** اونجا سَرده؛ مَخصوصاً تو زِمِستون. تو لَندَن هَوا چِطوره؟
- **دیوید:** لَندَن مَعمولاً هَوا اَبریه و باد می‌آد. بیشتَرِ وَقتا هَوا خُنَکه.
- **آنا:** راستی، ریکاردُو! هَوایِ بِرزیل چِطوره؟
- **ریکاردو:** هَوایِ بِرزیل مَعمولاً شَرجیه و بارون می‌آد، مَخصوصاً تو بَهار.

۲ ۳۴ گوش کُنید. آنا می‌خواهَد کُجا بِرَوَد؟ هَوایِ آنجا چِطور اَست؟



- **آنا:** راستی بَچّه‌ها! مَن فَردا می‌خوام بِرَم مادرید. به نَظَرِتون هَوایِ اونجا چِطوره؟
- **دیوید:** صَبرکُن، اَلان بِهِت می‌گَم. اَلان می‌رَم تو اینتِرنِت بَرات پیدا می‌کُنَم.
- **آنا:** راست می‌گی.
- **دیوید:** خُب ببین، اِمروز مادرید هَواش اَبریه. فَردا آفتابیه.
- **آنا:** پَس بَرایِ مُسافِرَت روزِ خوبیه.

الگو

پُرسِش

هَوا چِطوره؟
هَوایِ تِهران چِطوره؟
تو تِهران هَوا چِطوره؟

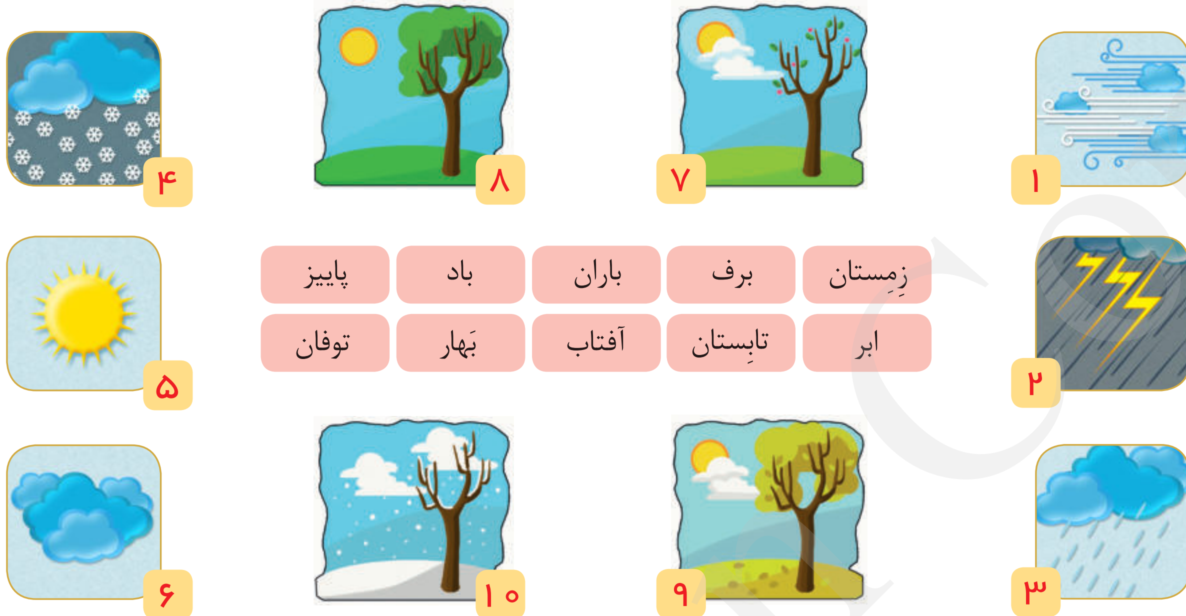
پاسُخ

بارون می‌آد.
هوا بارونیه.

۳ به الگو نِگاه کنید و مانَندِ نِمونه دَربارهٔ هَوایِ شَهرهایِ خُود، گُفتگو کنید.

- هَوایِ آمِستِردام چِطوره؟
- آفتابیه. هَوایِ لَندَن چِطوره؟
- اَبریه.

۱ ۳۵ نام هر پدیدهٔ آب‌وهوایی و فصل را به تصویر مربوط به آن وصل کنید. سپس مشخص کنید هر پدیده مربوط به کدام فصل است.



۲ ۳۶ به صحبت‌های کارشناس آب‌وهوا گوش کنید و بِنویسید هَوای هَر شَهر چِگونه است.

۱. تِهران ------------ ۲. اَهواز ------------ ۳. گیلان ------------

۴. تَبریز ------------ ۵. یَزد ------------ ۶. کِرمان ------------

۳ با تَوَجّه به تَصویرهایِ زیر، جاهایِ خالی را پُر کنید.



۱. *هَوا بارانی است.*
باران می‌بارد.

۲. -------- می‌آیَد.

۳. هوا -------- است.

۴. -------- می‌آیَد.
هوا -------- است.

۵. هوا ------ است.

۶. هوا ------ است.

۱ به تصویرها نگاه کنید و جاهای خالی را پر کنید.



گُلِ ---------
این گُل، ------- است.



میز ---------
این میز، ------- است.



هَوایِ ---------
هَوا، --------- است.

کشف قاعده:

• برای توصیف یک چیز، می توانیم به ------ یک صفت اضافه کنیم. یا از قاعدهٔ ------+ فعل ربطی(بودن) استفاده کنیم.

۲ برای هر ترکیب وصفی یک جمله کامل بنویسید.

۱. دیوارِ بلند ---------------------------------
۲. درختِ قدیمی ---------------------------------
۳. بچهٔ زیبا ---------------------------------
۴. معمای سخت ---------------------------------
۵. برنامهٔ جدید ---------------------------------

۳ جُملههایِ زیر را با تَوَجّه به تَصویرها کامِل کنید.



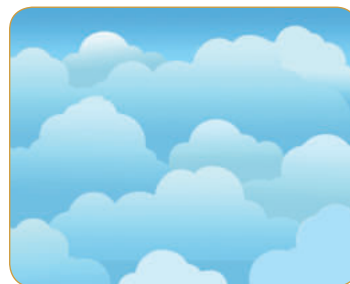
۱. این مَردها چاق هستند.



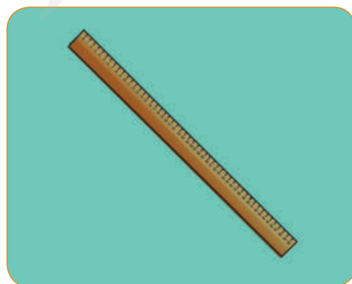
۲. --- زن‌ها ------------------------ .



۳. ----------------------------- .



۴. ----------------------------- .



۵. ----------------------------- .

۱ ۳۷ مَتن‌هایِ زیر را بِخوانید و بِگویید هَر تَصویر مَربوط به کُدام کِشوَر است.



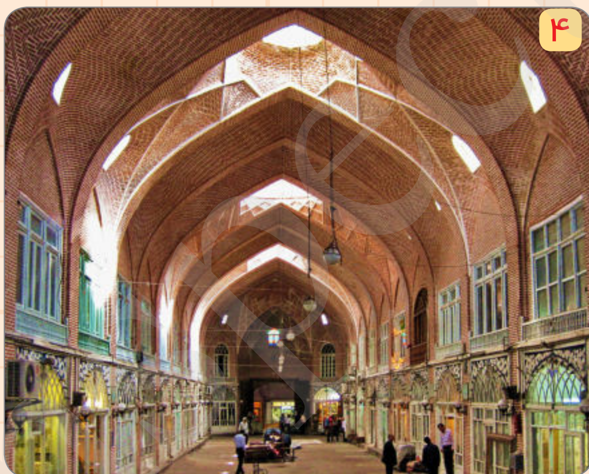
اینجا دانِشـــگاهِ عَلّامه طَباطَبایی است. این دانِشـــگاه دَر غَربِ تِهران است. دانِشگاهِ عَلّامه مِثلِ همهٔ دانشـــگاه‌ها دَر پاییز شُلوغ است. این دانِشگاه ۱۲ دانِشکده دارَد. دانِشکدهٔ ادبیاتِ این دانِشگاه، قَدیمی است. ساختِمانِ این دانِشکده شش‌طَبَقه است. حَیاطِ این دانِشکَده زیبا است.



اینجـا سـیدنی اسـت. سـیدنی در شَـرقِ کِشـورِ اُسـترالیا اسـت. سـیدنی، یـک شَـهرِ زیبـا اسـت. آب و هَوای سـیدنی مُعتَـدِل اسـت. هَـوای سـیدنی مَعمـولاً بارانـی اسـت. در شَـهرِ سـیدنی، پـارکِ بُزرگـی بـه نـامِ اَلمپیـک هَسـت. تَندیسـی از کـوروشِ بُـزرگ در پـارکِ اَلمپیـکِ ایـن شَـهر اسـت.



اینجـا شَـهرِ آگوئِـدا اسـت. آگوئـدا دَر غَـربِ کِشـوَرِ پُرتِغـال اسـت. اینجـا خیابـانِ چَترهاسـت. ایـن خیابـان پُـر اَز چَترهـای رَنگارَنـگ اسـت. ایـن چَترهـا رویِ خیابـان سـایه می‌اَندازَنـد. مَنظَـرهٔ ایـن چَترهـا زیبـا اسـت.



اینجـا بـازارِ تَبریـز اسـت. بـازارِ تَبریـز در مَرکَـزِ شَـهرِ تَبریـز اسـت. دَر غَـربِ ایـن بـازار، یـک مَسـجِدِ بُـزرگ هسـت. بـازارِ تَبریـز بِسـیار بُـزرگ وَ وَسـیع اسـت. ایـن بـازار دَر زِمِسـتان وَ نَزدیـکِ نُـوروز بِسـیار شُـلوغ اسـت.

درک مطلب

۱ با تَوَجه به مَتن، مَشَخّص کنید کُدام جُمله دُرست و کُدام جُمله نادُرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. دانِشگاهِ عَلّامه طَباطَبایی دَر جُنوبِ تِهران است.	☐	☐
۲. خیابانِ چَترها در شَهرِ آگوئِدا است.	☐	☐
۳. بازارِ تَبریز دَر پاییز شُلوغ است.	☐	☐
۴. سیدنی دَر شَرقِ اُسترالیا قَرار دارَد.	☐	☐
۵. هَوای سیدنی هَمیشه آفتابی است.	☐	☐
۶. ساختِمان دانِشکدهٔ اَدَبیاتِ فارسی پَنج‌طَبَقه است.	☐	☐

۲ در جُملِه‌هایِ زیر، دورِ گُزینهٔ دُرُست خَط بِکشید.

۱. بازارِ تَبریز دَر ------------- شُلوغ است. — الف. پاییز / ب. غَرب / پ. اِسفَند

۲. آگوئِدا در ------------- کِشوَرِ پُرتِغال است. — الف. شُمال / ب. غَرب / پ. شَرق

۳. دانشگاه علامه طباطبایی ------------ دانشکده دارد. — الف. دویست / ب. دوازده / پ. شش

۴. آب‌وهوای سیدنی ------------- است. — الف. سَرد / ب. گَرم / پ. مُعتَدِل

۳ شما دَر کُدام شَهر به دُنیا آمَده‌اید؟ آن شَهر را توصیف کنید.

----

۱ به تصویرها نگاه کنید و جاهای خالی را پر کنید.



این اتاق یک پنجرهٔ ------ دارد.
پنجرهٔ این اتاق رو به باغ است.



محمدرضا یک خودکار ----- دارد.
خودکار محمدرضا در جیب اوست.

کشف قاعده:

- **برای ساختن ترکیب وصفی، از قاعدهٔ «اسم + ـِ / ی + -------- » استفاده می‌کنیم.**
- **برای ساختن ترکیب اضافی، از قاعدهٔ «-------- + ـِ / ی + اسم» استفاده می‌کنیم.**

۲ ۳۸ گوش کنید و تکرار کنید.

دفترِ تو dafter – e tɔ:	عمهٔ علی amme – je ali	روستایِ ما rustā – je mā
عموی آریا amu – je ārjā	متروی تهران metrɔ: – je tehrān	

۳ متن زیر دربارهٔ سلامت چشم است. متن را بخوانید و واژه‌های داده‌شده را در جای مناسب قرار دهید.

چگونه چشم تمیز و سالم داشته باشیم؟



فعالیت‌های - ایمنی
چراغ - کوچک - گرم
شیمیایی - تمیز - دانهٔ
عینک - صورت - نور - مادهٔ

چشم‌های شما بسیار حساس هستند. درون چشم با اشک همیشه تمیز می‌ماند. و شما باید روزی دوبار هنگام شستشوی -------- ، فقط اطراف چشم‌ها را بشویید. برای این کار از حولهٔ -------- و آب -------- استفاده کنید. اگر چیزی مثل یک -------- شن یا حشره‌ای -------- وارد چشمتان شد، چشم را نمالید. اشک چشم، این -------- خارجی را از چشم شما بیرون می‌کند و چشم شما را می‌شوید. آفتاب می‌تواند به چشم و پوست آسیب بزند. برای محافظت از چشم خود باید زیر نور خورشید از -------- و کلاه آفتابی استفاده کنید. به غیر از نور خورشید، گرد و غبار و مواد -------- هم می‌توانند به چشم آسیب بزنند. به همین دلیل، هنگام برخی از -------- ورزشی مثل اسکی یا کارهایی مانند آزمایش‌های شیمیایی و نجاری باید از عینک -------- استفاده کنید. -------- ضعیف هنگام مطالعه هم برای چشم ضرر دارد. بهتر است هنگام کتاب خواندن در شب از یک -------- پرنور استفاده کنید.

۴ برای اسم‌های زیر یک ترکیب وصفی و یک ترکیب اضافی بنویسید.

نمونه: *هواپیمای بزرگ*
هواپیمای شرکت ماهان

کتاب ← ------------ / ------------
هواپیما ← ------------ / ------------
شهر ← ------------ / ------------
نوشابه ← ------------ / ------------

همه چیز با هم

۱ به تَصویرهای تمرین ۱ صفحهٔ ۳۲ دَرس ۴ نگاه کنید. با هَم‌کِلاسی‌هایِتان بازیِ زیر را انجام دهید.

- نَفَر اَوَّل: مویِ صاف؟
- نَفر دُوُّم: شُمارهٔ ۱۲ . مردِ قَدکوتاه؟
- نَفَر سِوُّم: شُمارهٔ ۶ . مردِ جَوان؟
- نَفر چهارُم: -------
- نَفر پَنجُم: -------

۲ ۳۹ ویژگی‌های یک شَهر و سِپَس ویژگی‌هایِ یک فَردِ مَشهور را دَر سه مَرحَله می‌شِنوید. با کُمَکِ تَصاویر، اِسمِ شَهر وَ فَردِ مَشهور را حَدس بِزَنید.



الف:



حَدسِ شما:



هنوز حَدس نزده‌اید؟





ب:



حَدسِ شما:



هنوز حَدس نزده‌اید؟

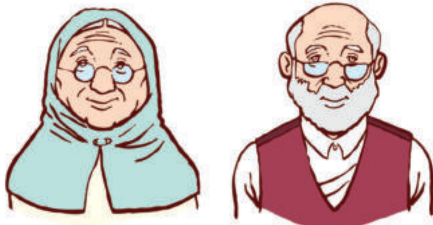




• صُحبَت کردَن دربارهٔ اَفرادِ خانِواده

۱ | ۴۰ سَحَر دَربارهٔ خانِواده‌اَش صُحبَت می‌کُند. گوش کنید و بِگویید سَحَر چَند فَرزَند دارَد.

مَن سَحَر هَستم و ۳۲ سالَمه. اِسمِ هَمسَرِ من پوریاست.
من دو تا بَچّه دارم. اسمِ دُختَرِ من آوا و اِسمِ پسرم آریاست.
پدَرَم ۵۷ سالِشه و اِسمِش فَرهاده. مادَرَم ساناز هم ۵۵ سالِشه.
من یِک خواهَر و یک بَرادَر دارم. خواهَرم سَمیرا، ۲۹ سال داره
و بَرادرم سامان ۲۴ سالِشه. بَرادَر و خواهَر من مُجَرَّد هستن.
پدربُزُرگ و مادَربُزُرگِ من با پِدَر و مادَرَم زِندِگی می‌کُنن.



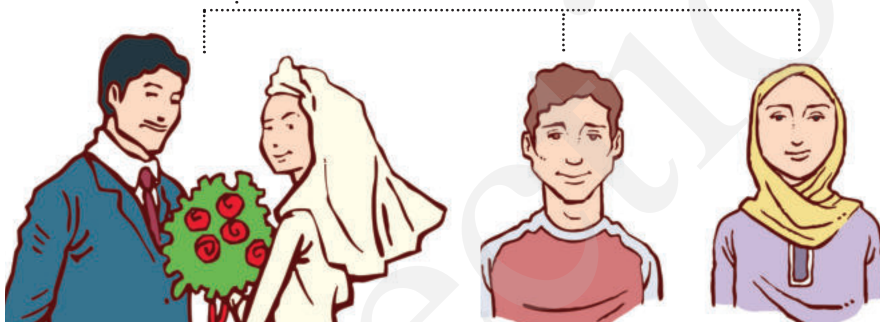
۱ ۲

۲ | ۴۰ دوباره گوش کنید و شُمارهٔ مَربوط به هَر تَصویر را جِلوی واژهٔ مُناسب بِنویسید.

☐ پِدَربُزُرگ	☐ شُوهَر / هَمسَر	☐ پِسَر
☐ مادَربُزُرگ	☐ پِدَر	☐ دُختَر
☐ بَرادَر	☐ خواهَر	☐ مادَر



۳ ۴



۵ سَحَر ۶ ۷



۸ ۹

اَلگو

پُرسِش دربارهٔ خانِواده

چند تا خواهَر و بَرادَر داری؟
چند تا بَچه داری؟
متأهل هَستی یا مُجَرَد؟
با کی زندِگی می‌کُنی؟

صُحبَت دربارهٔ خانِواده

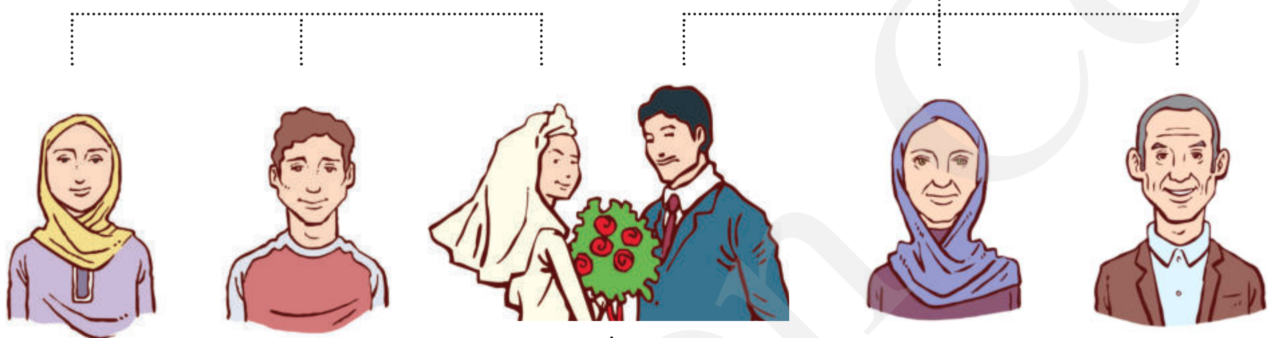
من یک خواهَر و دو بَرادَر دارم.
یک پِسَر و یک دُختَر دارَم.
من مُجَرَد / متأهل هستم.
من با والِدینَم / پِدَر و مادَرَم/
تَنها زندِگی می‌کُنَم.

۳ | به اَلگو نِگاه کُنید و دَربارهٔ خانِوادهٔ خود با هم‌کِلاسی‌تان گفتِگو کُنید.

۱ آریا خانِوادهٔ پِدَری و مادَریِ خود را مُعَرفی می‌کُنَد. مَتن را بِخوانید و جلویِ هَر نِسبَتِ خانوادِگی نامِ فَرد را بِنویسید.

مَن آریا هستم. پَریا عَمّهٔ مَن است. او خواهَرِ پِدَرم است. پویا هَم عَموی مَن است. زَهرا و مِهدی پِدَربُزرگ و مادَربُزرگَم هستند. مَن و آوا نَوهٔ آنها هستیم. اِسمِ خالهٔ مَن سَمیرا و اسمِ دایی مَن سامان است.





هَمسَرِ سَحر: پوریا

عَمویِ آریا: ------------

عَمهٔ آریا: ------------

دایی آریا: ------------

خالهٔ آریا: ------------

خواهرِ آریا: ------------

پِسَرِ پوریا: آریا

۲ درخت خانوادگی بالا را از زبان پوریا بنویسید. می‌توانید به نام افراد شغل و سن آنها را نیز اضافه کنید؟

۱ به تصویرها نگاه کنید. چه کسی ماشین ندارد؟

+	
ضَمیرِ فاعِلی	داشتَن
من	دارَم
تو	داری
او / آن	دارَد
ما	داریم
شُما	دارید
آنها	دارند

−	
ضَمیرِفاعِلی	داشتَن
من	نَدارَم
تو	نَداری
او / آن	نَدارَد
ما	نَداریم
شُما	نَدارید
آنها	نَدارَند



من دانشجو هستم.
یک لَپ‌تاپ دارم.



او یک خانم جوان است.
یک بَچّه کوچک دارَد.



آقای رضایی کارمند است. او ماشین ندارد و با تاکسی به اداره می رود.



کشف قاعده:

- برای صرف فعل --------، از قاعدهٔ دار + شناسه استفاده می‌کنیم.
- برای منفی کردن فعل داشتن، حرف «نَـ» را در ابتدای ☐ انتهای ☐ فعل قرار می‌دهیم.

۲ 🎧 ◀۴۱ **به صحبت‌های ملیحه گوش دهید و جدول را کامل کنید.**

چه کسی؟	چه چیزی؟	دارد/ ندارد
من و یوسف		
خانهٔ ما	حیاط	
همسایه‌های ما		
چادر زدن در جنگل		
خانه		دارد
من	برادرزاده	

کارکرد

- صُحبَت کردَن دَربارۀ مالِکیَّت

۱ ۴۲ **یک ماشینِ سِفید در پارکینگ است. گوش کُنید و مُشَخَص کُنید ماشین مالِ کیست.**

علی آقا / زَن و شوهَر / مَردِ غَریبه / نِگَهبانِ ساختِمان / مُدیر ساختِمان









الگو

پرسیدن از مالکیت

این کتاب مالِ کیه؟
این کتاب مالِ شماست؟

پاسخ

مالِ منه / توئه / اونه / ماس / شُماس / اوناس
بله مالِ منه.
نه مالِ من نیست.

۲ مانند الگو با هم‌کلاسی خود گفتگو کنید.

۱ ۴۳◄ نام هر وسیله را زیر تصویر مربوط به آن بنویسید. سپس گوش دهید و چک کنید.

پیانو
سنتور
گیتار
ترازو
متر
عروسک
سِشوآر
تلفن
اتو


















----

۲ ۴۴◄ مادر شیما و سینا عصبانی است، زیرا کمد وسایل بسیار نامرتب است. گوش کنید و مشخص کنید چی مالِ کیه؟

شیما	--------	--------	--------	--------	--------	--------
سینا	--------	--------	--------	--------	--------	--------
مادر	--------	--------	--------	--------	--------	--------
پدر	--------	--------	--------	--------	--------	--------

۳ برای هر یک از شغل‌های زیر، سه وسیله نام ببرید. سپس از همکلاسی‌هایتان بپرسید که «چی مالِ کیه؟»

باغبانی: -------- ، -------- ، --------
نجاری: -------- ، -------- ، --------

خیاطی: -------- ، -------- ، --------
آشپزی: -------- ، -------- ، --------

۱ به تصویرها نگاه کنید. دوچرخه مالِ کیست؟



اینجا خانهٔ ما است.
خانه مالِ ما است.



اینها کتاب‌هایِ من هستند.
این کتاب‌ها مالِ من هستند.



این دوچَرخهٔ اُمید است.
این دوچَرخه مالِ اُمید است.



کشف قاعده:

- برای بیان مالکیت بر هر چیز(غیر از انسان)، از « مالِ + ضمیر جدا » استفاده می‌شود ☐ نمی‌شود ☐.
- اما برای بیان مالکیت بر انسان، از « مالِ» استفاده می‌شود ☐ نمی‌شود ☐.

۲ جمله‌هایِ زیر را مانَندِ نِمونه به تَرکیبِ اضافی تَبدیل کُنید.

۱. کَفش مالِ رضا است. .... کفشِ رضا
۲. اُتاق مالِ من است. ....
۳. اَسباب‌بازی مالِ سعید است. ....
۴. صَندَلی مالِ پدر است. ....
۵. رِستوران مالِ آنهاست. ....
۶. پارکینگ مالِ هَمسایه است. ....
۷. دَفتَر وَ کِتاب مالِ ماست. ....

مال + ـِ + اسم / ضمیرِ فاعلی

مالِ من
مالِ تو
مالِ او / امیر
مالِ ما
مالِ شما
مالِ آنها / نِگار و امیر

۳ ▶۴۵ علی و عمران اتاقشان را مرتب می‌کنند. گوش دهید و مشخص کنید چه چیزی مالِ چه کسی است.

	بشقاب و لیوان	کفش	لباس	کتاب	پوست شکلات	پوست کیک
عمران						
علی						

۱ ۴۶ سوگَند، شادی وَ مَریم بَرایِ مُعَلِّمِشان یِک اِنشا دَربارهٔ خانِواده‌شان نِوشته‌اَند. بخوانید و بگویید چه کسی خواهر و برادر ندارد؟ --------



من سُوگَند هَستم و دَه سال دارم. مـن یِـک خواهـر دارم. اسـمِ خواهَرَم سُوگُل اسـت. مـن و خواهَـرَم هَـر دو بـه مَدرسـه می‌رَویـم. پـدَرَم ۳۵ سـاله و کارمَنـد اسـت. مـادَرَم ۳۳ سـاله و خانـه‌دار اسـت. پـدرِ مـن پِسَـرِ بُـزرگِ خانـواده اسـت. او سـه خواهَـر و سـه بَـرادَر دارد. مـادَرَم یـک خواهـر و دو بَـرادر دارد. مـادَر و پـدرَم دور از خانِواده‌هایِشان زِندگـی می‌کننـد.

اسم مـن شـادی است. مـن تک‌فرزنـد هستم. مـادَرِ مـن ۲۸ سـاله اسـت. اِسـمِ او فُـروغ اسـت و در بیمارسـتان کار می‌کنـد. او پزشـک اسـت. پـدرم ۳۲ سـاله اسـت. اسـمَش مَنصـور اسـت و دَر تهـران کار می‌کنـد. مادَربُزرگـم بـا ما زندگـی می‌کنـد. او خیلـی مهربـان اسـت و مـن او را دوسـت دارم.

اسـمِ مـن مَریـم اسـت. مـن فَرزنـدِ کوچَـکِ خانـواده و نُـه سـاله هَسـتم. اسـمِ خواهَـرِ بزرگَـم مَلیحـه اسـت. او و شـوهَرش هـر دو ۲۵ سـاله هسـتند. مـن یـک بَـرادر دارم. اسـم او رِضـا اسـت و دانشـجو اسـت. پـدر و بَـرادرم قَدبُلنـد هسـتند، امـا مَـن و خواهـرم قَدکوتـاه هستیم. مـن و خواهَـر و مـادَرم شَـبیهِ هَـم هسـتیم.

۱ با تَوجه به مَتن، مُشَخص کنید کدام جمله درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. مَریم تَک‌فَرزَند است.	☐	☐
۲. مادَرِ شادی پِزشک است.	☐	☐
۳. مادَربُزرگ و پِدربُزُرگِ سوگند دور از آنها زندگی می‌کنند.	☐	☐
۴. مَریم شَبیهِ پِدرش است.	☐	☐
۵. مادَربُزرگِ شادی دور از آنها زِندگی می‌کُند.	☐	☐
۶. سُوگَند و سُوگُل خواهَر هستند.	☐	☐
۷. مادَربزرگِ شادی بَداَخلاق است.	☐	☐
۸. اسمِ پدرِ شادی رِضا است.	☐	☐

۲ دوباره متن را بخوانید به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه بدهید.

۱. پدر سوگند چند خواهر و برادر دارد؟ ------------------------

۲. شغل مادر شادی چیست؟ -----------------------------------

۳. خواهر مریم چند ساله است؟ ------------------------------

۳ جاهای خالی را پر کنید.

۱. *پدرِ سوگَند* ۳۵ ساله است.

۲. ----------- و ----------- ۲۵ ساله هَستند.

۳. -------------------- مِهرَبان است.

۴. ------- ، خواهَرَش و ------- قَدکوتاه هَستند.

۵. ----------- نُه ساله است.

۶. ----------- شادی ۲۸ ساله و پِزِشک است.

۷. پدرِ ----------- در تهران کار می‌کُند.

۸. ------------------ خانه‌دار است.

۴ مانند تَصویر صَفحهٔ اَوَّلِ دَرس، دِرختِ خانِوادِگیِ خود را بِکِشید و مانِند نمونه اِعضایِ خانِوادهٔ خود را مُعَرّفی کنید.

نمونه: *من حَمید هستم. اِسمِ پدرِ من ... است. اسمِ مادرِ من ... است. من دو بَرادر و یک خواهَر دارم.*

۱ به تصویر نگاه کنید. آیا می‌توانید طبق جدول جای خالی را پر کنید؟



مایکل یک خواهر کوچک دارد.

اسم خواهر -------- سونیا است.

ضَمیرِ فاعِلی	اسم+ضَمیرِ مِلکیِ پیوَسته	ضَمیرِ فاعِلی	اسم+ضَمیرِ مِلکیِ جدا
من	مادرَم	من	مادرِ من
تو	مادرَت	تو	مادرِ تو
او / آن	مادرَش	او / آن	مادرِ او
ما	مادرِمان	ما	مادرِ ما
شما	مادرِتان	شما	مادرِ شما
آنها	مادرِشان	آنها	مادرِ آنها

۲ متن زیر را بخوانید و مشخص کنید کدام صورت ضمیر مناسب است.

چند ایدهٔ خلاقانه

برای شما که می‌خواهید بدانید چگونه از وسایل منزلتان به درستی استفاده کنید.



- بـه (کودکـش/ کودکان‌تـان/ کودکشـان) یـاد بدهیـد کـه قبـل از دور انداختن (دفتـرش/ دفتـر او/ دفترهایشـان) حتمـاً بررسـی کننـد کـه آیا برگـهٔ سـفید در (آنهـا/ مـا/ او) هسـت یـا نـه. می‌توانیـد برگه‌هـای سـفید را جـدا کنیـد و از (شـما/ آنهـا/ ایـن) دفترچـهٔ جدیدی بسـازید.
- پـردهٔ قدیمـی پنجـره را بشـویید و پارچـهٔ (مـا/ آنهـا/ آن) را بـه چنـد تکـه بـرش دهیـد. خانم‌هـای خانـه‌دار بـرای گردگیـری و تمیـز کـردن (خانه‌تـان/ خانه‌مـان/ خانه‌شـان) بـه ایـن دسـتمال‌ها نیـاز زیـادی دارنـد.
- ظـرف خالـی مسـواک، بطری‌هـای نوشـابه و جعبه‌هـای مقوایـی هـم وسـایل مفیـدی هسـتند! (شـان/ آنهـا/ ـَـش) می‌تواننـد بـه یـک وسـیلهٔ جدیـد تبدیـل شـوند، اگـر (مـا/ تـان/ مـان) آنهـا را دور نریزیـم!

۳ در جمله‌های زیر، ضمیرهای جدا را به صورت پیوسته بنویسید.



ماشین شما نو است؟



دوچرخهٔ او کهنه است.



پدربزرگ من مهربان است.

همه چیز با هم

۱ هر کدام از عبارت‌ها یا جمله‌های زیر را روی یک کارت بنویسید. هر فرد عبارت کارت خود را می‌خواند. فرد دیگری باید ۳ صورت دیگر را در ۵ ثانیه بگوید. بعد نوبت نفر بعد است. شما می‌توانید به این کارت‌ها، کارت‌های دیگری اضافه کنید.

مالکیّت			
علی کتاب دارد.	کتاب مالِ علی است.	کتابِ او	کتابَش
		خودکارِ من	
	خانه مالِ تو است.		
			کامپیوترِمان
آنها ماشین دارند.			
		موبایلِ شما	
من و تو ساعت داریم.			
	ویلا مالِ سحر و دوستش است.		
			کیفَش

۲ در جدول زیر ۵ ترکیب اضافی و وصفی پیدا کنید.

گ	هـ	م	س	ر	ا	ح	م	د	س
چ	ک	ت	ا	ب	ب	ز	ر	گ	ح
و	ت	ح	ظ	ت	و	د	د	م	ط
ل	پ	ت	ا	پ	ن	و	پ	ا	ا
ض	د	ق	ذ	هـ	پ	س	ی	د	ب
خ	ر	ث	ا	و	د	ت	ر	ر	ر
م	و	ی	ب	و	ر	ع	ن	س	س
ت	ف	ر	غ	ن	م	ل	ل	ح	ف
ل	ز	ن	چ	ا	ق	ی	و	ر	ی
پ	س	ر	م	ر	ی	م	ک	ع	د



۱ | ۴۷ آقای رَحیمی بَرای مِهمانی خَرید می‌کُند.گوش کنید و عَلامَت بِزنید او چه چیزهایی می‌خَرد؟

☐ آناناس ☐ گُوجه ☐ هَویج ☐ پُرتِقال ☐ سیب ☐ تُخم‌مُرغ ☐ پیاز ☐ شِکَر



- آقایِ رَحیمی: بِبَخشید آقا. دو کیلو پُرتِقال می‌خوام.
- فُروشَنده: بِفَرمایید. چیزِ دیگه‌ای نِمی‌خواید؟
- آقایِ رَحیمی: چرا. دو تا آناناس هَم می‌خوام. یک کیلو سیب‌زَمینی وَ یک کیلو پیاز هَم بدین.
- فُروشَنده: بِفَرمایید. هَمین؟
- آقایِ رَحیمی: گوجه هَم دارین؟
- فُروشَنده: نَه. گُوجه تَموم شُده.
- آقایِ رَحیمی: خُب یه کیلو هَویج بدین.
- فُروشَنده: این هَم یک کیلو هَویج. دیگه چی؟
- آقایِ رَحیمی: هَمین. مَمنون.

یه= یک
«دونه» و«تا» فَقط در فارسیِ گُفتاری استِفاده می‌شَوَد.
یه+ دونه
دو/ سه/ چهار/ ... + تا



- آقایِ رَحیمی: بِبَخشید آقا. من یه دونه نون می‌خوام.
- نانوا: بِفَرمایین.



- آقایِ رَحیمی: بِبَخشید آقا شِکَر دارین؟
- فُروشَنده: بَلِه. چَند بَسته می‌خواین؟
- آقایِ رَحیمی: یه بَسته.

۲ | با تَوَجه به مَتن، مُشَخَّص کُنید کُدام جُمله درست و کدام نادرست است؟

	دُرست	نادُرست
۱. آقایِ رَحیمی پَنج تا نان می‌خواهَد.	☐	☐
۲. آقایِ رَحیمی یک بَسته شِکَر می‌خَرَد.	☐	☐
۳. فُروشنده گُوجه نَدارد.	☐	☐
۴. آقایِ رَحیمی دو تا آناناس می‌خواهَد.	☐	☐
۵. آقایِ رَحیمی هَویج نِمی‌خواهَد.	☐	☐

الگو

فروشنده

بِفَرمایید.
چیزِ دیگه‌ای نِمی‌خواین؟
دیگه چی می‌خواین؟
چیز دیگه ای هم می خواین؟

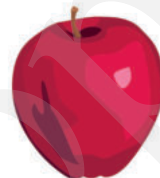
مشتری (خریدار)

یک کیلو / بَسته / دونه ..... بدین.
دُو کیلو / بَسته / تا .... می‌خوام.
دُو کیلو / بَسته / ... دارین؟
نه. مَمنون.
یه کیلو / دونه / ... هم می خوام.
همین.

۳ | بِه اُلگو نِگاه کُنید و با هَمکِلاسی‌تان گفتِگو کُنید.

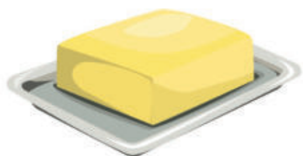
۱ 🎧 ۴۸ **هَریک از واژه‌هایِ زیر را در جایِ خالیِ مُناسِب بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.**

گیلاس . سیب‌زَمینی . سَبزی . پَنیر . کَره . سیب . مُوز . ماست . شیر . پیاز . هَویج . فِلفِل‌دُلمه‌ای . پُرتِقال . کیوی


۱. -------------


۲. -------------


۳. -------------


۴. -------------


۵. -------------


۶. -------------


۷. -------------


۸. -------------


۹. -------------


۱۰. -------------


۱۱. -------------


۱۲. -------------


۱۳. -------------


۱۴. -------------

۲ **واحِدِ اندازه‌گیری یا شُمارِشِ هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر چیست؟ بعضی از خوراکی‌ها در بیش از یک ستون قَرار می‌گیرَند.**

هَویج / شیر / پَنیر / سیب‌زَمینی / سَبزی / ماست / نَمَک / تُخمِ‌مُرغ / ماکارونی

کیلو	دانه / تا	بسته

۳ **هَر یک از خوراکی‌هایِ زیر در کُدام دَسته قَرار می‌گیرَند؟**

	میوه	سَبزی	لَبَنیات
سیب			
هَویج			
پیاز			
شیر			
گیلاس			
پَنیر			
سیب‌زَمینی			
کَره			

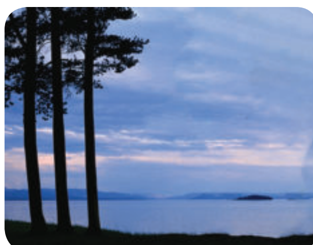
دستور

- عدد + اسم
- چند + اسم

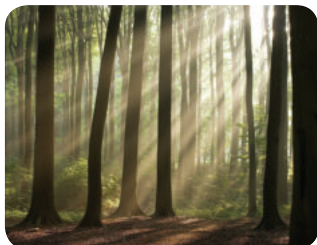
۱ به تصویرها نگاه کنید. در هر تصویر چند درخت می‌بینید؟



در این ساحل، ------- درخت می‌بینم.



در این دشت، ------- (تا) درخت وجود دارد.



در این جنگل چند (تا) درخت می بینید؟

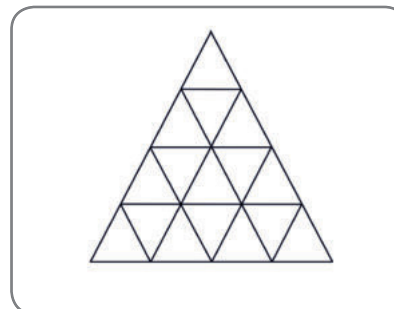
کشف قاعده:

- برای بیان تعداد یک چیز، از قاعدهٔ عدد + اسم استفاده می‌کنیم.
- در زبان گفتار، برای بیشتر از یک چیز، می‌توانیم از قاعدهٔ عدد + تا + ------- استفاده کنیم.
- برای پرسیدن از تعداد یک چیز، پرسشواژهٔ چند را قبل از ☐ بعد از ☐ اسم می‌آوریم.

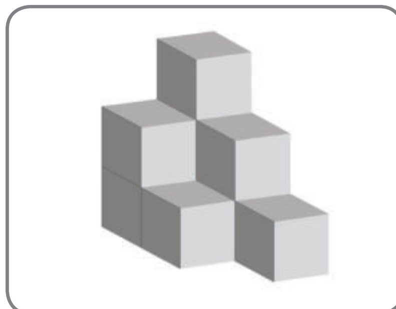
۲ ۴۹ آقای حمیدی در برنامهٔ « آیا می‌دانید ... » شرکت کرده است. به پرسش‌های مجری و پاسخ‌های آقای حمیدی گوش دهید و جدول زیر را کامل کنید.

موضوع پرسش	پاسخ آقای حمیدی
کشورهای قارهٔ اروپا	
ماه‌های ۳۱ روزهٔ سال شمسی	
سفر به کرهٔ ماه	
زنبور عسل در یک کندو	
جزایر اندونزی	

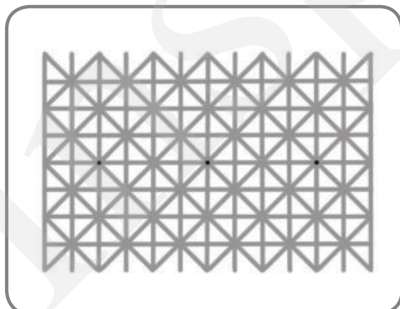
۳ به چند گروه تقسیم شوید و هر گروه ۲ دقیقه فرصت دارد هر کدام از تست‌های هوش زیر را انجام دهد.



چند مثلث در تصویر می‌بینید؟



چند مکعب در تصویر می‌بینید؟



چند نقطه در تصویر می‌بینید؟

کارکرد

- خرید کردن (پوشاک)
- پرسیدن قیمت‌ها

۱ ▶۵۰ تینا در پاساژ است. گوش کُنید و بِگویید او چه چیزی می‌خَرَد؟

- [ ] دامَن
- [ ] کَفش
- [ ] پیراهَن

● تینا: سَلام خانوم، این دامَن صورَتیه چَنده؟
■ فُروشنده: ۴۸ هِزار تُومَن.
● تینا: چه‌قَد گِرون! اون آبیه چَنده؟
■ فُروشنده: اون گِرون‌تره. ۶۲ هِزار تومنه.



این دامَن صورَتیه = این دامَنِ صورَتی
چه‌قَد= چه‌قَدر



● تینا: بِبَخشید آقا، قیمَتِ این کَفش چه‌قده؟
■ فُروشنده: ۸۰ هِزار تُومَن.
● تینا: کَفشِ ارزون‌تر نَدارین؟
■ فُروشنده: کَفشایِ اون ویترین ارزون‌تَرَن.

⋮

● تینا: ببخشید آقا اون کفشِ داخل ویترینو می‌خوام.
■ فُروشنده: کُدومو؟
● تینا: این قَهوه‌ایه رو.
■ فُروشنده: چه سایزی؟
● تینا: ۳۷ لطفاً.
■ فُروشنده: بِفرمایین.

⋮

● تینا: هَمین خوبه. چه‌قَد میشه؟
■ فُروشنده: قابِل نَداره.
● تینا: مَمنون.
■ فُروشنده: ۴۹ هِزار تُومَن.
● تینا: بِفَرمایید.

الگو

پرسیدن قیمت

قیمَتِ این ------ چَنده؟
قیمَتِ این ------ چه‌قده؟
اینا دونه‌ای چَنده؟
این چَنده؟
چه‌قَد میشه؟
چه‌قد تَقدیم کُنَم؟

پاسخ

این ------ تُومَنه.
------ تُومَن.
اینا دونه‌ای ------ تُومنه.

۲ به اُلگو نِگاه کُنید و با هَمکِلاسی‌تان گفتگو کنید.

واژه

- پوشاک
- رَنگ‌ها

۱ ▶۵۱ شُمارهٔ هَر تَصویر را کِنارِ واژهٔ مُناسِبِ آن بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

- بُلوز ☐
- پالتو ☐
- تی‌شِرت ☐
- مانتو ☐
- دامَن ☐
- جوراب ☐
- پیراهَن ☐
- دَستکِش ☐
- کُت ☐
- شَلوار ☐
- کَمَربَند ☐
- روسَری ☐
- ژاکَت ☐
- شالِ گَردَن ☐
- کُلاه ☐
- کَفش ☐
- پوتین ☐
- کَتانی ☐

۲ ▶۵۲ نام رنگ‌های زیر را می‌شنوید. گوش کنید و جاهای خالی را پر کنید.

۱	مِشکی	۵	------	۹	بَنَفش
۲	قَهوه‌ای	۶	نارِنجی	۱۰	------
۳	------	۷	------	۱۱	سُرمه‌ای
۴	سِفید	۸	صورَتی	۱۲	------

۳ مانَندِ نِمونه با لباس‌ها و رنگ‌های تمرین‌های قبل، یک جمله بنویسید.

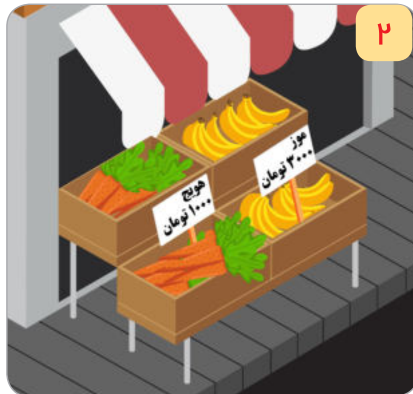


این دامن زرد است.

۱ به تصویرها نگاه کنید. • کدام وسیله ارزان‌تر است؟ • کدام میوه گران‌تر است؟



موبایل ارزان‌تَر از لَپ‌تاپ است.



مُوز گِران‌تَر از هَویج است.

اسم	صفت	تر	از	اسم	فعل
موز	گران	تر	از	هویج	است
موبایل	ارزان	تر	از	لپ تاپ	است

کشف قاعده:

- برای مقایسهٔ دو چیز، از ------ برتر استفاده می‌کنیم.
- برای ساخت صفت برتر از قاعدهٔ اسم اول + صفت + تر + ------ + اسم دوم استفاده می‌کنیم.

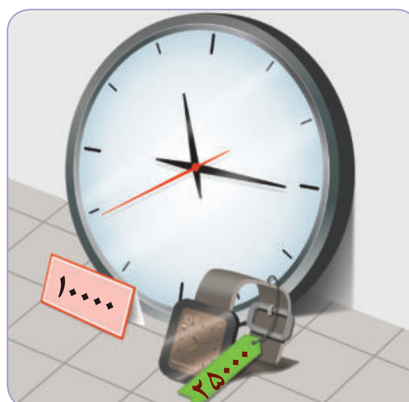
۲ ۵۳ گوش کنید و مُشَخّص کنید کُدام واژه را می‌شنوید؟

۱. گِران ☐	گِران‌تَر ☑	۲. خُوشمَزه ☐	خُوشمَزه‌تَر ☐
۳. بُلَند ☐	بُلَندتَر ☐	۴. روشَن ☐	روشَن‌تَر ☐
۵. بُزُرگ ☐	بُزُرگ‌تَر ☐	۶. تَمیز ☐	تَمیزتَر ☐

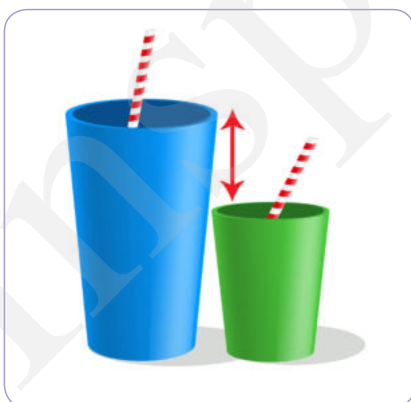
۳ به تصویرها نگاه کنید و با صفت‌های داده‌شده چیزها را با هم مقایسه کنید.



مفید



گران / ارزان



کوتاه / بلند

خواندن

• خیابان‌های خاص

۱ نام خیابان محل زندگی شما چیست؟ این خیابان چه ویژگی‌هایی دارد؟

۲ ۵۴ متن‌های زیر دَربارهٔ چند خیابان است. آنها را بخوانید و بگویید کدام خیابان(ها) در ایران هستند؟



کوتاه‌تَرین خیابانِ جَهان، **خیابانِ اِبِنزِر** است و دَر اِسکاتلَند قَرار دارد. این خیابان فقط دو متر طول دارد. دَر این خیابان فَقَط یک خانه وُجود دارَد. پلاک این خانه یک است و در سال ۱۸۸۳ میلادی ساخته شُده‌است. این خانه اکنون به هتل تبدیل شده است.



خیابانِ وَلیعَصر بُلَندتَرین خیابانِ شهرِ تِهران و هَمچنین بُلندترین خیابانِ خاوَرمیانه است. طول این خیابان تقریباً ۱۸ کیلومتر است. این خیابان از مِیدانِ راه‌آهَن در جُنوب تِهران شروع می‌شَوَد و به مِیدانِ تَجریش دَر شُمال تِهران می‌رِسَد.



خیابانِ نُهُمِ جولای در شهرِ بوینِس‌آیرِس آرژانتین، پَهن‌ترین خیابانِ جَهان است. این خیابان نُه خط برایِ عبورِ خودروها دارَد و عَرضِ آن بیشتَر از ۱۲۰ مِتر است.



خیابان سپه در شهر قزوین اولین خیابان ایران است. بسیاری از ساختمان‌های مهم و معروف شهر در این خیابان قرار دارند. این خیابان در دورهٔ حکومت صفویان ساخته شد. در آن زمان، پایتخت صفویان قزوین بود. بعد از قزوین، اصفهان پایتخت صفویان شد. صفویان در اصفهان یک خیابان شبیه به خیابان سپه ساختند و نام آن را چهارباغ گذاشتند. خیابان چهارباغ محل مناسبی برای پیاده‌روی، دوچرخه‌سواری، خوردن عصرانه در کافه و خریدکردن است.

درک مطلب

۱ با توجه به متن، مشخص کنید هر جمله مربوط به کدام خیابان است.

		سپه	ابنزر	چهارباغ	نهم جولای	ولیعصر
۱	در ابتدا و انتهای آن میدان هست.					
۲	کافه‌ها و مغازه‌های خوبی دارد.					
۳	به تقلید از یک خیابان دیگر ساخته شد.					
۴	تنها یک ساختمان دارد.					
۵	نُه خط برای عبور خودروها دارد.					
۶	در پایتخت ساخته شد.					

۲ هریک از خیابان‌های زیر را تنها با یک یا دو واژه توصیف کنید.

۱. سپه: --

۲. ابنزر: --

۳. ولیعصر: --

۴. چهارباغ: --

۵. نهم جولای: --

۳ اتاقِ علی دَر خوابگاهِ دانِشگاه را با اتاقِ او در خانهٔ خودِشان مُقایِسه کُنید.





دستور • صفت برترین

۱ به تصویرها نگاه کنید و جاهای خالی را پر کنید.



• کَفشِ سِفید گِران است.

• کَفشِ قَهوه‌ای، گِران‌تَر از کَفشِ ------- است.

• کَفشِ ------- ، گِران‌تَرین کَفش است.

کشف قاعده:

• **برای مقایسهٔ یک چیز با چیزهای دیگر از --------- برترین استفاده می‌کنیم.**

• **برای ساخت صفت برترین، از قاعدهٔ صفت + ترین + --------- استفاده می‌کنیم.**

۲ در هَر یک از جُمله‌هایِ زیر صورَتِ دُرستِ صِفت را اِنتخاب کنید.

۱. این کِتاب (گِران‌تَر از / گِران‌تَرین) آن کتاب است.

۲. چین (پُرجَمعیّت‌تَر از / پُرجَمعیّت‌تَرین) کشورِ دنیاست.

۳. هَوایِ تِهران (آلوده‌تَر از / آلوده‌تَرین) هَوای هَمِدان است.

۴. هَوای پاییز (سَردتَر از / سَردتَرین) هَوایِ تابِستان است.

۵. زِمِستان (سَردتَر از / سَردتَرین) فَصلِ سال است.

۳ به تَصاویرِ زیر نِگاه کُنید و با استِفاده از صِفت‌هایِ داده‌شُده، هَواپیما، کِشتی و قَطار را با هَم مُقایسه کُنید.

سَریع	گِران	خَطَرناک	راحَت	آهِسته
ارزان	اَمن	جالب	سخت	خسته کننده

نمونه: • *هَواپیما سَریع‌تَر از قَطار است.*

• *هَواپیما سَریع‌تَرین وَسیلهٔ نَقلیّه است.*







همه چیز با هم

۱ می‌توانید مانند نمونه دو رکورد از رکوردهای گینس را نام ببرید؟ کدام یک از این رکوردها مربوط به کشور شماست؟



بُزرگ‌تَرین کَفشِ دُنیا

۲ چند چیز به کلاس بیاورید و یک فروشگاه در کلاس بسازید. برای هر چیز قیمتی تعیین کنید و مانند نمونه برای خودتان پول‌های کاغذی یا سکه‌ای درست کنید. سپس همه به عنوان مشتری از فروشگاه خرید کنید. ارزان‌ترین چیز در فروشگاه شما چیست؟



۳ همه کلاس با هم در این بازی شرکت کنید. معلم یک چیز را انتخاب می‌کند. سپس هر نفر باید یک بخش از یک جمله مانند نمونه را بگوید تا جمله کامل شود. سپس نفر بعد یک چیز دیگر انتخاب می‌کند و همینطور تا آخر.

نمونه:
- چین | بزرگ‌تر از | اسپانیا | است.
- بزرگ‌ترین کشور دنیا چین است.



- پُرسیدن و دادَنِ نِشانی (رَسمی و مؤدَّبانه)

۱ ▶۵۵ سارا و مُحسِن دَر تِهران مُسافِر هستند. آنها می‌خواهند به ایستگاه مِترو بروند. گوش کُنید و روی نَقشه مُشَخّص کُنید سارا و مُحسِن اَلان کجا هستند.



مُحسِن: بِبَخشید آقا. شما می‌دونین چهارراهِ وَلیعَصر کجاست؟

مَرد: هَمین خیابونو مُستَقیم برید پایین. اَوّلین چهارراه، وَلیعَصره.

سارا: ببخشید. ایستگاهِ مترو کُجاست؟

مَرد: مِترو هَم همونجا، اون وَرِ چهارراهه. داخِلِ پارکِ دانِشجو.

مُحسِن: بِبَخشید، من یه کَم گیج شُدَم. ما دَقیقاً کجا هستیم؟!

مَرد: اینجا خیابون وَلیعَصره، ما دَقیقاً کِنارِ دانِشگاهِ هُنَر هستیم.

۲ با توجّه به نَقشه، واژه‌هایِ زیر را در جایِ خالیِ مناسب بنویسید.



روبروی	کِنار	بَعد اَز	قَبل اَز	چهارراه

۱. بانک ---------------- دَبیرِستان است.

۲. ایستگاهِ مِترو ---------------- چهارراه است.

۳. سارا ---------------- دانِشگاهِ هُنَر ایستاده است.

۴. کتاب‌فُروشی ---------------- چهارراه است.

۵. • بِبَخشید خانُم. ایستگاهِ مِترو کُجاست؟

• مُستَقیم برید پایین. بَعد از ---------------- ، دَستِ چَپ.

الگو

پُرسیدنِ نِشانی

ببخشید، شما می‌دونین --- کجاست؟

چِطور می‌تونَم بِرَم -------- ؟

-------- کُجاست؟

نِشانی دادَن

مُستَقیم برید.

بپیچید دَستِ راست / چَپ.

روبِروی -----------

قَبل اَز / بَعد از چهارراه.

نَرسیده به میدون --------

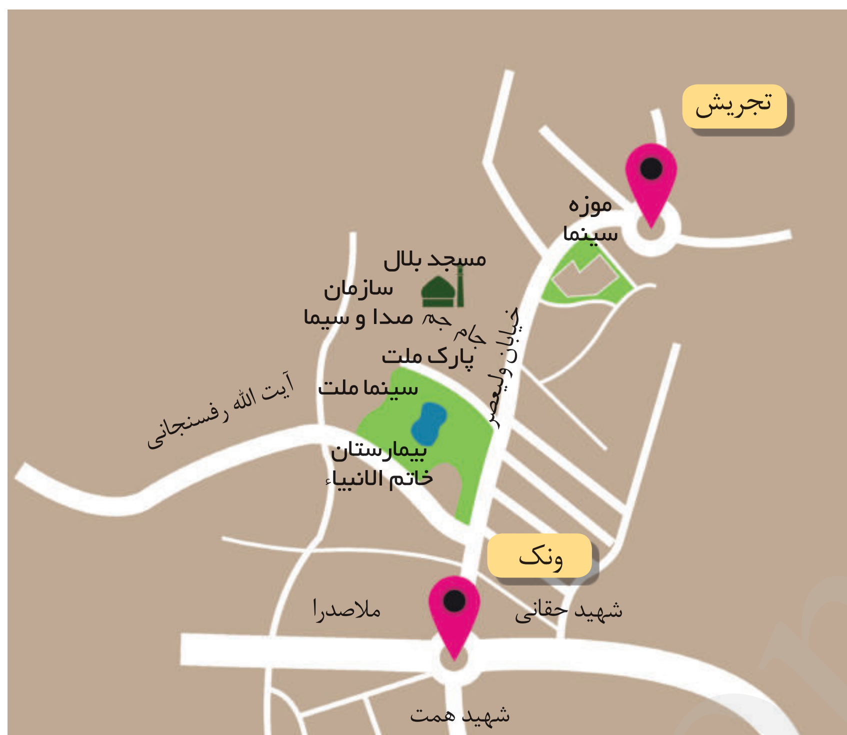
نَبشِ میدون --------

سَر / نَبشِ خیابونِ --------

کِنارِ / جَنبِ --------

۳ به اَلگو نِگاه کنید و از هَم‌کلاسی‌تان یک نِشانی بِپُرسید و به او یک نِشانی بدهید.

۱ 🎧 ▶۵۶ **در مستند « تهران زیبا»، دربارهٔ خیابان ولیعصر (عج) می‌شنوید. گوش دهید و نام مکان‌های عمومی که می‌شنوید را روی نقشه علامت بزنید.**







۲ **با توجه به تصویر، نشانی مربوط به هر یک از مکان‌های زیر را کامل کنید.**

- مسجد بلال ---------------------------------
- پارک ساعی ---------------------------------
- تئاتر شهر ---------------------------------
- پارک لاله ---------------------------------
- راه‌آهن ---------------------------------

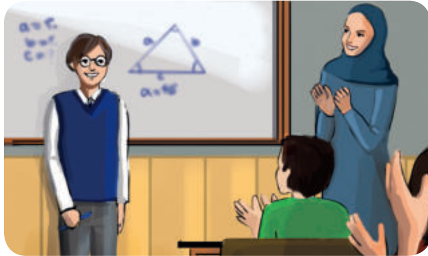
۳ **شما وسط میدان ولیعصر ایستاده‌اید و می‌خواهید به یکی از مکان‌های زیر بروید. از دوستتان نشانی را بپرسید.**

- میدان انقلاب
- بیمارستان فارابی
- بازار کامپیوتر رضا

۱ به تصویرها نگاه کنید. می توانید در جای خالی ضمیر درست را بنویسید؟



اَمیرا! هوا سرد است. لِباسِ گَرم بپوش (------). برو (------) کَنارِ بخاری.



بَچّه‌ها! بَرای اُمید دَست بِزَنید (-----------).

کشف قاعده:

- برای ساختن صورت امر از فعل، نشانهٔ امر «بِـ» پیش از ریشه حال می‌آید.
- اگر اولین واکه بعد از نشانهٔ امر «بِـ»، واکهٔ ------------ باشد، نشانهٔ امر به «بُـ» تبدیل می‌شود.

۲ ۵۷ گوش کنید و مُشخّص کنید در اِبتِدای هَر فِعل کُدام صِدا را می‌شِنَوید؟

	۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷
بِـ							
بُـ							

۳ در هَریک از جُمله‌هایِ زیر، فِعلِ مُناسب را اِنتِخاب کُنید.

۱. عَلی! فَردا اِمتِحان داری. خوب دَرس (بِخوان / بِخوانید).
۲. سَعیدا! نُمرهٔ اِمتِحانَت خیلی کَم شُده‌است. (قول بِده / قول بِدهید) بیشتَر دَرس بِخوانی.
۳. بَچّه‌ها! ۵ دَقیقه (اِستِراحت کُن / اِستِراحت کُنید) و به کِلاس (بَرگَرد / بَرگَردید).
۴. ساعَت هَفت است. بَچّه‌ها (بیدار شو / بیدار شَوید). دیر به مَدرِسه می‌رسید.
۵. کتابَت را از رویِ میز (بَردار / بَردارید).
۶. لِیلا! به آژانس (زَنگ بِزَن / زَنگ بِزَنید) و دو تا بلیت (رِزرو کُن / رِزرو کُنید).

۴ به گروه‌های دو نفره تقسیم شوید. همکلاسی شما در یکی از موقعیت‌های زیر است. با فعل امر یا نهی، و فعل‌های داده‌شده برای هر موقعیت به او کارهایی را توصیه کنید. شما چه توصیه‌هایی می‌توانید به این جدول اضافه کنید؟

موقعیت	خستگی از کار زیاد	نداشتن برنامه برای آینده	گلو درد داشتن
توصیه‌ها	استراحت کردن به مسافرت رفتن . . .	تهیه کردن یک جدول از برنامه‌ها علامت زدن کارهای مهم . . .	سوپ خوردن آب میوه خوردن . . .

- پُرسیدَن و دادَنِ نِشانی (غیرِ رَسمی)
- صحبت کردن دربارهٔ تردد با وسایل نقلیه عمومی

۱ ۵۸ نلسون از بَهرام می‌پُرسد که چه‌طور به کِتابخانهٔ مِلّی بِرَوَد. گوش کنید و بِگویید بَهرام از کُجا مَسیر کِتابخانه را پیدا می‌کند.



- نلسون: راستی فَردا می‌خوام بِرَم کتابخونهٔ مِلّی. چه‌طوری بِرَم؟
- بهرام: اَلان از تِهران‌مَپ نگاه می‌کنم و بِهت می‌گم.
  خب، کتابخونه اینجاس، توی حَقّانی.
- نلسون: چه‌طوری بِرَم بِهتَره؟
- بهرام: اَز میدونِ اِنقِلاب تا دَروازه دولَتو با بی‌آرتی بُرو.
- نلسون: با تاکسی برم بِهتَر نیس؟
- بهرام: نه با تاکسی نرو. تو ترافیک گیر می کنی.
  با بی‌آرتی زودتَر می‌رِسی.
- نلسون: باشه. از اونجا چه‌جوری برم؟
- بهرام: خَطِّ ۱ مترو، سَمت تَجریشو سوار شو.
  ایستگاهِ حَقّانی پیاده شو.
- نلسون: کتابخونه به ایستگاهِ مِترو نَزدیکه؟ پیاده بِرَم؟
- بهرام: نه، پیاده نرو. اونجا برای کتابخونه تاکسی داره.
- نلسون: باشه. ممنون.
- بهرام: می‌خوای باهات بیام؟
- نلسون: نه، نگران نباش.

۲ ۵۸ دوبارِه گوش کنید و بگویید نلسون در هر مَسیر از چه وَسیلهٔ نَقلیّه‌ای استفاده می‌کند.

از	تا	وَسیلهٔ نَقلیه
میدانِ اِنقلاب	دَروازه دولَت	----------------
دَروازه دولَت	حَقّانی	----------------
حَقّانی	کِتابخانه	----------------

الگو

نِشانی پُرسیدن

اَز اینجا چه‌طوری برم-----؟
چه‌طوری / با چی برم -----؟
چه‌طور می‌شه رَفت -----؟
بِبَخشید می‌خوام بِرَم ----- .

نِشانی دادَن

اَوّل برید -------------
اَوّل بُرو -------------
می‌ری -------------

۳ به اُلگو نِگاه کنید و بر اَساسِ نَقشه با هَم‌کِلاسی‌تان گفتگو کنید.

• وَسایلِ نَقلیّهٔ عُمومی

۱ ▶۵۹ گوش کنید و مُشَخّص کنید در هر تَصویر، مُسافِر با کُدام وَسیله به مَقصَد می‌رِسَد. دورِ واژهٔ دُرست خَط بِکشید.











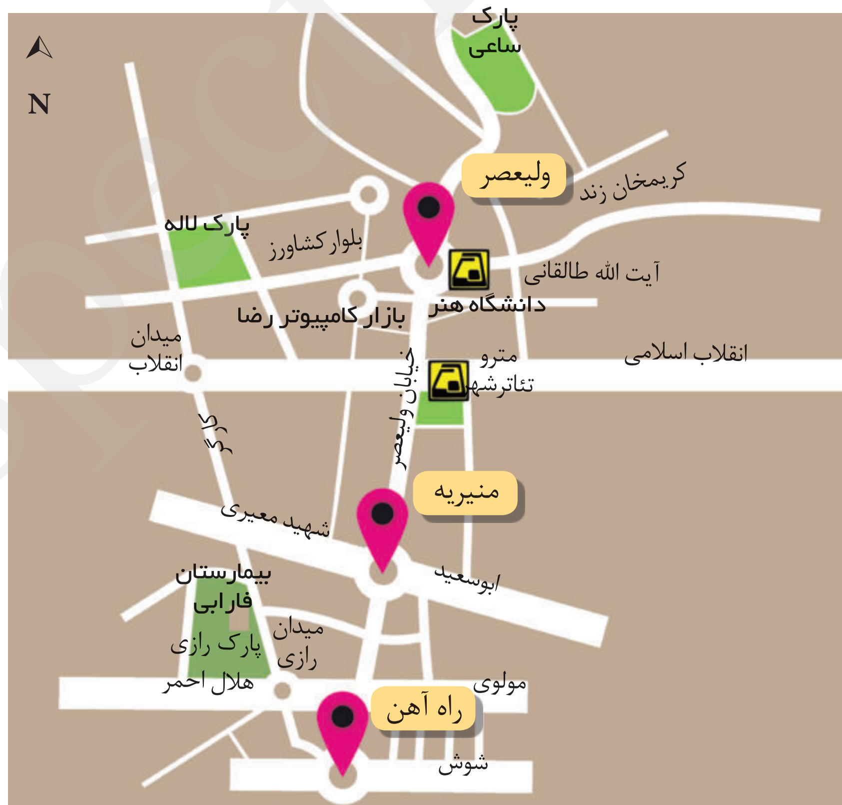


- بِبَخشید آقا. می‌خوام بِرَم پُلِ مُدیریَّت.
- هَمین خَط ------------ تا پُلِ مُدیریَّت میره.

- بِبَخشید من چه‌طور می‌تونَم بِرَم تِلکابین توچال؟
- کِنارِ پُمپ‌بِنزین ایستگاهِ ------------ هَست. خَطِّ وِلِنجَک رُو سَوار شین.

- بِبَخشید از اینجا چه‌طوری میشه رَفت میدونِ اِنقِلاب؟
- با ------------ . ایستگاهش چَند متر جلوتر از میدونِ شُهَداس. مُستَقیم میره تا اِنقِلاب.

۲ جای فعلی و مقصد نهایی خود را روی نقشه علامت بزنید. سپس از همکلاسی خود بپرسید که باید با چه وسیله‌ای به آن نقطه بروید.



۱ در جمله‌های هر تصویر، مصدر مناسب را بنویسید.



بَچّه‌ها! با هم صُحبَت نَکنید (------------).



اَمیرا! زیاد نوشابه نَخور (------------).
دیس را برنَدار (------------). خِیلی سَنگین است.



کشف قاعده:

- فعل نهی از حرف ------------ + ریشهٔ حال ساخته می‌شود.
- فعل امر و فعل نهی برای دو ضمیر کاربرد دارند: ------------ و ------------

۲ ۶۰ مادَرِ اِلناز برای خَرید بیرون می‌رَوَد. گوش کنید و مُشّخص کنید مادر از الناز می‌خواهد چه کارهایی را انجام ندهد.



صُحبَت کردن با تلفن	
بازی کَردن با گوشی	
دَست زَدن به اُجاق گاز	
گَرم کَردن غذا	
تَماشا کردنِ سریال	
دَرس خواندن	
خُوردنِ میوه	
کَثیف کَردنِ خانه	

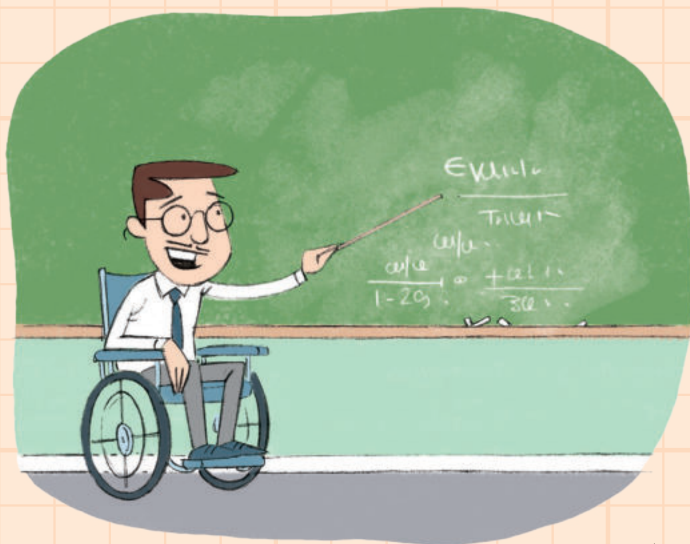
۳ فرض کنید یک مشاور تحصیلی هستید. فهرستی از چند تکنیک مفید و چند عادت بد تهیه کنید که برای دانش‌آموزان مهم است و از همکلاسی‌تان بخواهید آن کارها را انجام بدهد یا ندهد.

نمونه:
- دیر خوابیدن • دیر نخواب / نخوابید.
- آب خوردن • ۸ لیوان آب در روز بخور / بخورید.

۱ 🎧 ۶۱ مَتن‌های زیر را بِخوانید و بگویید اِستِفان و رابِرت هر یک با چه وسیله‌ای به مَحَلّ کار یا مَدرِسه می‌رَوَند.

اِستِفان: ---------------------- و ----------------------

رابِرت: ----------------------



اِستِفان ۲۵ساله است. او مَعلول است و رویِ ویلچِر می‌نِشیند؛ امّا نابِغه است. اِستِفان در ۲۲سالگی در رِشتهٔ فیزیک مَدرَکِ دُکتُرا گِرِفته‌است. او در روز، کارهایِ زیادی اَنجام می‌دَهَد. او در دانِشگاه دَرس می‌دَهَد و مُدیرِ یک مُؤَسّسهٔ تَحقیقاتی نیز هَست. روزهایِ شَنبه، دوشَنبه و سِه‌شَنبه در دانِشگاه تَدریس می‌کُنَد. دانشگاهِ او در مَرکَزِ شَهر است. او با مِترو از خانه به دانشگاه می‌رَوَد.

اِستِفان روزهایِ یک‌شنبه و چهارشَنبه با ماشینِ شَخصی‌اَش به مُؤَسّسه می‌رَوَد. مُؤَسّسه در خارِجِ شَهر است. او شَب‌ها تا نیمه‌شَب مَقاله می‌نِویسَد یا مَقاله‌هایِ جَدیدِ رِشتهٔ خود را مُطالِعه می‌کُنَد. اِستِفان فَقَط پَنج ساعت می‌خوابَد. او در روزهایِ تَعطیل به کِتابخانه می‌رَوَد و مُطالعه می‌کُنَد.



رابِرت دانش‌آموز است. او صُبح‌ها هَمیشه دیر از خواب بیدار می‌شَوَد و به سِرویسِ مَدرِسه نمی‌رسَد. او با بی‌حُوصِلِگی لِباس می‌پوشَد و اَغلَب صُبحانه نمی‌خُورد.

مَدرِسهٔ رابِرت نزدیکِ خانه‌شان است، امّا او پیاده‌روی را دوست نَدارد، پَس مادرش او را با ماشینِ شخصی به مدرسه می‌بَرد. رابِرت در مدرسه ناهار می‌خورد و ساعتِ سه با سرویس از مدرسه برمی‌گَردَد.

او تا شب فَقَط با کامپیوتر بازی می‌کند و ساعتِ نُه می‌خوابد. او مَعمولاً تَکالیفِ دَرسی‌اش را انجام نِمی‌دهد. حَتّی گاهی مِسواک هم نِمی‌زنَد. او هَرگِز وَرزِش نمی‌کُنَد.

درک مطلب

۱ با توجه به مَتن مُشَخّص کُنید کدام جمله درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. اِستِفان هر روز به دانِشگاه می‌رود.	☐	☐
۲. رابِرت هر روز پیاده به مَدرسه می‌رَود.	☐	☐
۳. رابِرت با تاکسی از مدرسه برمی‌گردد.	☐	☐
۴. اِستِفان با مِترو به دانشگاه می‌رود.	☐	☐
۵. رابِرت وَرزش کردن را دوست دارد.	☐	☐
۶. استفان روزهایِ تَعطیل به کتابخانه می‌رود.	☐	☐

۲ با تَوَجّه به مَتن مُشخّص کنید هر مورد مَربوط به کُدام فرد است.

		اِستِفان	رابِرت
۱	رویِ ویلچِر می‌نشیند.		
۲	مِسواک نمی‌زند.		
۳	با ماشینِ شَخصی به محلِّ کار می‌رود.		
۴	با سِرویس از مَدرسه برمی‌گردد.		
۵	صُبحانه نمی‌خورد.		
۶	مُدیر یک مُؤَسّسهٔ تحقیقاتی است.		
۷	تا نیمه‌شَب مُطالعه می‌کند.		
۸	زود می‌خوابد.		
۹	سه روز در هفته درس می‌دهد.		

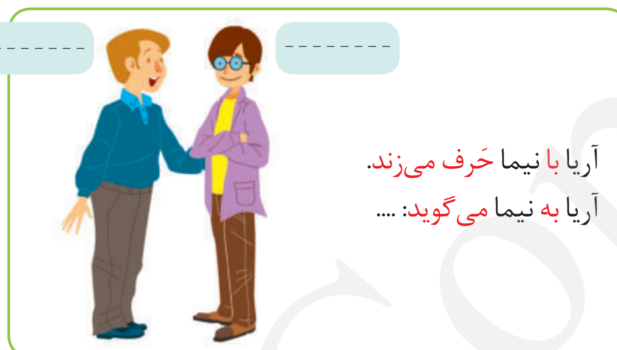
۳ مَسیرِ رَفت و آمَدِ روزانهٔ خود را بِنویسید. سِپَس متنِ خود را به هَم‌کِلاسیِ خود بِدَهید تا او نَقشهٔ مَسیرِ شُما را بِکِشَد.

N

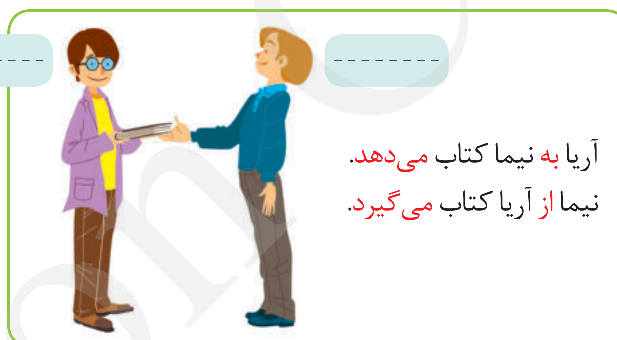
دستور

• حُروفِ اِضافهٔ اَز ، به ، با و تا

۱ به تصویرها نگاه کنید. نام هر فرد را در جای خالی بنویسید.











کشف قاعده:

- حروف اضافه، واژه‌هایی هستند که به تنهایی معنی دارند ☐ ندارند ☐.
- حروف اضافه پیش از ☐ پس از ☐ اسم قرار می‌گیرند و یک گروه می‌سازند.
- گروه «حرف اضافه + ...» معنای جمله یا فعل را کامل می‌کنند.
- مهم‌ترین حروف اضافه فارسی از، به، در و .... هستند.

۲ جاهای خالی را با یکی از حروف اضافهٔ « با، به، از» پُر کنید.



۱. بعضی از افراد -------- سرویس سَرِ کار می‌روند.
۲. در ایران بیشتَرِ کارمَندان ساعت ۵ -------- سَرِ کار برمی‌گردند.
۳. خانِواده‌ها معمولاً با ماشینِ شخصی -------- پیک‌نیک می‌روند.
۴. بِسیاری از مَردُمِ تِهران -------- مترو به محلّ کارِ خود می‌روند.
۵. بعضی از دانش‌آموزان پیاده ------- خانه ------- مدرسه می‌روند.

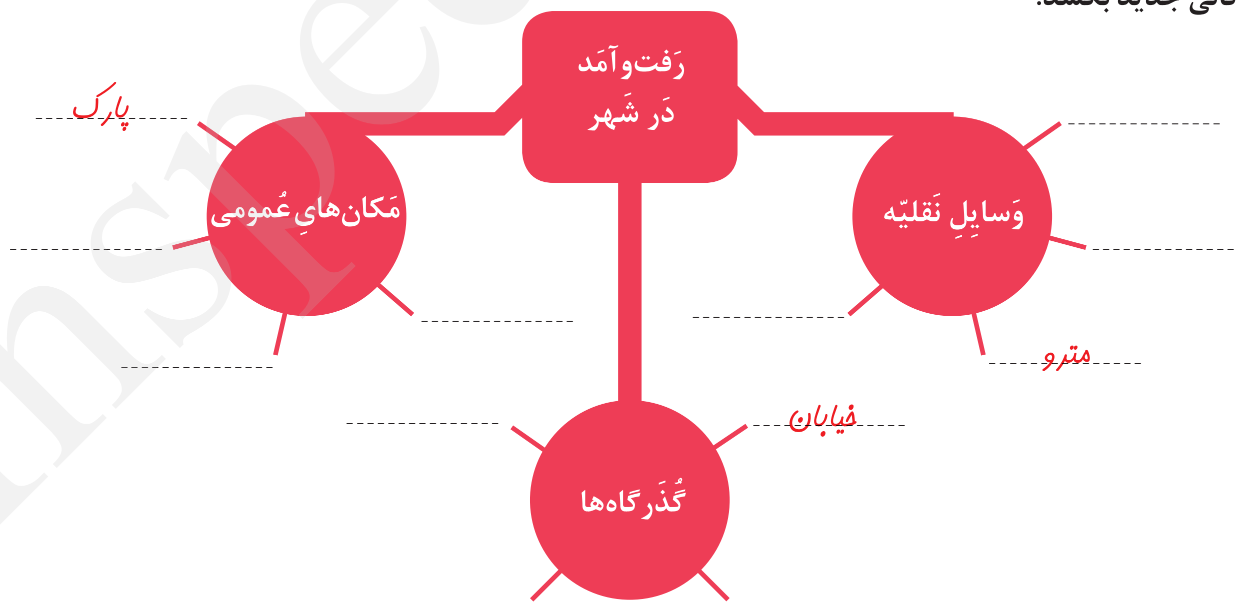
۳ متن استفان و رابرت را بخوانید و دور حروف اضافه خط بکشید.

همه چیز با هم

۱ از دوستتان بخواهید یک نقطه روی نقشه مشخّص کند. بعد نشانی یک مکان را به او بدهید. او باید این مکان را پیدا کند. اگر برنده شد، نوبتِ اوست که از کسی بخواهد یک نقطه را روی نقشه مشخّص کند.



۲ شَبکهٔ واژِگانی زیر را کامِل کنید. پس به چند گروه تقسیم شوید و هر گروه برای هر قسمت از این شبکه، یک شبکهٔ واژگانی جدید بکشد.



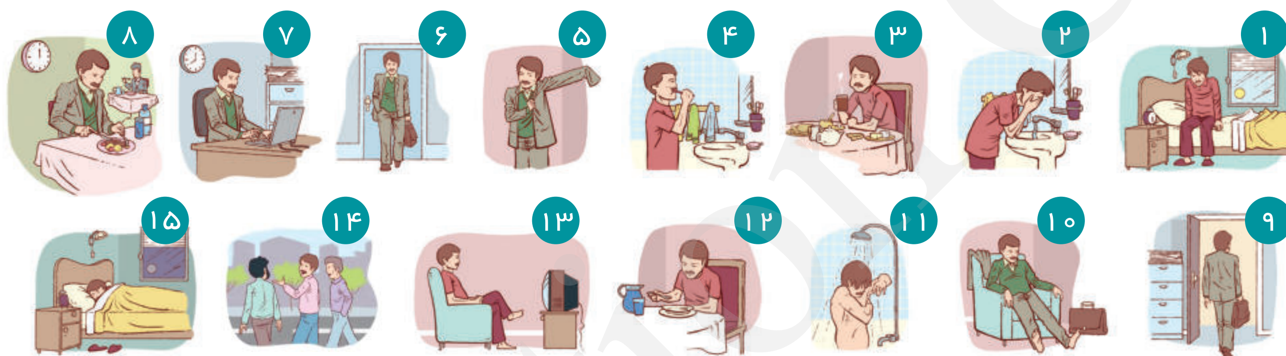


- صُحبَت کردَن دربارهٔ کارهایِ روزانه
- پرسیدن ساعت انجام کار

۱ ▶۶۲ پدرام در موردِ کارهایِ روزانهٔ خود صحبت می‌کُند، گوش کنید و بگویید پِدرام بعد از کار، چَند ساعت اِستِراحت می‌کُند.

من شنبه تا چهارشنبه صبح ساعَتِ شیش و نیم بیدار می‌شَم (۱). دَست و صورَتَمو می‌شورَم (۲). صُبحانه می‌خورَم (۳). بَعد مِسواک می‌زَنَم (۴). لِباس می‌پوشَم (۵). ساعَت هفت و ربع می‌رَم سَرِ کار (۶). ساعَت هشت کارم رو شروع می‌کُنَم (۷). ساعت ۱۲ ناهار می‌خُورَم (۸) و ساعت چهار از اِداره میام بیرون (۹). ساعت پنج به خونه می‌رِسَم و تا شیش اِستراحت می‌کُنَم (۱۰). بعد دوش می‌گیرم (۱۱) و شام می‌خُورم (۱۲). بعضی شَبا تلویزیون نگاه می‌کُنَم (۱۳) و بعضی وَقتا با دوستام میرم بیرون (۱۴). ولی همیشه ساعتِ ۱۱ شب می‌خوابَم (۱۵). پنجشَنبه و جُمعه‌ها مَعمولاً خونه می‌مونَم و استراحت می‌کُنَم.

روزهایِ هفته: شَنبه ، یکشَنبه ، دُوشَنبه ، سه‌شَنبه ، چهارشَنبه ، پَنجشَنبه ، جُمعه



۲ ▶۶۲ دوباره به بَرنامهٔ روزانهٔ پِدرام گوش کنید و بِگویید او کارهای زیر را در چه ساعتَی انجام می‌دهد.

کار	ساعَت	کار	ساعَت	کار	ساعَت
۱. بیدار شُدن	۶:۳۰	۳. شُروع کار	-------	۵. رِسیدن به خانه	-------
۲. رَفتَن به محلِّ کار	-------	۴. ناهار خُوردن	-------	۶. خوابیدَن	-------

الگو

سُؤال دَربارهٔ کارهای روزمَره و عادَت‌ها

(هَر) چَند وقت یه بار -------- ؟
کِی‌ها -------- ؟
ساعت چند -------- ؟
چند ساعت -------- ؟

صُحبت دَربارهٔ کارهای روزمَره و عادَت‌ها

من هَر روز صبح --------
من هَر شب --------
من هر هَفته / ماه / سال --------
من هر دو / سه هَفته یه بار --------
من هَفته‌ای دو بار--------
من هر چند وقت یه بار --------
من معمولا ساعت ۱۰ --------
من هر روز ۲ ساعت --------

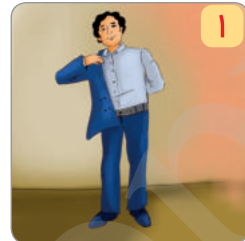
۳ به الگو نِگاه کُنید و مانَندِ نِمونه با هم‌کِلاسیِ خود گفتگو کُنید.

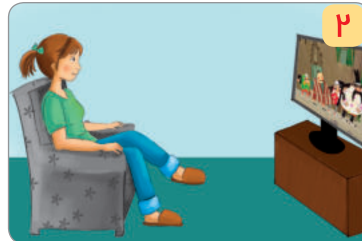
هر چند وقت یه بار می‌ری باشگاه؟
من هر هَفته می‌رم باشگاه.

واژه

• کارهای روزانه

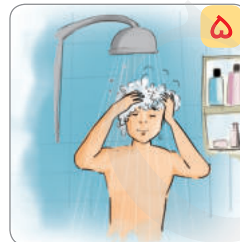
۱ ▶۶۳ شُمارهٔ مربوط به هَر تَصویر را کِنارِ واژهٔ مناسِبِ آن بِنویسید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.

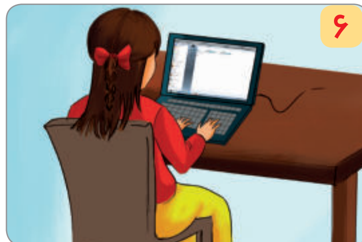

۱


۲


۳


۴


۵


۶

- ☐ تلویزیون تَماشا کردن
- ☐ خوابیدَن
- ☐ دوش گِرفتن
- ☐ ایمیل چِک کردن
- ☐ روزنامه خواندَن
- ☐ لِباس پوشیدَن

۲ ▶۶۴ با تَوَجّه به تَصویرها و واژه‌هایِ داده‌شُده، جُمله‌هایِ زیر را کامِل کنید. سِپَس گوش کُنید و چِک کُنید.



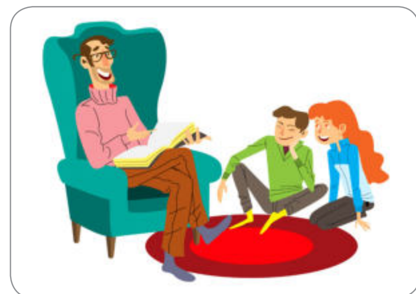
۱. عَلی و حَمید جُمعه‌ها --------------



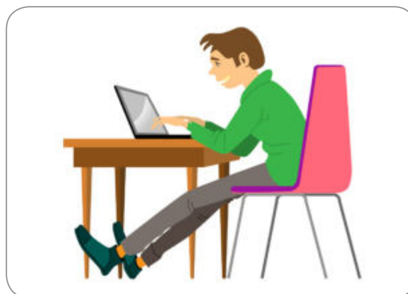
۲. خانوادهٔ ما هَر سال ----------------



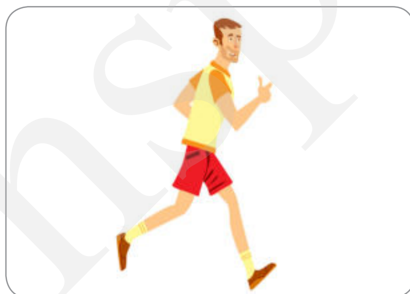
۳. من و دوستانَم جُمعه‌ها -------------



۴. پدرِ من هر شب یک ساعت برای ما ---



۵. علی تَمامِ روز --------------------



۶. مایکل هر روز -------------------

----

۱ به تصویرها نگاه کنید و جاهای خالی را پر کنید.



من جمعه ها به -------- می‌روم.



من دانش‌آموز هستم و در هفته پنج روز به -------- می‌روم.



او پزشک است و در -------- کار می‌کند. او در فروشگاه کار نمی‌کند.

کشف قاعده:

- برای بیان کاری که در زمان حال و همیشه اتفاق می‌افتد، از حال استمراری استفاده می‌کنیم.
- برای ساختن حال استمراری، از قاعدۀ «می + ریشه حال + -------- » استفاده می‌کنیم.
- برای منفی کردن حال استمراری، حرف «نـِ» را به --------از «می» اضافه می‌کنیم.

۲ ۶۵ محمد با دوستش دربارۀ کارهای روزانۀ خود صحبت می‌کند. گوش دهید و برای هر تصویر دو جمله از صحبت‌های پدرام را بنویسید.









----

۳ جدولی از برنامه‌های یک روز یا یک هفته خود و ساعت انجام آنها تهیه کنید و آن را برای همکلاسی‌هایتان بیان کنید.

کارکرد

- پرسیدن تاریخ
- پرسیدن ساعت

۱ ۶۶ مسعود به منشی دکتر زنگ می‌زند و از او وقت می‌گیرد. گوش کُنید و بِگویید مَسعود برای چه روزی وَقت می‌گیرد.



- مُنشی: چشم‌پزشکیِ سینا، بِفَرمایید.
- مَسعود: سَلام خانم. یه وقت می‌خواستم.
- مُنشی: این هفته وقتامون پُره. هفته بعد می‌تونم بهتون وقت بِدَم.
- مسعود: چه روزی؟
- منشی: دوشنبه، ساعت ۴:۳۰ بعدازظهر.
- مسعود: دوشنبه چندمه؟
- منشی: پونزدهم آذر.

یک هفته بعد ...

- زهره: مسعود، مگه تو امروز وقت دکتر نداری؟
- مَسعود: وقت دکتر؟ مگه امروز چندمه؟
- زهره: پونزدهم.
- مسعود: ساعت چنده؟
- زهره: چهار و بیست دقیقه.
- مسعود: وای! دیرم شد.

الگو

پرسیدن تاریخ و ساعت

امروز چند شنبه است؟

فردا چَندُمه؟

ساعت چنده؟

ساعت داری؟

بیان تاریخ و ساعت

امروز دوشنبه است.

فردا بیستُمه.

ساعت دو و نیم

ساعت چهاره.

۲ به اُلگو نگاه کنید و مانندِ نمونه با هَم‌کِلاسی‌خود صحبت کنید.

- فردا چَندُمه؟
- فردا سوُم آبانه.
- چند شنبه است؟
- سه شنبه است.

واژه

• ماه‌های تقویم خورشیدی

۱ ▶۶۷ به شعر ماه‌ها گوش دهید و نام ماه‌ها را در جای مناسب بنویسید.

فروردین
اردیبهشت

شهریور

آبان

----

۲ ▶۶۸ چند گفتگو را می‌شنوید. گوش دهید و شمارهٔ هر گفتگو را زیر ساعت مربوط به آن بنویسید. سپس ساعت درست را به حروف در جای خالی بنویسید.

----

۳ به گروه‌های دو نفره تقسیم شوید و ساعت‌های بالا را از همدیگر بپرسید.

۱ به تصویر نگاه کنید و به پرسش‌ها پاسخ دهید.



- روزِ اول هفته کدام است؟ -----------
- دوشنبه روز چندم هفته است؟ -----------

کشف قاعده:

- برای ساختن اعداد ترتیبی به آخر عدد ----------- اضافه می‌کنیم.
- عدد ۱ را در شکل ترتیبی به صورت ----------- می‌گوییم.



۲ ۶۹ ▶ تلفن گویا، برنامهٔ یک باشگاه ورزشی را توضیح می‌دهد. گوش دهید و مشخص کنید هر کدام از ورزش‌ها در چه تاریخ‌ها و ساعت‌هایی برگزار می‌شوند.






	از تاریخ	تا تاریخ	از ساعت	تا ساعت
یوگا	بیست‌ویکم مُرداد		۴:۳۰	
بَدَن‌سازی	دَوازدَهُم شهریور	دَوازدَهُم مهر		
اِیروبیک			۷	۸:۱۵
پیلاتِس	--------- آبان	--------- دی		
اِستَخر و سُونا				

۳ با کمک هم‌کلاسی‌هایتان چند روز جهانی را پیدا کنید. سپس مانند نمونه از همدیگر تاریخ آن روز را بپرسید و پاسخ بدهید.

نمونه:
- *روز جهانی کودک چندم اکتبره؟*
- *روز جهانی کتاب کیه؟*

مناسبت	روز	ماه
روزِ جَهانیِ کودَک	۸	اُکتُبر
روزِ جهانیِ کتاب	۲۳	آوریل
روزِ جهانیِ نابینایان	۱۵	اُکتُبر
روز جهانیِ زَبانِ مادری	۲۱	فوریه

خواندن • مرغ مینا

۱ شما چه پرنده‌هایی را می‌شناسید؟

۲ ۷۰ متن زیر را بخوانید و بگویید بهترین زمان سال برای خریدن مرغ مینا چه زمانی است؟

مرغ مینا یکی از پرندگان پرطرفدار در جهان است. پرهای زیبای این پرنده و توانایی‌اش در تقلید گفتار انسان باعث می‌شود افراد زیادی به آن علاقه‌مند شوند. مینا نماد عشق نیز هست زیرا بیشتر اوقات با جفت خود زندگی می‌کند. مرغ مینا در طبیعت حدود ۴ سال عمر می‌کند اما اگر در منزل از آن درست نگهداری کنیم، ۱۲ سال یا حتی بیشتر عمر می‌کند.

این پرنده دو نوع اهلی و وحشی دارد. مرغ مینای وحشی در هنگام طلوع و غروب خورشید آواز می‌خواند. مرغ مینا بسیار باهوش است. جوجه‌های مینا به‌راحتی چیزها را یاد می‌گیرند. پس به‌خوبی می‌توانید آنها را تعلیم دهید. مرغ مینا همه چیز می‌خورد، اما بدنش آهن ذخیره نمی کند، پس غذای آن همیشه باید آهن داشته‌باشد. بهترین زمان برای خرید جوجه‌های مینا، ماه‌های خرداد و تیر است. پرنده‌های بزرگ‌تر تا آخر عمر وحشی می‌مانند و بهتر است در طبیعت رها شوند. مینای بالغ لانهٔ خود را در شهر، زیر لبهٔ پشت بام می‌سازد. اما در بیرون شهرها معمولاً لانهٔ خود را در سوراخ درخت‌ها می‌سازد یا از لانه‌های قدیمی پرندگان دیگر استفاده می‌کند.



هردو والدین جوجه‌ها را بزرگ می‌کنند و لانه را نیز با کمک هم می‌سازند. برای مراقبت از این پرنده شما نیاز به ایجاد یک زیستگاه مناسب دارید. باید یک قفس نسبتاً بزرگ و یک چوب زیرپایی برایش تهیه کنید.

این پرنده موجودی اجتماعی است و با شما و دیگران به‌خوبی ارتباط برقرار می‌کند. او می‌تواند به یک عضو شاد و سرزندهٔ خانوادهٔ شما تبدیل شود.

درک مطلب

۱ با توجه به مَتن، مُشَخّص کُنید کدام جمله دربارۀ مرغ مینا درست و کدام نادرست است.

	دُرست	نادُرست
۱. با انسان‌ها به‌سختی ارتباط برقرار می‌کند.	☐	☐
۲. باید در سنین پایین خریداری شوند.	☐	☐
۳. بدنش نمی‌تواند آهن ذخیره کند.	☐	☐
۴. قدرت یادگیری کمی دارد.	☐	☐
۵. پرهای زیبایی دارد.	☐	☐
۶. هوش پایینی دارد.	☐	☐

۲ جاهای خالی را با توجه به متن پر کنید.

۱. مینا می‌تواند به‌خوبی صدای ---------------- را تقلید کند.

۲. مرغ مینا دو نوع دارد: ---------------- و ---------------- .

۳. اگر به‌درستی از مینا نگهداری کنیم، حداقل ---------------- سال زنده می‌ماند.

۴. مرغ مینا نماد عشق است چون هرگز ---------------- خود را تنها نمی‌گذارد.

۳ با توجه به متن جمله‌های زیر را کامل کنید.

مرغ مینای وحشی ....

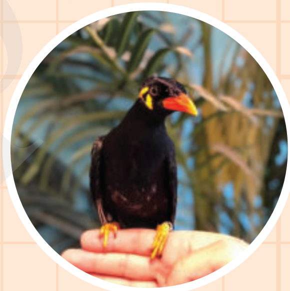
جوجه‌های مینا ...

بدن مرغ مینا ...

هر دو والدین مینا ...

مینای بالغ ...







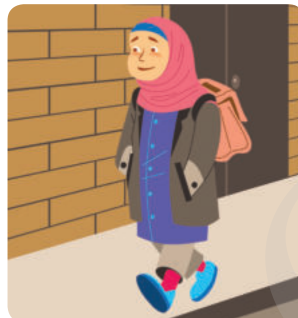
دستور

• قیدهای تکرار

۱ به تصویرها نگاه کنید و نام هر فرد را کنار تصویر مربوط به او بنویسید.

- رامین معمولاً جمعه‌ها به پیاده‌روی می‌رود.
- شیرین همیشه پیاده به مدرسه می‌رود.
- سینا به ندرت آشپزی می‌کند.
- محبوبه هرگز ورزش نمی‌کند.









کشف قاعده:

- **برای نشان دادن میزان تکرار انجام یک کار از قیدهای تکرار استفاده می‌کنیم.**
- **قید « هرگز و هیچ وقت » فقط در جمله‌های مثبت ☐ منفی ☐ استفاده می‌شود.**

۲ پیام جدولی از کارهای هفتگی خود را تهیه کرده است. به جدول نگاه کنید و با استفاده از قیدهای تکرار بنویسید که پیام هر کاری را هر چند وقت یکبار انجام می‌دهد.

روز هفته	کار	ساعت	کار	ساعت	کار	ساعت
شنبه	بیدار شدن از خواب	۷ صبح	حضور در اداره	۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر	خوابیدن	۱۰ شب
یکشنبه	بیدار شدن از خواب	۷ صبح	حضور در اداره	۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر	خوابیدن	۱۰ شب
دوشنبه	بیدار شدن از خواب	۷ صبح	حضور در اداره	۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر	خوابیدن	۱۰ شب
سه شنبه	بیدار شدن از خواب	۷ صبح	حضور در دانشگاه	۸ - ۱۰ صبح	خوابیدن	۱۰ شب
چهارشنبه	بیدار شدن از خواب	۷ صبح	حضور در اداره	۸ صبح تا ۴ بعد از ظهر	خوابیدن	۱۱ شب
پنجشنبه	بیدار شدن از خواب	۹ صبح	حضور در دانشگاه	۸ - ۱۰ صبح	خوابیدن	۱۱ شب
جمعه	بیدار شدن از خواب	۱۰ صبح	استراحت	ـــــــــــ	خوابیدن	۱۰ شب

۳ فهرستی از کارهایی که انجام می‌دهید یا نمی‌دهید تهیه کنید. سپس مانند نمونه آن کار را با قید تکرار مناسب به همکلاسی‌هایتان بگویید.

نمونه: *مَن هَمیشه با مِترو به سَرِ کار می‌رَوَم. ...*

همه چیز با هم

۱ به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.



صُبح‌ها اَز کُدوم دَنده بُلَند می‌شی؟!



۱. وَقتی کِه صُبح‌ها صِدای زَنگِ ساعَت را می‌شِنَوَم ....
الف: اَز خواب بیدار می‌شَوَم.
ب: قَبل از شِنیدنِ صِدای زَنگ ساعَت بیدار می‌شَوَم.
پ: ساعَت را برای ۵ دَقیقه بَعد کوک می‌کُنَم.

۲. بَعد از بیدار شدن ....
الف: دوش می‌گیرَم و لِباس می‌پوشَم.
ب: دوش می‌گیرَم و صُبحانه می‌خُورَم.
پ: توی رَختِ‌خواب می‌نِشینم و فِکر می‌کُنم.

۳. من می‌خواهَم دوش بگیرم، اما یک نفر قَبل از من به حَمّام رَفته است. پس من ....
الف: به رَختِ‌خواب بَرمی‌گَردَم.
ب: برایِ صُبحانه خوردن به آشپَزخانه می‌روم.
پ: پُشتِ در قَدَم می‌زنم.

۴. صُبح‌ها ....
الف: صُبحانهٔ مَعمولی، مثل نیمرو و آب‌میوه می‌خَورم.
ب: اول چای یا قَهوه می‌خُورم؛ بعد هم یک صُبحانهٔ مُفَصّل می‌خُورم.
پ: برای صُبحانه وَقت نَدارم. همیشه با عَجَله به سَرِ کار می‌روم.

۵. مُوقعِ آمادِه شدن ....
الف: لباس می‌پوشَم.
ب: اَوّل مِسواک می‌زَنم، بَعد لِباس می‌پوشَم.
پ: هر دو را با هم انجام می‌دهم.

۶. وقتی از خانه بیرون می‌روم ....
الف: به مَدرسه / سرِ کار / دانشگاه می‌روم.
ب: کَمی می‌دَوَم.
پ: بَرایِ رِسیدن به اُتوبوس می‌دَوَم و بعد زنگ می‌زنم و می‌گویم که مَن دیر می‌رسم.

۷. .... روزنامه می‌خوانم.
الف: در اُتوبوس یا مِترو
ب: موقعِ صبحانه
پ: بَعد از ظُهر در خانه

۸. در روزهای تَعطیل صبح‌ها ....
الف: یِک ساعت بیشتر می‌خوابم.
ب: بیدار می‌شَوَم، ایمیل‌هایم را چِک می‌کنم و ورزش می‌کنم.
پ: تا ظُهر می‌خوابَم.

پاسُخِ آزمون:

اَگر بیشتَر گُزینهٔ **الف** را اِنتِخاب کرده ای: تو نرمال هستی و مَعمولاً صُبح‌هایِ خوبی داری!

اَگر بیشتَر گُزینهٔ **ب** را اِنتِخاب کرده ای: صُبح زَمانِ مُورد عَلاقهٔ تو است؛ اَمّا به کَسی که از دَندهٔ چَپ بُلَند شده است، نَزدیک نَشو!

اَگر بیشتَر گُزینهٔ **پ** را اِنتِخاب کرده ای: تو از صُبح‌ها مُتَنَفِّری و از دَندهٔ چَپ بُلَند می‌شی. پَس قَبل از ساعَت دَهِ صبح پیشِ هیچ‌کَس نَرو!

کلید
تمرین‌ها

درس ۱

ص ۱. تمرین ۱
راد- حنان بعید- حنان- چانگ مین- چانگ- ریکاردو- مین هی- آمیتا کاپور- نلسون- نلسون ساخو

ص ۱. تمرین ۲
ریکاردو: ایتالیایی- مین هی: کره‌ای- حنان: لبنانی- چانگ: چینی- نلسون: سودانی- آمیتا: هندی

ص۲. تمرین ۱
۱. فرانسه ۲. انگلیس ۳. کرهٔ جنوبی ۴. هند ۵. روسیه
۶. مکزیک ۷. چین ۸. آمریکا ۹. مصر ۱۰. سوئیس
۱۱. ایران ۱۲. استرالیا ۱۳. سودان ۱۴. برزیل ۱۵. شیلی

ص۲. تمرین ۲

کشور	ملیت	کشور	ملیت	کشور	ملیت
روسیه	روس	ایران	ایرانی	ترکیه	ترکیه‌ای
مصر	مصری	انگلیس	انگلیسی	چین	چینی
سودان	سودانی	سوئیس	سوئیسی	سوریه	سوری

ص۲. تمرین ۳

ـــی	ـــایی	ای	یی	سایر
ژاپنی	اندونزیایی	کره‌ای	اسپانیایی	روس

ص۲. کشف قاعده
کشور - ترک

ص۳. تمرین ۲
۱. من اتریشی هستم.
۲. او شیلیاییه.
۳. تو اهل کجایی؟
۴. اسم او پروین است.
۵. او ژاپنیه.
۶. اون سعیده.

ص۳. تمرین ۳
۱. من مصری هستم.
۲. او هلندی است.
۳. تو ژاپنی هستی.
۴. فرانک فرانسوی است.
۵. تو چینی هستی.
۶. تو اهل کجا هستی؟

ص۴. تمرین ۱

۱. ممنون ۲. خداحافظ

ص۵. تمرین ۱

۱. خداحافظ ۲. صبح به خیر ۳. سلام ۴. شب به خیر

ص۵. تمرین ۲

نام	نام‌خانوادگی	کشور	سن	زبان
مارک	فیشر	آلمان	۲۲	آلمانی
نهال	سعید	تونس	۲۰	عربی
جان سو	کیم	کره جنوبی	۳۴	کره‌ای

ص۶. تمرین ۲

۱. کره‌ای‌ام.
۲. آلمانی‌ام.
۳. ایتالیایی هستم.

ص۶. تمرین ۳

۱. او کره‌ای است. او ایرانی نیست.
۲. لوکا ایتالیایی است. لوکا فرانسوی نیست.
۳. بلال کنیایی است. بلال ترکیه‌ای نیست.
۴. شکفته پاکستانی است. شکفته آرژانتینی نیست.

ص۷. تمرین ۱

ب. شهرام ناظری

ص۸. تمرین ۱

۱. ایرانی ۲. جیان لوئیجی بوفون-۴۳ ۳. فارسی و کردی
۴. ایتالیایی ۵. پرو - ۷۹

ص۹. تمرین ۱

تو چینی هستی؟ کره‌ای هستی؟ ژاپنی نیستی؟

ص۹. تمرین ۲

۱. ↖ ۲. ↙ ۳. ↖ ۴. ↖ ۵. ↙

درس ۲

ص۱۱. تمرین ۱

بیتا و فرهاد

ص۱۱. تمرین ۲

نوشتاری /am/، /an/	گفتاری /um/، /un/
جان	جون
ایشان	ایشون
حالتان	حالتون
آشناییتان	آشناییتون
خوش آمدید	خوش اومدین

ص۱۲. تمرین ۱

۱. ممنون ۲. ببخشید ۳. خداحافظ

ص۱۲. تمرین ۲

۱. حالتون چطوره؟ ۲. متشکرم ۳. خوبم ۴. خوش‌وقتم
۵. پس تا فردا ۶. می‌بینمت ۷. خدانگهدار

ص۱۳. تمرین ۱

ما شما آنها

ص۱۳. تمرین ۲

۱. من و ندا دانشجو هستیم.
۲. شما کارگرید.
۳. تو و سعید معلّمید.
۴. آنها خواننده هستند.
۵. ما روسیم.

ص۱۳. تمرین ۳

۱. ما چینی هستیم. ما دانشجو هستیم.
۲. آنها فرانسوی هستند. آنها مهندس هستند.
۳. شما ایرانی هستید. شما کارمند هستید.
۴. ما ایتالیایی هستیم. ما خبرنگار هستیم.

ص۱۴. تمرین ۱
کارمند

ص۱۴. تمرین ۲
۱. فرهاد کارمند است.
۲. بیتا معلّم است.
۳. هادی پزشک است.
۴. هادی در بیمارستان کار می‌کند.
۵. فرهاد در بانک کار می‌کند.
۶. بیتا در مدرسه کار می‌کند.

ص۱۵. تمرین ۱
۱. شغل: منشی، محل کار: اداره
۲. شغل: پلیس، محل کار: ادارهٔ پلیس
۳. شغل: پزشک، محل کار: بیمارستان
۴. شغل: پرستار، محل کار: بیمارستان
۵. شغل: معلم، محل کار: مدرسه
۶. شغل: پیش‌خدمت، محل کار: رستوران

ص۱۵. تمرین ۲
۱. بیمارستان ۲. رستوران ۳. کارخانه
۴. آرایشگاه ۵. فروشگاه ۶. کجا؟

ص۱۵. تمرین ۳

نام	شغل	شهر	محل کار
سعید	حسابدار	اصفهان	رستوران
احمد	مهندس برق	اهواز	شرکت نفت
سروش	معلم ریاضی	کرمان	دبیرستان
کامران	کارمند	تهران	بانک

ص۱۶. تمرین ۱
نه آنها معلم نیستند.

ص۱۶. کشف قاعده
بودن

ص۱۶. تمرین ۲
۱. مهندس ۲. وکیل ۳. خبرنگار
۴. حسابدار ۵. فروشنده

ص۱۶. تمرین ۳
۱. نه، ما راننده نیستیم. ما تعمیرکار هستیم.
۲. نه، آنها فروشنده نیستند. آنها کارمند هستند.
۳. نه، ما کارگر نیستیم. ما پیش‌خدمت هستیم.
۴. نه، آنها پلیس نیستند. آنها خلبان هستند.

ص۱۷. تمرین ۲
میوه

ص۱۸. تمرین ۱
۱. خانه‌دار ۲. میوه‌فروش ۳. آرایشگر
۴. راننده تاکسی ۵. خانه‌دار

ص۱۸. تمرین ۲

راننده تاکسی	ترافیک- مسافر- خسته‌کننده- سخت- خیابان
آرایشگری	جوانان- جالب- آرایشگاه
خانه‌داری	گردگیری- وقت‌گیر- کارهای خانه- خانه
میوه‌فروشی	راضی- قفسه- میوه‌فروشی- مشتری

ص۱۹. تمرین ۱
هستند - هستند.

ص۱۹. کشف قاعده
ابتدای جمله - درست - بله - نه - منفی

ص۱۹. تمرین ۲
۱. نه این منم. ۲. چرا. خودشونن.
۳. آره. این سیمینه. ۴. نه. این شوهر خاله زهراست.
۵. چرا. خودتی.

ص۱۹. تمرین ۳
نه. او پزشک نیست.
بله. آنها پنگوئن هستند.
چرا. من آفریقایی هستم.
چرا. این در است.

درس ۳

ص۲۱. تمرین ۱
۱. کلید ۲. عینک ۳. مسواک

ص۲۲. تمرین ۱
کیف پول- آینه- کلید- موبایل- کِرِم- عینک‌آفتابی- لیوان

تمرین ۲
۱. صندلی ۲. پرده ۳. تختخواب ۴. میز ۵.کمد
۶.کتاب ۷. تلفن ۸.کامپیوتر ۹. آینه ۱۰. فرش
۱۱. در ۱۲. پنجره

ص۲۳. کشف قاعده
آن - اینها

ص۲۳. تمرین ۲
۱. آنها چه هستند؟ آنها کتاب هستند.
۲. این چیست؟ این در است.
۳.این چیست؟ این تخت‌خواب است.
۴. آن چیست؟ آن پنجره است.
۵.آن چیست؟ آن کامپیوتر است.
۶. این چیست؟ این تلفن است.

ص۲۳. تمرین ۳
۱. اینها مبل هستند.
۲. آن کمد است.
۳. این پرده است.
۴. آنها آینه هستند.

ص۲۴. تمرین ۱
رویِ میز

ص۲۵. تمرین ۱
۱. کنار ۲. جلویِ ۳. بین ۴. بالایِ
۵. زیر ۶. رویِ ۷. تویِ

ص۲۵. تمرین ۲
۱. روی ۲. جلوی ۳. توی
۴. کنار ۵. بین ۶.کنار

ص۲۶. تمرین ۲
۱.تخته: تخته‌ها ۲. صندلی: صندلی‌ها ۳. مبل: مبل‌ها
۴. میز: میزها ۵. کامپیوتر:کامپیوترها ۶. درخت: درخت‌ها
۷. دست: دست‌ها ۸. پزشک: پزشک‌ها ۹. دیوار: دیوارها
۱۰. موبایل: موبایل‌ها ۱۱. لامپ: لامپ‌ها ۱۲.کیف: کیف‌ها

ص۲۶. کشف قاعده
ا - ا/ ـا

ص۲۶. تمرین ۳
۱. لیوانا ۲. فنجونا ۳. صندلیا
۴. شکلاتا ۵. کیکا

ص۲۷. تمرین ۴
سالن ورزشی

ص۲۸. تمرین ۱
۱. نادرست ۲. نادرست ۳. درست ۴. نادرست ۵. نادرست

ص۲۸. تمرین ۲
تخت: خوابگاه، اتاق
کامپیوتر: اتاق، شرکت
میز: اتاق، شرکت، سالن ورزشی

ص۲۹. کشف قاعده
هست - نیست

ص۲۹. تمرین ۲

چیزها	هست	نیست	چیزها	هست	نیست
صندلی	✓		گلدان	✓	
میز	✓		نقشه		✓
تابلو	✓		کامپیوتر	✓	
دفتر		✓	توپ	✓	
ساعت	✓		پنجره	✓	
تخت خواب		✓	کابینت		✓

درس ۴

ص۳۱. تمرین ۱
قدبلند، موی فر، سبزه

ص۳۲. تمرین ۱
۱. چاق ۲. لاغر ۳. زشت ۴. زیبا
۵. قدبلند ۶ . قدکوتاه ۷. کثیف ۸ . تمیز
۹. پیر ۱۰. جوان ۱۱. فر ۱۲. صاف
۱۳. کوچک ۱۴. بزرگ ۱۵. سبک ۱۶. سنگین

ص۳۳. کشف قاعده
اسم

ص۳۳. تمرین ۲
۱. توپ کوچک ۲. خط کش کوتاه
۳. مسواک نرم ۴. اسباب‌بازی فکری
۵. جامدادی استوانه‌ای ۶. آدامس بادکنکی

ص۳۳. تمرین ۳

	کیفِ کثیف	خانهٔ بزرگ	موی بلند	کشوی کوچک	روستایِ زیبا
ـِ	✓				
ی		✓	✓	✓	✓

ص۳۴. تمرین ۱
هوای برزیل، معمولاً شرجیه و بارون میاد.

ص۳۴. تمرین ۲
آنا می‌خواهد به مادرید برود. هوای مادرید امروز ابریه و فردا آفتابی.

ص۳۵. تمرین ۱
۱. باد ۲. توفان ۳. باران
۴. برف ۵. آفتاب ۶. ابر
۷. بهار ۸. تابستان ۹. پاییز
۱۰. زمستان

ص۳۵. تمرین ۲
۱. تهران: ابری ۲. اهواز: آفتابی ۳. گیلان: بارانی
۴. تبریز: برفی ۵. یزد: آفتابی ۶. کرمان: ابری

ص۳۵. تمرین ۳
۱. هوا بارانی است./ باران می‌بارد.
۲. باد می‌آید.
۳. هوا ابری است.
۴. برف می‌آید./ هوا برفی است.
۵. هوا آفتابی است.
۶ . هوا توفانی است.

ص۳۶. تمرین ۱
گل زیبا؛ این گل زیبا است.
میز کثیف؛ این میز، کثیف است.
هوای آفتابی؛ هوا آفتابی است.

ص۳۶. کشف قاعده
اسم - صفت

ص۳۶. تمرین ۳
۱. این مردها چاق هستند.
۲. آن زن‌ها پیر هستند.
۳. این پیراهن کثیف است.
۴. هوا ابری است.
۵. این خط‌کش بلند است.

ص۳۷. تمرین ۱
تصویر ۱: ایران تصویر ۲: استرالیا
تصویر۳: پرتغال تصویر ۴: ایران

ص۳۸. تمرین ۱
۱. نادرست ۲. درست ۳. نادرست
۴. درست ۵. نادرست ۶ . نادرست

ص۳۸. تمرین ۲
۱. اسفند ۲. غرب ۳. شش ۴. معتدل

ص۳۹. تمرین ۱
بزرگ - آبی

ص۳۹. کشف قاعده
صفت - اسم

ص۳۹. تمرین ۳

۱. صورت ۲. تمیز ۳. گرم ۴. دانهٔ
۵.کوچک ۶. مادهٔ ۷. عینک ۸. شیمیایی
۹. فعالیت‌های ۱۰. ایمنی ۱۱. نور ۱۲. چراغ

درس ۵

ص۴۱. تمرین ۱

سحر دو تا بچه دارد.

ص۴۱. تمرین ۲

۱. مادربزرگ ۲. پدربزرگ ۳. مادر
۴. پدر ۵. شوهر/ همسر ۶. برادر
۷. خواهر ۸. پسر ۹. دختر

ص۴۲. تمرین ۱

همسر سحر: پوریا
عمّهٔ آریا: پریا
خالهٔ آریا: سمیرا
پسر پوریا: آریا
عموی آریا: پویا
دایی آریا: سامان
خواهر آریا: آوا

ص۴۳. تمرین ۱

آقای رضایی

ص۴۳. کشف قاعده

داشتن - ابتدای

ص۴۳. تمرین ۲

چه کسی؟	چه چیزی	دارد/ندارد
من و یوسف	بچه	**نداریم**
خانه ما	حیاط	**ندارد**
همسایه های ما	بچه	**دارند**
چادر زدن در جنگل	خطر	**دارد**
خانه	باغ	**دارد**
من	برادرزاده	**دارم**

ص۴۴. تمرین ۱

مرد غریبه

ص۴۵. تمرین ۱

۱. اتو ۲. سنتور ۳. تلفن ۴. پیانو ۵. عروسک
۶. متر ۷. سِشوار ۸. گیتار ۹. ترازو

ص۴۵. تمرین ۲

شیما	کتاب - کاغذ - کفش - ماژیک
سینا	توپ-مدادرنگی-پازل-ماشین کوچک-دومینو-جوراب
مادر	بسته شکلات- جعبه آب‌نبات
پدر	کیف- دمپایی- جعبه موبایل- سی‌دی- حوله

ص۴۶. تمرین ۱

دوچرخه مال امید است.

ص۴۶. کشف قاعده

می‌شود - نمی‌شود

ص۴۶. تمرین ۲

۱. کفش رضا ۲. اتاق من ۳. اسباب‌بازی سعید ۴. صندلی پدر
۵. رستوران آنها ۶. پارکینگ همسایه ۷. دفتر و کتاب ما

ص۴۶. تمرین ۳

عمران	لباس- کتاب- پوست شکلات- پوست کیک
علی	بشقاب و لیوان- کفش- لباس- کتاب- پوست کیک

ص۴۷. تمرین ۱

شادی

ص۴۸. تمرین ۱

۱. نادرست ۲. درست ۳. درست ۴. نادرست
۵. نادرست ۶. درست ۷. نادرست ۸. نادرست

ص۴۸. تمرین ۲

۱. سه خواهر و سه برادر ۲. پزشک ۳. ۲۵ساله

ص۴۸. تمرین ۳

۱. پدرِ سوگند ۲. خواهرِ مریم و شوهرش ۳. مادربزرگِ شادی
۴. مریم، مادرش ۵. مریم ۶. مادرِ ۷. شادی ۸. مادر سوگند

ص۴۹. تمرین ۱

او

ص۴۹. تمرین ۲
شما، منزلتان، کودکانتان، دفترهایشان، آنها، آنها، آن، خانه‌شان، آنها، ما

ص۴۹. تمرین ۳
ماشینتان نو است؟
دوچرخه‌اش کهنه است.
پدربزرگم مهربان است.

درس ۶

ص۵۱. تمرین ۱
آناناس، هویج، پرتقال، پیاز، شکر

ص۵۱. تمرین ۲
۱. نادرست ۲. درست ۳. درست
۴. درست ۵. نادرست

ص۵۲. تمرین ۱
۱. سیب ۲. شیر
۳.کیوی ۴.کره
۵.گیلاس ۶. موز
۷. ماست ۸. سبزی
۹. پنیر ۱۰. پیاز
۱۱. سیب‌زمینی ۱۲. فلفل‌دلمه‌ای
۱۳. هویج ۱۴. پرتقال

ص۵۲. تمرین ۲

چند کیلو	چند دانه / تا	چند بسته
هویج سیب‌زمینی سبزی	شیر ماست تخم‌مرغ پنیر نمک ماکارونی	پنیر نمک ماکارونی تخم‌مرغ

ص۵۲. تمرین ۳

	میوه	سبزیجات	لبنیات
سیب	✓		
هویج		✓	
پیاز		✓	
شیر			✓
گیلاس	✓		
پنیر			✓
سیب زمینی		✓	
کره			✓

ص۵۳. تمرین ۱
یک درخت، سه درخت

ص۵۳. کشف قاعده
اسم - قبل از

ص۵۳. تمرین ۲
۵۰ تا - شش ماه - نمی‌دانم- حدود ۷۰ هزار تا- بیشتر از ۱۷ هزار تا

ص۵۴. تمرین ۱
کفش

ص۵۵. تمرین ۱
۱. دامن ۲. مانتو ۳. جوراب ۴.کفش
۵.کتانی ۶. شلوار ۷.کمربند ۸.کلاه
۹. ژاکت ۱۰. پوتین ۱۱. پیراهن ۱۲. روسری
۱۳. شال گردن ۱۴. دستکش ۱۵. پالتو
۱۶. تی‌شرت ۱۷.کت ۱۸. بلوز

تمرین ۲
توسی - زرد - قرمز - آبی - سبز

ص۵۶. تمرین ۱
موبایل - موز

ص۵۶. کشف قاعده
صفت - از

ص۵۶. تمرین ۲
۱.گران‌تر ۲.خوشمزه‌تر ۳. بلند ۴. روشن‌تر ۵. بزرگ‌تر ۶. تمیز

ص۵۷. تمرین ۲
خیابان ولیعصر - خیابان سپه

ص۵۸. تمرین ۱
۱.ولیعصر ۲. چهارباغ ۳. چهارباغ
۴. ابنزز ۵. نهم جولای ۶. سپه

ص۵۸. تمرین ۲
۱. سپه: اولین خیابان ایران
۲. ابنزز: کوتاه‌ترین خیابان جهان
۳. ولیعصر: بلندترین خیابان خاورمیانه
۴. چهارباغ: مناسب برای تفریح
۵. نهم جولای: پهن‌ترین خیابان جهان

ص۵۹. تمرین ۱
سفید، مشکی

ص۵۹. کشف قاعده
صفت - اسم

ص۵۹. تمرین ۲
۱.گران‌تر از ۲. پرجمعیت‌ترین ۳. آلوده‌تر از
۴. سردتر از ۵. سردترین

درس ۷

ص۶۱. تمرین ۱
خیابان ولیعصر

ص۶۱. تمرین ۲
روبروی، بعد از، کنار، قبل از، چهار راه

ص۶۳. تمرین ۱
تو تو شما

ص۶۲. کشف قاعده
ـُـ

ص۶۳. تمرین ۲

بـِ	بخواب - ببین - بگو - بنویس - ببند
بـُ	برو - بخور

ص۶۳. تمرین ۳
۱. بخوان ۲. قول بده ۳. استراحت کنید، برگردید
۴. بیدار شوید ۵. بردار ۶. زنگ بزن، رزرو کن

ص۶۴. تمرین ۱
از سایت تهران مپ

ص۶۴. تمرین ۲

از	تا	وسیلهٔ نقلیه
میدانِ انقلاب	دروازه دولت	بی‌آرتی
دروازه دولت	حقانی	مترو
حقانی	کتابخانه	تاکسی

ص۶۵. تمرین ۱
۱. بی‌آرتی ۲. تاکسی ۳. مترو

ص۶۶. تمرین ۱
صحبت‌کردن خوردن برداشتن

ص۶۶. کشف قاعده
نـَ - تو - شما

ص۶۶. تمرین ۲

صحبت کردن با تلفن	✓
بازی کردن با گوشی	✓
دست زدن به اجاق گاز	✓
گرم کردن غذا	
تماشا کردن سریال	
درس خواندن	
خوردن میوه	
کثیف کردن خانه	✓

ص۶۷. تمرین ۱
استفان: ماشین شخصی، مترو   رابرت: ماشین شخصی

ص۶۸. تمرین ۱
۱. نادرست   ۲. نادرست   ۳. نادرست
۴. درست   ۵. نادرست   ۶ . درست

ص۶۸. تمرین ۲

		استفان	رابرت
۱.	روی ویلچر می‌نشیند.	✓	
۲.	مسواک نمی‌زند.		✓
۳.	با ماشین شخصی به محل کار می‌رود.	✓	
۴.	با سرویس از مدرسه برمی‌گردد.		✓
۵.	صبحانه نمی‌خورد.		✓
۶.	مدیر یک مؤسسهٔ تحقیقاتی است.	✓	
۷.	تا نیمه‌شب مطالعه می‌کند.	✓	
۸.	زود می‌خوابد.		✓
۹.	سه روز در هفته درس می‌دهد.	✓	

ص۶۹. کشف قاعده
ندارند - پیش از - اسم - با

ص۶۹. تمرین ۲
۱. با   ۲. از   ۳. به   ۴. با   ۵. از، به

درس ۸

ص۷۱. تمرین ۱
یک ساعت

ص۷۱. تمرین ۲
۱. ساعت ۶:۳۰   ۲. ساعت ۷:۱۵   ۳. ساعت ۸
۴. ساعت ۱۲   ۵. ساعت ۵   ۶. ساعت ۱۱

ص۷۲. تمرین ۱
۱. لباس پوشیدن   ۲. تلویزیون تماشا کردن
۳. روزنامه خواندن   ۴. خوابیدن
۵. دوش گرفتن   ۶. ایمیل چک کردن

ص۷۲. تمرین ۲
۱.کوه‌نوردی می‌کنند   ۲. مسافرت می‌روند
۳. سینما می‌رویم   ۴. کتاب می‌خواند
۵. وبگردی می‌کند   ۶. ورزش می‌کند

ص۷۳. تمرین ۱
باشگاه - مدرسه - بیمارستان

ص۷۳. کشف قاعده
شناسه - قبل

ص۷۴. تمرین ۱
دوشنبه پانزدهم آذر

ص۷۵. تمرین ۱

فروردین	تیر	مهر	دی
اردیبهشت	مرداد	آبان	بهمن
خرداد	شهریور	آذر	اسفند

ص۷۵. تمرین ۲
۱. دو و نیم   ۲. یک ربع به سه
۳. پنج دقیقه به پنج   ۴. سه و بیست دقیقه
۵. دو   ۶. چهار و ربع

ص۷۶. تمرین ۱
شنبه - روز سوم

ص۷۶. کشف قاعده
ـُم - اول

ص۷۶. تمرین ۲

	از تاریخ	تا تاریخ	ازساعت	تاساعت
یوگا	بیست‌ویکم مرداد	بیست‌ویکم آبان	۴:۳۰	۶:۳۰
بدن‌سازی	دوازدهم شهریور	دوازدهم مهر	۵:۰۰	۶:۴۵
اِیروبیک	اول مهر	پانزدهم آذر	۷:۰۰	۸:۱۵
پیلاتِس	سوم آبان	چهارم دی	۱۲:۰۰	۲:۰۰
استخر و سونا			۸:۰۰	۱۲:۰۰

ص۷۷. تمرین ۲

ماه‌های خرداد و تیر

ص۷۸. تمرین ۱

۱. درست ۲. درست ۳. درست

۴. نادست ۵. درست ۶. نادرست

ص۷۸. تمرین ۲

۱. انسان ۲. اهلی و وحشی ۳. ۱۲ سال ۴. جفت

ص۷۸. تمرین ۳

۱. مرغ مینای وحشی در هنگام طلوع و غروب خورشید آواز می‌خواند.

۲. جوجه‌های مینا به‌راحتی چیزها را یاد می‌گیرند.

۳. بدن مرغ مینا آهن را ذخیره نمی‌کند.

۴. هر دو والدین مینا جوجه‌ها را بزرگ می‌کنند و لانه را نیر با کمک هم می‌سازند.

۵. مینای بالغ لانهٔ خود را در شهر، زیر لبهٔ پشت‌بام می‌سازد.

ص۷۹. تمرین ۱

تصویر اول: سینا تصویر دوم: شیرین

تصویر سوم: رامین تصویر چهارم: محبوبه

ص۷۹. کشف قاعده

منفی

واژه‌نامه

	آ ا
first	ابتدا
at the beginning	ابتدایِ
water	آب
The eighth month of the solar year	آبان
juice	آب‌میوه
weather	آب‌وهوا
blue	آبی
final	آخر
gum	آدامس
address	آدرس
The ninth month of the solar year	آذر
beauty salon	آرایشگاه
hair dresser	آرایشگر
hair dressing	آرایشگری
yeah	آره
experiment	آزمایش
test	آزمون
agency	آژانس
to harm s.th or s.b, to damage	آسیب زدن به
kitchen	آشپزخانه
to cook	آشپزی کردن
familiarity	آشنایی
Nest	آشیانه
sun	آفتاب
sunny	آفتابی
Mr.	آقا
man	آقا
album	آلبوم
polluted	آلوده
to get ready	آماده شدن
to come over	آمدن

that	آن
pineapple	آناناس
they	آنها
to sing	آوازخواندن
April	آوریل
slow	آهسته
iron	آهن
intonation	آهنگ
mirror	آینه
cloud	ابر
cloudy	ابری
room	اتاق
iron	اتو
bus	اتوبوس
to iron	اتوکردن
stove	اجاق گاز
social	اجتماعی
respect	احترام
greeting	احوال‌پرسی
office	اداره
the following	ادامه
to continue	ادامه‌دادن
literature	ادبیات
to communicate with	ارتباط برقرار کردن
The second month of the solar year	اردیبهشت
cheap	ارزان
pleased to meet you!	از آشنایی‌تون خوشوقتم
to afraid of s.th	از چیزی ترسیدن
basic	اساسی
toy	اسباب‌بازی
professor	استاد
province	استان

pool	استخر
to rest	استراحت‌کردن
use	استفاده
to be used	استفاده‌شدن
continuous	استمراری
cylindrical	استوانه‌ای
The last month of the solar year	اسفند
sponge	اسکاچ
skiing	اسکی
noun\name	اسم
wrong, incorrect	اشتباه
tear	اشک
things	اشیاء
to add	اضافه کردن
around s.th	اطرافِ
information	اطلاعات
numbers	اعداد
members	اعضا
often	اغلب
people	افراد
October	اکتبر
if	اگر
now	الان
pattern	الگو
but	اما
exam	امتحان
point	امتیاز
today	امروز
safe	امن
to choose	انتخاب‌کردن
at the end of	انتهایِ
to do	انجام‌دادن

measurement	اندازه‌گیری
human	انسان
composition	انشا
he/she	او
first	اول
domestic	اهلی
aerobics	ایروبیک
station	ایستگاه
they	ایشان
security	ایمنی
email	ایمیل
this	این
internet	اینترنت
here	اینجا
these	اینها
	ب
together	با هم
wind	باد
to be windy	بادآمدن
time	بار
rain	باران
to rain	باران‌آمدن
bazaar	بازار
game	بازی
club, gym	باشگاه
in a hurry	باعجله
garden	باغ
to remain	باقی ماندن
up, above	بالایِ
adult	بالغ
bank	بانک
smart	باهوش

come in	بفرمایید (داخل)
high, long	بلند
to wake up	بلندشدن
blouse	بلوز
yes	بله
ticket	بلیت
paragraph	بند(پاراگراف)
purple	بنفش
to be	بودن
fair-haired	بور
to picnic	به پیک‌نیک رفتن
good....	به خیر
towards	به سمت
to go mount climbing	به کوه رفتن
Spring	بهار
properly	به‌درستی
to be born	به‌دنیاآمدن
The eleventh month of the solar year	بهمن
rarely	به‌ندرت
rude	بی‌ادب
to express	بیان کردن
to wake up	بیدارشدن
outside of s.th	بیرون
to leave	بیرون آمدن
to go out	بیرون رفتن
to drive s.th out	بیرون کردن
twenty	بیست
more	بیشتر
most of the time	بیشتر اوقات
hospital	بیمارستان
insurance	بیمه
between	بین

excuse-me!	ببخشید!
childhood	بچگی
child	بچه
part/section	بخش
bad-tempered	بداخلاق
body building	بدن‌سازی
without	بدون
brother	برادر
nephew, niece, the brother's child	برادرزاده
according to	براساس
to check	بررسی کردن
brush	برس
to cut	برش دادن
snow	برف
to snow	برف‌آمدن
electricity	برق
to return	برگشتن
sheet	برگه
plan	برنامه
program	برنامه
big	بزرگ
to raise	بزرگ کردن
ice-cream	بستنی
pack	بسته
plate	بشقاب
to wash	شستن
bottle	بطری
then	بعد
after	بعد از
afternoon	بعدازظهر
some	بعضی
some times	بعضی‌وقت‌ها
here you are	بفرمایید

	پ
feather	پَر
full	پُر
to fill in	پُرکردن
fabric	پارچه
park	پارک
to park	پارک کردن
parking lot	پارکینگ
mall	پاساژ
response	پاسخ
to respond	پاسخ‌دادن
coat, overcoat	پالتو
fifteen	پانزده
five hundred	پانصد
capital	پایتخت
Fall	پاییز
father	پدر
grandfather	پدربزرگ
phenomenon	پدیده
orange	پرتقال
populated, populous	پرجمعیت
curtain	پرده
nurse	پرستار
question	پرسش
question word	پرسشواژه
to ask	پرسیدن
popular	پرطرفدار
bird	پرنده
bright	پرنور
doctor	پزشک
boy	پسر
son	پسر(فرزند)

little boy	پسربچه
behind	پشت
roof	پشت‌بام
number	پلاک
policeman	پلیس
five	پنج
fifty	پنجاه
window	پنجره
Thursday	پنج‌شنبه
fifth	پنجم
penguin	پنگوئن
cheese	پنیر
boot chukka, boot	پوتین
skin	پوست
clothing	پوشاک
to wear	پوشیدن
money	پول
wide	پهن
to walk	پیاده‌رفتن
to get off s.th	پیاده‌شدن از
onion	پیاز
piano	پیانو
pizza	پیتزا
to turn	پیچیدن
to find	پیداکردن
old	پیر
shirt	پیراهن
before	پیش از
waiter	پیشخدمت
pilates	پیلاتس
ping-pong	پینگ‌پونگ
connected	پیوسته

ت	
تئاتر	theater
تابستان	Summer
تابلو	picture
تاجر	businessman
تاریخ	date
تاریک	dark
تاکسی	taxi
تبدیل	change
تبدیل‌شدن	to be changed
تبدیل‌کردن	to change
تجربه	experience
تختخواب	bed
تخته	board
تخم‌مرغ	egg
تدریس‌کردن	to teach
ترازو	scales
ترافیک	traffic
ترتیبی(عدد)	ordinal
ترکیب اضافی	nominative compound
ترکیب وصفی	descriptive compound
تست هوش	intelligence test
تشکر!مرسی!	thanks!
تصاویر	pictures
تصویر	picture
تعداد	number
تعطیل	holiday
تعلیم‌دادن	to teach
تعمیرکار	repairman, repairer
تعیین‌کردن	to set
تفاوت	difference
تفاوت داشتن	to be different

تقدیم‌کردن	to pay for s.th
تقسیم شدن	to divide into
تقلید	imitation
تقلید کردن	to imitate
تقویم	calender
تکرارکردن	to repeat
تک‌فرزند	only child
تکلیف	task
تکنیک	technique
تکه	piece
تلفظ	pronunciation
تلفن	phone
تلکابین	cable-car
تلویزیون	television
تماشاکردن	ta watch
تمرین	exercise
تمیز	clean
تمیزکردن	to clean
تنها	alone
تنها/فقط	only
تو	you
توانایی	ability
توانستن	to be able to
توپ	ball
توجه	attention
توسی	gray
توصیف	description
توصیف‌کردن	to describe
توصیه کردن	to advise
توفان	storm
تولد	birthday
تومان	Toman

inside	تویِ
to provide	تهیه‌کردن
The fourth month of solar year	تیر
T-shirt	تی‌شرت
	ث
second	ثانیه
	ج
vacuum cleaner	جاروبرقی
to vacuum	جاروکشیدن
interesting	جالب
pencilcase	جامدادی
living	جاندار
blank	جای خالی
separate	جدا
Really	جداً
to separate	جداکردن
table	جدول
new	جدید
islands	جزایر
object	جسم
box	جعبه
partner	جفت
in front of	جلوی
plural	جمع
to collect	جمع کردن
to sum	جمع‌بستن
Friday	جمعه
population	جمعیّت
sentence	جمله
forest	جنگل
south	جنوب
answer	جواب

young	جوان
chicken	جوجه
socks	جوراب
universe	جهان
world, global	جهانی
direction	جهت
pocket	جیب
jeans	جین
	چ
to camp	چادرزدن
fat	چاق
tea	چای
umbrella	چتر
light	چراغ
to nap	چرت‌زدن
eye	چشم
ophthalmology	چشم‌پزشکی
how	چطور
how much	چقدر
to check	چک‌کردن
how	چگونه
wood	چوب
wooden	چوبی
what	چه/ چی
four	چهار
crossroads	چهارراه
Wednesday	چهارشنبه
fourth	چهارم
to arrange	چیدن
thing	چیز
	ح
now	حالا

sure	حتماً
guess	حدس
to guess	حدس‌زدن
about	حدود
letter	حرف
preposition	حرف اضافه
to talk to s.o	حرف‌زدن با
accountant	حسابدار
sensitive	حساس
insect	حشره
empire	حکومت
bathroom	حمام
towel	حوله
yard	حیاط
	خ
outside	خارج
external	خارجی
special	خاص
aunt	خاله
empty	خالی
lady	خانم
family	خانوادگی
family	خانواده
house	خانه
housewife	خانه‌دار
housekeeping	خانه‌داری
Middle-East	خاورمیانه
well	خب
reporter	خبرنگار
thanks god!	خدا رو شکر
goodbye	خداحافظ
The third month of the solar year	خرداد

shopping	خرید
customer	خریدار
to shop	خریدکردن
to buy	خریدن
fatigue	خستگی
tired	خسته
tiring,boring	خسته‌کننده
line	خط
to draw	خط کشیدن
dangerous	خطرناک
ruler	خط‌کش
pilot	خلبان
lonely	خلوت
toothpaste	خمیردندان
to laugh at	خندیدن به
cool	خنک
sleep	خواب
dormitory	خوابگاه
to sleep	خوابیدن
to want	خواستن
to ask	خواستن (درخواست)
to read	خواندن
singer	خواننده
sister	خواهر
you're welcome	خواهش‌می‌کنم
good	خوب (صفت)
well	خوب (قید)
self	خود
car	خودرو
pen	خودکار
edible	خوراکی
sun	خورشید

solar	خورشیدی
welcome	خوش آمدید!
happy	خوشحال
delicious	خوشمزه
street	خیابان
tailoring	خیاطی
	د
door	دَر
ten	دَه
inside	داخل
to give	دادن
to have	داشتن
skirt	دامن
to know	دانستن
student	دانش‌آموز
university student	دانشجو
faculty	دانشکده
university	دانشگاه
uncle	دایی
highschool	دبیرستان
girl	دختر
daughter	دختر(فرزند)
at the end of s.th	در پایانِ ...
to stay at home	در خانه ماندن
about	در مورد
income	درآمد
about	درباره
tree	درخت
lesson	درس
correct,right	درست
to make	درست کردن
to study	درس‌خواندن

to teach	درس‌دادن
comprehension	درک‌مطلب
inside	درون
sea	دریا
hand	دست
to touch	دست زدن به
to clap	دست‌زدن برای
gloves	دستکش
duster	دستمال
group, class	دسته
grouping	دسته‌بندی
plain	دشت
notebook	دفتر
booklet	دفترچه
office	دفترکار
right, exactly	دقیقاً
minute	دقیقه
doctor	دکتر
world	دنیا
two	دو
again	دوباره
bike	دوچرخه
biking	دوچرخه‌سواری
far away, far from	دور از
to throw s.th away	دور انداختن
to throw s.th away	دور ریختن
to circle s.th	دورچیزی‌خط کشیدن
friend	دوست
informal	دوستانه
to like	دوست‌داشتن
shower	دوش
to take a shower	دوش‌گرفتن

Monday	دوشنبه
twin	دوقلو
second	دوم
pairs	دونفره
to run	دویدن
The tenth month of the solar year	دی
to see	دیدن
to be late	دیررسیدن
dish/platter	دیس
other	دیگر
the other	دیگری
wall	دیوار
	ذ
to store	ذخیره‌کردن
	ر
comfortable	راحت
by the way	راستی
satisfied	راضی
driving	رانندگی
to drive	رانندگی‌کردن
driver	راننده
rail way	راه‌آهن
guide	راهنما
quarter	ربع
bed, bedroll	رخت‌خواب
restaurant	رستوران
formal	رسمی
to arrive	رسیدن
field	رشته
to go	رفتن
come and go	رفت‌وآمد
record	رکورد

color	رنگ
psychology	روان‌شناسی
in front of	روبروی
day	روز
daily	روزانه
newspaper	روزنامه
village	روستا
scarf	روسری
light	روشن
on	رویِ
event	رویداد
mathematics	ریاضی
root	ریشه
	ز
garbage	زباله
tongue	زبان
Persian language	زبان فارسی
spoken language	زبان گفتار
mother tongue	زبان مادری
rough	زبر
yellow	زرد
ugly	زشت
time, tense	زمان
Winter	زمستان
ground	زمین
woman	زن
bee	زنبورعسل
living	زندگی
to live	زندگی‌کردن
to stay alive	زنده‌ماندن
to call	زنگ زدن
alarm	زنگ (ساعت)

early	زود (صفت)
soon	زود (قید)
beautiful	زیبا
under	زیر
footboard, footstool	زیرپایی
to underline s.th	زیرچیزیخط کشیدن
habitat	زیستگاه
	ژ
jacket	ژاکت
	س
question	سؤال
building	ساختمان
to make	ساختن
hour	ساعت
time	ساعت
clock	ساعت دیواری
watch	ساعت مچی
residents	ساکنان
year	سال
gym	سالن ورزشی
size	سایز
shadow	سایه
cast a shadow on s.th	سایهانداختن رویِ
green	سبز
brunette	سبزه
vegetable	سبزی
light	سبک
then	سپس
column	ستون
hard	سخت
cold	سرد
lively, vital	سرزنده

hobby	سرگرمی
navy blue	سرمهای
noise	سروصدا
service	سرویس
fast	سریع
hairdryer	سشوار
bin	سطل
travel, trip	سفر
white	سفید
white skinned	سفیدپوست
coin	سکه
hello	سلام
health	سلامت
age	سن
dulcimer	سنتور
heavy	سنگین
to get on s.th	سوارشدن
soup	سوپ
supermarket	سوپرمارکت
hole	سوراخ
souvenir	سوغاتی
the third	سوم
sauna	سونا
three	سه
Tuesday	سهشنبه
black	سیاه
apple	سیب
potato	سیبزمینی
CD	سیدی
to smoke	سیگارکشیدن
cinema	سینما
	ش
heavy	شَدید

happy	شاد
waiter	شاگرد(وردست)
shawl (women)	شال
scarf (men & women)	شال‌گردن
dinner	شام
to have dinner	شام‌خوردن
night	شب
network	شبکه
similar	شبیه
to become	شدن
hot and humid	شرجی
east	شرق
company, firm	شرکت
to take part	شرکت کردن
start	شروع
to begin, to start	شروع‌شدن
washing	شستشو
to wash	شستن
six	شش
poem	شعر
job	شغل
sugar	شکر
form, appearance	شکل
chocolate	شکلات
trousers	شلوار
crowded	شلوغ
you	شما
counting	شمارش
number	شماره
north	شمال
to count	شمردن
solar	شمسی

sand	شن
to know	شناختن
personal ending	شناسه
Saturday	شنبه
to listen	شنیدن
husband	شوهر
city	شهر
The sixth month of the solar year	شهریور
milk	شیر(نوشیدنی)
chemical	شیمیایی
	ص
straight	صاف
morning	صبح
to have breakfast	صبحانه‌خوردن
to wait	صبرکردن
talk	صحبت
to speak	صحبت‌کردن
hundred	صد
voice	صدا
adjective	صفت
comparative adjective	صفت برتر
superlative adjective	صفت برترین
page	صفحه
chair	صندلی
face	صورت
pink	صورتی
	ض
to be bad for	ضرر داشتن برای
dim	ضعیف(نورضعیف)
demonstrative pronoun	ضمیراشاره
subject pronoun	ضمیرفاعلی
	ط

غ	
غذا	food
غرب	west
غروب	sunset
غریبه	stranger
غیر از	other than
ف	
فر(موی فر)	curly
فراغت	leisure
فرد	person
فردا	tomorrow
فرزند	child
فرش	carpet
فرصت	opportunity
فرض‌کردن	to assume
فرق	difference
فروختن	to sell
فرودگاه	airport
فروردین	The first month of the solar year
فروشگاه	store
فروشنده	sales clerk
فرهنگ	culture
فصل	season
فعالیت	activity
فعل	verb
فعل امر	imprative verb
فقط	only
فکر کردن	to think
فلفل	pepper
فلفل‌دلمه‌ای	bell pepper
فنجان	cup
فوریه	February

طبق	according to
طبقه	floor
طبیعت	nature
طلوع	sunrise
طول	length
ظ	
ظرف	container
ظهر	noon
ع	
عادت	habit
عبارت	phrase
عبور	passage
عجله	hurry
عدد	number
عرض	width
عروسک	doll
عروسی	wedding
عشق	love
عصبانی	angry
عصرانه	evening meal
عضو	member
عکس	photo
علاقه	interest
علاقه‌مند	interested
علامت	mark, affix
علامت‌زدن	to check, to mark
عمرکردن	to live
عمو	uncle
عمه	aunt
عنوان	title
عینک	glasses
عینک آفتابی	sunglasses

job	کار
card	کارت
business card	کارت ویزیت
factory	کارخانه
expert	کارشناس
to work	کارکردن
worker	کارگر
employee	کارمند
household chores	کارهای خانه
café	کافه
coffeeshop	کافی شاپ
computer	کامپیوتر
complete	کامل
to complete	کامل‌کردن
(men's) coat	کت
book	کتاب
book store	کتاب‌فروشی
sneakers	کتانی
dirty	کثیف
where	کجا
code	کد
which	کدام/که
which one	کدام‌یک
ship	کشتی
discovery	کشف
country	کشور
shoe	کفش
classroom	کلاس
cap	کلاه
sun hat, sun cap	کلاه آفتابی
key	کلید
few, low	کم

to list	فهرست کردن
physics	فیزیک
	ق
continent	قاره
judge	قاضی
rule	قاعده
previous	قبل
before	قبل از
height	قد
tall	قدبلند
short	قدکوتاه
step	قدم
to step	قدم‌زدن
old	قدیمی
to put	قرار دادن
to be located	قرار داشتن
to be placed, to be put	قرار گرفتن
red	قرمز
train	قطار
cage	قفس
shelf	قفسه
to promise	قول‌دادن
coffee	قهوه
brown	قهوه‌ای
adverb	قید
price	قیمت
	ک
butter	کَره
cream, lotion	کِرِم
worm	کِرم
drawer	کِشو
kitchen kabinet	کابینت

wardrobe	کمد
belt	کمربند
help	کمک
a little	کمی
next to	کنار
hive	کندو
short	کوتاه
small	کوچک
baby	کودک
to set (an alarm)	کوک کردن(ساعت)
backpack	کوله‌پشتی
desert	کویر
old	کهنه
bag	کیف
money purse	کیف پول
cake	کیک
kilo	کیلو
kilometer	کیلومتر
kiwi	کیوی
	گ
warm, hot	گَرم
flower	گُل
gram	گِرَم
passage, crossing	گذرگاه
expensive	گران
dust	گرد وغبار
dusting	گردگیری
to dust	گردگیری کردن
neck	گردن
to get	گرفتن
to heat up	گرم کردن
group	گروه
option	گزینه
spoken	گفتاری
conversation	گفتگو
to talk, to communicate	گفتگوکردن
to say	گفتن
vase	گلدان
sore throut	گلودرد
to get lost	گم‌شدن
tomato	گوجه‌فرنگی
ear	گوش
to listen	گوش‌دادن
to listen	گوش‌کردن
phone	گوشی
guitar	گیتار
confused	گیج
cherry	گیلاس
Guinness	گینس
	ل
thin	لاغر
bulb	لامپ
nest	لانه
clothes	لباس
dairy	لبنیات
laptop	لپ‌تاپ
please	لطفاً
glass	لیوان
	م
polite	مؤدبانه
research institution	مؤسسهٔ‌تحقیقاتی
mother	مادر
grandmother	مادربزرگ
object	ماده

marker	ماژیک
yoghurt	ماست
car	ماشین
to belong to s.b.	مال کسی بودن
possession	مالکیت
to rub	مالیدن
mom	مامان
manteou	مانتو
like	مانند
moon	ماه
month	ماه
armchair	مبل
married	متأهل
meter	متر
translator	مترجم
subway	مترو
thank you	متشکرم
text	متن
to hate	متنفربودن
example	مثال
positive	مثبت
like	مثل
triangle	مثلث
single	مجرد
host	مجری
protcting	محافظت
workplace	محل کار
different	مختلف
specially	مخصوصاً
school	مدرسه
elementary school	مدرسهٔ ابتدایی
degree	مدرک

hairstyle	مدل(مدل‌مو)
manager	مدیر
looking after	مراقبت
relevant	مربوط
coach	مربی
tidy	مرتب
to tidy up	مرتب‌کردن
stage	مرحله
man	مرد
The fifth month of the solar year	مرداد
Myna	مرغ مینا
competition	مسابقه
passenger	مسافر
traveler	مسافر
trip	مسافرت
to travel	مسافرت‌رفتن
straight	مستقیم
documentary	مستند
mosque	مسجد
toothbrush	مسواک
direction	مسیر
education consultant	مشاورتحصیلی
customer	مشتری
to mark, to state	مشخص‌کردن
black	مشکی
famous	مشهور
infinitive	مصدر
harmful	مضر
studying, reading	مطالعه
to study	مطالعه‌کردن
office	مطب
mild	معتدل

introduction	معرفی
to introduce	معرفی کردن
famous	معروف
teacher	معلم
handicapped	معلول
riddle	معما
usually	معمولاً
normal	معمولی
store	مغازه
singular	مفرد
full	مفصّل
useful, helpful	مفید
paper	مقاله
comparison	مقایسه
to compare	مقایسه کردن
destination	مقصد
cardboard	مقوایی
conversation	مکالمه
place	مکان
public place	مکان عمومی
cube	مکعب
possessive	ملکی
national	ملی
nationality	ملیّت
thankyou!	ممنون!
I	من
suitable, correct, proper	مناسب
home	منزل
secretary	منشی
negative	منفی
hair	مو
material	مواد

cellphone	موبایل(تلفن همراه)
creature	موجود
banana	موز
music	موسیقی
subject	موضوع
time	موقع
situation	موقعیت
The seventh month of the solar year	مهر
kind	مهربان
important	مهم
guest	مهمان
party	مهمانی
engineer	مهندس
square	میدان
desk, table	میز
host	میزبان
desk	میزتحریر
million	میلیون
fruit	میوه
fruit seller	میوه‌فروش
fruit shop	میوه‌فروشی
	ن
genious	نابغه
blind	نابینا
false	نادرست
orange	نارنجی
name	نام
family name	نام خانوادگی
untidy	نامرتب
bread	نان
lunch	ناهار
corner	نبش

carpentry	نجاری
soft	نرم
normal	نرمال
near	نزدیک
to approach	نزدیک‌شدن
relation	نسبت
to be related to	نسبت‌داشتن با
affix	نشانه
address	نشانی
to sit	نشستن
comment	نظر
oil	نفت
individual, person	نفر
map	نقشه
point, dot, period	نقطه
dotted	نقطه‌چین
to look at	نگاه‌کردن
(to be) worried	نگران(بودن)
security guard	نگهبان
security guard	نگهبانی
to guard	نگهبانی‌دادن
to look after	نگهداری‌کردن
symbol	نماد
grade	نمره
sample	نمونه
turn	نوبت
light	نور
Nowruz	نوروز
drink, beverage	نوشابه
written	نوشتاری
to write	نوشتن
drink	نوشیدنی
grandchild	نوه
author	نویسنده
nine	نه
final	نهایی
negative imperative	نهی
need	نیاز
half	نیم
fried eggs	نیمرو
midnight	نیمه‌شب
	و
to enter	واردکردن
word	واژه
wordmaking	واژه‌سازی
parents	والدین
surfing the Net	وبگردی
to surf the Net	وبگردی کردن
to be there	وجودداشتن
wild	وحشی
sport	ورزش
sportsman	ورزشکار
to exercise	ورزش کردن
weight	وزن
tools, belongings, instruments, things	وسایل
personal belongings	وسایل شخصی
middle	وسط
tool, instrument, transportation	وسیله
tranportation	وسیله‌نقلیه
to match	وصل کردن
time	وقت
to give time	وقت‌دادن
to have time	وقت‌داشتن
to take time	وقت گرفتن

time-consuming	وقت‌گیر
when	وقتی
lawyer	وکیل
but	ولی
shop window	ویترین
feature	ویژگی
villa	ویلا
willchair	ویلچر
	ه
hotel	هتل
never	هرگز
thousand	هزار
eight	هشت
seven	هفت
weekly	هفتگی
week	هفته
also	همچنین
each other	همدیگر
neighbor	همسایه
spouse	همسر
colleague	همکار
classmate	هم‌کلاسی
all	همه
everything	همه چیز
always	همیشه
too	همین‌طور
art	هنر
weather	هوا
airplane	هواپیما
carrot	هویج
no one	هیچ‌کس
never	هیچ‌وقت

	ی
to learn	یادگرفتن
learning	یادگیری
one	یک/یکی
Sunday	یکشنبه
yoga	یوگا

افعال ساده
و
افعال مرکب

افعال ساده

مصدر	بُنِ ماضی	بُنِ مضارع	امر
آمَدن	آمَد	آی	بیا
بَستن	بَست	بَند	ببَند
پُرسیدن	پُرسید	پُرس	بپُرس
پوشیدن	پوشید	پوش	بپوش
خَریدن	خَرید	خَر	بخَر
خواستن	خواست	خواه	بخواه
خواندن	خواند	خوان	بخوان
داشتن	داشت	دار	بدار
دانستن	دانست	دان	بدان
دیدن	دید	بین	ببین
رَفتن	رَفت	رَو	برُو
زَدن	زَد	زَن	بزَن
ساختن	ساخت	ساز	بساز
شِناختن	شِناخت	شِناس	بشِناس
شِنیدن	شِنید	شِنو	بشنو
شمردن	شمرد	شمار	بشمار
فروختن	فروخت	فروش	بفروش
کِشیدن	کِشید	کِش	بکِش
گُذَشتن	گُذَشت	گُذر	بگُذر
گُفتن	گُفت	گوی	بگو
نِشَستن	نِشَست	نِشین	بنِشین

افعال مرکب

به خاطر دارید که مصدرهای زیر فعل‌های ساده در زبان فارسی هستند:

زدن، دادن، گرفتن، داشتن، کشیدن، خوردن. این فعل‌ها فقط یک کلمه هستند.

درجدول (۱) یک نمونه از صرف فعل ساده (زدن) را می‌بینید.

ضمیر	حال استمراری	گذشتهٔ ساده
من	می‌زَنَم	زَدَم
تو	می‌زَنی	زَدی
او	می‌زَنَد	زَد
ما	می‌زَنیم	زَدیم
شما	می‌زَنید	زَدید
آنها	می‌زَنَنَد	زَدَند

از ترکیب فعل‌های ساده با واژه‌های دیگر مانند اسم، صفت و قید، فعل مرکب می‌سازیم؛ مانند: تلفن زدن، انجام دادن، یاد گرفتن، قبول داشتن، سیگار کشیدن، سرما خوردن.

توجه داشته باشید که در افعال مرکب فقط بخش فعلی صرف می‌شود، مانند:

- من هر هفته یک بار لباس‌هایم را اتو می‌کنم.
- او بیست سال است که سیگار می‌کشد.

همانطور که دیدید، صرف کردن بخش فعلی افعال مرکب کاملاً مانند فعل‌های ساده است.

درجدول (۲) یک نمونه از صرف فعل مرکب (تلفن زدن) را می‌بینید.

ضمیر	حال استمراری	گذشتهٔ ساده
من	تلفن می‌زَنَم	تلفن زَدَم
تو	تلفن می‌زَنی	تلفن زَدی
او	تلفن می‌زَنَد	تلفن زَد
ما	تلفن می‌زَنیم	تلفن زَدیم
شما	تلفن می‌زَنید	تلفن زَدید
آنها	تلفن می‌زَنَنَد	تلفن زَدَند

در جدول (۳) نمونه‌هایی از فعل‌های مرکب را می‌بینید.

بخش فعلی	نمونهٔ فعل مرکب	بخش فعلی	نمونهٔ فعل مرکب
کردن	کمک کردن، جارو کردن	داشتن	دوست داشتن، نگه داشتن
زدن	تلفن زدن، بوق زدن	کشیدن	اتو کشیدن، سیگار کشیدن
دادن	انجام دادن	خوردن	سرما خوردن، زمین خوردن
گرفتن	یاد گرفتن	افتادن	اتفاق افتادن